

La Voz de Guipúzcoa

Martes 7 de Septiembre de 1926

Diario Republicano

San Sebastián.-Año XLII. Número 16.582

NOTICIAS OFICIALES SOBRE LA CUESTION DE LOS ARTILLEROS

El Gobierno dice que se ha restablecido la normalidad y que va a exigir responsabilidades criminales

El general Haro, destituido. - En Pamplona fueron muertos un teniente y un corneta, y heridos un sargento y un soldado de Artillería. - Fuerzas de diversas armas se hacen cargo de todos los cuarteles de Artillería de España

Causas totalmente ajenas a nuestra voluntad nos impidieron publicar el domingo la nota oficial del Gobierno y los dos decretos que subsiguieron, que nos fueron transmitidos telefónicamente por nuestro redactor-corresponsal en Madrid, Emilio Herrero, a las cuatro y diez de la mañana de dicho día.

El Gobierno no puede sustraer más el momento de informar a la opinión sobre un asunto de la mayor gravedad, y cuya solución satisfactoria ha de depender, más que nada, de su activa y soberana intervención. Se trata de la cuestión derivada del real decreto de 6 de julio, que modificó el reglamento de recompensas en tiempo de guerra y suprimió el artículo que daba derecho a la renuncia de empleo, anulando todas las realizadas en el año 1922.

No hay para qué entrar en el fondo de la cuestión. El hecho es que, a partir de ese día, una serie de actos de resistencia, con carácter de verdadera indisciplina, vienen registrándose, sin que el ministro de la Guerra haya dejado de aplicar bien oportunamente la sanción a ninguno de ellos.

Pero en el día de hoy ha tenido conocimiento el ministro del llamamiento a incorporación, por el jefe de la sección de Artillería, de los jefes y oficiales del arma en disfrute de licencia o comisión, sin su consentimiento y el de los capitanes generales.

Además, el jefe del regimiento de Artillería de Segovia ha ordenado, sin autorización de superior, el acuartelamiento de su fuerza a título de previsión, por el otras enviadas de Madrid las atacaban. Ante estas graves faltas, el ministro ha depuesto del mando a ambos jefes y decretando sus arrestos.

Posteriormente, por la noche, el capitán general de Valladolid y el gobernador civil de Segovia han dado cuenta completa del estado de indisciplina de esta guarnición, en el que participa el personal de la Academia, incluso los alumnos, a los que insensatamente se ha hecho intervenir en este asunto.

En vista de ello, el Gobierno ha indicado al rey la conveniencia de venir a Madrid, lo que Su Majestad ha decidido inmediatamente, y le ha pedido autorización para declarar el estado de guerra en toda la Península e islas adyacentes y otras disposiciones que aparecerán en la "Gaceta" y en el "Diario Oficial del Ministerio de la Guerra."

Por una de ellas se declara suspensos de empleo y sueldo a todos los jefes y oficiales de la escala activa del arma de Artillería, prohibiéndoles el uso de uniformes y levantando a los militares de todos los empleos, clases, armas y Cuerpos la obligación de obedecer a los jefes y oficiales de la escala activa de Artillería, cualquiera que sea su destino y graduación, prohibiéndose a éstos presentarse en sus cuarteles y centros donde presten servicios.

La gravedad de la medida corresponde a la de las faltas que no han sido parte a evitar y recibir ni exhortaciones ni prudentes sanciones.

Un verdadero estado de ofuscación ha hecho poner a la oficialidad de la escala activa de Artillería el sentimiento de Cuerpo por encima del deber militar y aun por encima del amor a la Patria.

El mal fondo, antiguo, largamente consentido, dió origen a otros que hasta hace pocos años se lamentaron por todo el país y dificultaron su vida. Las circunstancias han obligado a combatirlos ahora, y el Gobierno no puede con una claudicación agravarla y fecundar en el país gérmenes de mortales rebeliones.

Al Gobierno asisten, seguramente, todos los Cuerpos del Ejército, pero le asisten, principalmente, la noción exacta del cumplimiento de deber y el indudable apoyo de la opinión pública.

REAL DECRETO

"Señor: La oposición colectiva que los jefes y oficiales de la escala actual del Arma de Artillería ofrecen al cumplimiento de disposiciones que el Gobierno, atento a los altos intereses de la patria tuvo a bien dictar, exigen la adopción de severas medidas que eviten cuantos males puedan ocasionar tan reprochable proceder.

Esto es el móvil que guía al presidente del Consejo, que suscribe, para someter a la aprobación de Vuestra Majestad, el siguiente proyecto de decreto:

REAL DECRETO

Artículo 1.º Se declara el estado de guerra en todo el territorio de la península y archipiélagos de Baleares y Canarias.

Art. 2.º Serán considerados como rebeldes frente al enemigo y juzgados en juicio sumario cuantos se opongan u ofrezcan resistencia al cumplimiento de las disposiciones dictadas por el Gobierno, en relación con las causas que motivan el presente decreto.

Art. 3.º Serán considerados como culpables del mismo delito y juzgados también en juicio sumario los que directa o indirectamente auxilien a los incluidos en el artículo anterior y a los que nieguen al Gobierno de un modo ostensible o con pretextos los medios necesarios que demanda para vencer la oposición y resistencia que aquéllos opongan.

Dado en San Sebastián, a cuatro de septiembre de mil novecientos veintiseis."

REAL DECRETO

"Señor: La indisciplina tenaz y notoriamente mantenida desde hace tres meses por los cuadros de jefes y oficiales de la escala activa del Arma de Artillería, ha culminado hoy en actos de insubordinación registrados en Segovia, cuna del glorioso Cuerpo, y en los que, para peor ejemplo y más grave daño, han participado los alumnos de aquella Academia.

El Gobierno cree llegado el momento de imponer fuertes penas a los que, sordos a todo consejo y sanción, han conducido a tal estado de cosas, y se hace preciso exponerlas a V. M. a cuyo fin someto a su real aprobación el siguiente proyecto de decreto:

Artículo 1.º Se suspende de empleo, fuero, atribuciones, uso de uniforme y sueldo a todos los jefes y oficiales de la escala activa del Arma de Artillería, con destino o residencia aunque ésta sea eventual, en la península, Baleares y Canarias, y no aplicándose esta medida a las guarniciones de Marruecos, porque es seguro que el concepto del cumplimiento de sus deberes en campaña les priva de la comisión de faltas de la índole de las que se sancionan.

Art. 2.º Quedan relevados de obediencia todos los jefes, oficiales, clases y soldados de Artillería y los demás Cuerpos del Ejército a los jefes y oficiales de la escala activa del Arma de Artillería, pudiendo detenerlos y entregarlos a las autoridades legítimas cuando traten de imponer el fuero de que se les despoja por este decreto.

Art. 3.º Se encomienda a los oficiales de la escala de reserva de Artillería y clases de segunda categoría de la propia Arma, la custodia de estandartes y cuarteles suspendiéndose los actos de instrucción.

Art. 4.º Se autoriza a los capitanes generales a disponer donde no existe bastante personal a los efectos del artículo anterior de oficiales y jefes de otras Armas o Cuerpos de preferencia de Estado Mayor diplomados de la Escuela Superior.

Art. 5.º Se clausurará el Museo de Artillería que quedará a cargo de un oficial de la reserva.

Art. 6.º El Colegio de Huérfanos de Santa Bárbara seguirá como ahora, en carácter civil y con los jefes de la escala activa de Artillería.

Art. 7.º Las fábricas y talleres, maestranzas, parques, etc., se encomiendan al personal obrero designándose jefes y oficiales que los manden. Lo mismo con las remontas, depósito de ganado, médicos y veterinarios sin variación.

Art. 8.º Se exceptúan de las disposiciones de este decreto a la Aviación.

Art. 9.º La Academia de Artillería licenciará a todos sus alumnos, profesores y personal de la escala activa, que quedará como el resto del Arma. Al frente de la Academia quedará el personal de la reserva y el civil.

Art. 10. Las cajas y libros de contabilidad quedarán a cargo de un oficial de la reserva y clase.

Art. 11. Los capitanes generales resolverán por sí las dudas y dificultades de aplicación de este decreto, obrando con la máxima energía y rapidez caso de resistencia.

(Por teléfono)

Madrid, 7.

CUANDO SE ACORDO LLAMAR AL REY

Al tener noticia el Gobierno de lo ocurrido en Segovia, donde los actos de indisciplina de los artilleros fueron secundados por el público, el marqués de Estella decidió dictar energéticas medidas y telegrafiar al rey, que se encontraba en San Sebastián, rogándole que se trasladara a la corte.

EL REY LLEGA A MADRID

Don Alfonso salió de San Sebastián, en automóvil, en las primeras horas de la madrugada del domingo, y conduciendo personalmente el autos llegó a Madrid a las nueve y media de la mañana.

PRIMO DE RIVERA, EN PALACIO

A las diez próximamente, es decir, media hora después de la llegada de don Alfonso, el general Primo de Rivera se trasladó a Palacio y permaneció conferenciando con el monarca durante más de una hora.

A la salida, se vió rodeado por los periodistas, que tuvieron conocimiento de lo que ocurría y que sabían que don Alfonso había llegado a la corte.

El jefe del Gobierno, contestando a las preguntas de los reporters, dijo:

—Como ya pueden imaginárselo, he venido a despachar con el monarca y a enterarle detalladamente de lo que ocurre.

Después de la nota oficial y los decretos publicados por la Prensa matutina, no hay nada nuevo.

UN CAMBIO DE IMPRESIONES

Desde Palacio, el marqués de Estella se trasladó al Ministerio de la Guerra, donde se reunió con todos los ministros que se encontraban en Madrid. Esta reunión, en la que al parecer se cambiaron impresiones, duró dos horas, y a la salida tanto el presidente como los ministros guardaron gran reserva.

Únicamente dijeron que habían cambiado impresiones y que en toda España reinaba tranquilidad completa.

Después de esta reunión, el marqués de Estella y el duque de Tetuán almorzaron juntos. Luego, el presidente se retiró a descansar.

LA LEY MARCIAL, EN LA CORTE

El domingo, a las dos y media de la tarde, fué proclamado en Madrid el estado de guerra, en la forma acostumbrada, aunque no con la solemnidad de otras veces.

EN CAPITANÍA GENERAL

A primera hora de la tarde del domingo, después que hubo descansado, el jefe del Gobierno se trasladó a Capitanía General, donde se reunió con todos los generales que tienen mando en Madrid, a excepción de los comandantes generales de Artillería e Ingenieros.

La reunión fué extensa y a la salida todos los reunidos guardaron una reserva impenetrable.

OTRA CONFERENCIA

A las cinco y media de la tarde del domingo, el marqués de Estella confirió con los generales Buzgote, Martínez Anido, duque de Tetuán y Saro.

Tampoco se pudo saber nada acerca de lo tratado y acordado en esta reunión.

CONCIERTO Y OVACIONES

Comunican de Segovia que en la tarde del domingo la banda de los artilleros dió su anunciado concierto en la plaza de toros, que se vió invadida por el público.

La banda fué continuamente ovacionada y tuvo que repetir casi todos los números del programa.

PRIMO DE RIVERA EN LA CASTELLANA

A las seis y media de la tarde, después de la reunión celebrada en Capitanía general, el general Primo de Rivera, con el ministro de la Gobernación, pasó por la Castellana y la calle de Alcalá.

Regresó a su domicilio a las ocho de la noche, y redactó la siguiente nota oficial: "LA ENTREGA DE LOS CUARTELES", SEGUN UNA NOTA OFICIAL

A las nueve de la noche del domingo se facilitó en el Gabinete de Censura del Gobierno civil la siguiente nota oficial:

"Como ya se ha anunciado en la Prensa de esta mañana, S. M. el Rey emprendió el viaje desde San Sebastián a las dos de la madrugada, llegando a Madrid a las nueve

y media de la mañana, hora en que avisó al presidente del Consejo que se trasladase inmediatamente al Palacio, dando cuenta a Su Majestad de todos los sucesos ya conocidos por haber aparecido en la Prensa de la mañana.

S. M. el Rey reiteró su confianza al jefe del Gobierno para que tomara las medidas conducentes al caso, lamentando que un Cuerpo de tan brillante historia como el de Artillería hubiese llegado a la situación extrema que el presidente del Consejo la expuso. Esto dió además cuenta a S. M. de lo más urgente de política internacional e interior, trasladándose acto seguido al ministerio de la Guerra, donde se celebró un Consejo, asistiendo todos los ministros menos los de Hacienda, Estado y Trabajo, que están ausentes.

Desde primera hora de la mañana el Gobierno ha recibido adhesiones y ofrecimientos de Corporaciones y particulares, entre ellas muchas de militares.

La actitud de todas las fuerzas que no pertenecen a Artillería y las de estas mismas, por lo que respecta a sus Cuerpos de oficialidad de la escala de reserva, ha sido de la más perfecta disciplina, estando todos dispuestos al cumplimiento de su deber, cualquiera que fuera el extremo a que éste les condujera, aunque siempre lamentando que camaradas militares pudiesen dar origen a intervenciones violentas para el restablecimiento del orden y de la disciplina.

El primer regimiento de Artillería ligera acuartelado en los Docks fué requerido a mediodía por un jefe de Estado Mayor, designado por el capitán general, acompañado de un piquete de Infantería, a que hiciera entrega del mando y del cuartel al personal señalado por el Real decreto de esta mañana, lo que verificó seguidamente, procediéndose a la reorganización de los servicios en este Cuerpo.

Durante el resto del día se ha verificado igual operación en los regimientos décimo y duodécimo y grupo de Artillería de instrucción, quedando constituidos en arresto, en su casa, todos los jefes y oficiales pertenecientes a estos Cuerpos.

Durante todo el día el ministro de la Guerra ha sostenido conferencias telefónicas con los capitanes generales, que acusan un mantenimiento perfecto de la disciplina por parte de los Cuerpos ajenos a la Artillería y un sucesivo sometimiento de ésta en las distintas guarniciones al mando de los capitanes generales, pudiendo considerarse el problema completamente resuelto por lo que respecta a las guarniciones de Andalucía y Cataluña, y en vías de resolución inmediata con respecto a las otras.

En Segovia, en donde se señaló el primer chispazo, se ha restablecido la normalidad, habiendo impuesto el gobernador militar su autoridad. Esta plaza ha sido reforzada con un destacamento de Guardia civil al mando de un teniente coronel.

El Gobierno se complace en dar a conocer a la opinión pública el estado satisfactorio de esta cuestión, dentro de la gravedad que ella implica, y el haberlo logrado sin derramamiento de sangre ni violencia de ninguna clase, y solo por la propia virtualidad de la disciplina y el acierto y prestigio de las autoridades. Al propio tiempo se hace presente que serán exigidas las responsabilidades por tan grave falta, de un modo especial a los promotores y principales autores de ella."

A MEDIA NOCHE

A las doce de la noche del domingo, en el ministerio de la Guerra, se celebró una nueva reunión de ministros que presidió el general Primo de Rivera.

La reunión, de la que por cierto no se

El mutualismo y la clase farmacéutica

RECTIFICACION

En la reseña que hacíamos anteayer de la conferencia dada por el Dr. D. Alvaro del Busto, en el local del Colegio Farmacéutico, figura una errata lamentable, que suponemos los lectores habrán dado su justa interpretación, pero que rectificamos sin embargo. Lo que el Dr. Busto indicó es que, debido al crecimiento del fondo de reserva de la Caja de Socorros de los farmacéuticos titulares, permitirá convertir en PENSIONES los socorros y crear un COLEGIO DE HUÉRFANOS, si los farmacéuticos le prestan su concurso.

Doctor Marticorena
OCULISTA

Consulta de 10 a 1 y de 3 a 5. Gariñay, 13 bis

LA ENTREGA DE LOS CUARTELES

Después de realizarla, algunos jefes y oficiales fueron arrestados y los más marcharon a sus casas

Otra nota oficiosa dice que ha cesado toda resistencia, que los profesores de la Academia de Segovia serán juzgados sumariamente y que, dentro de la severidad, no olvidará la historia de la Artillería

facilísimo referencia alguna, duró hasta las dos y media de la noche y a la salida, el jefe del Gobierno manifestó que deploraba mucho lo ocurrido en Pamplona, donde ocurrieron sucesos graves que han costado la vida a un teniente y un soldado de Artillería, habiendo resultado heridos un sargento y un soldado de la misma Arma.

Terminó diciendo que no tenía noticias de haber ocurrido incidentes en ningún otro sitio, y que los últimos despachos recibidos acusaban que la rebeldía iba reduciéndose, sin que la oficialidad de Artillería se resistiera.

SE VAN A PEDIR RESPONSABILIDADES
La "Gaceta" de ayer, lunes, publicó el siguiente R. D.:

"Señor:
Habiéndose comprobado de un modo que no da lugar a duda que la oposición colectiva de los jefes y oficiales de la escala activa del Arma de Artillería han venido ofreciendo últimamente al cumplimiento de las disposiciones del Gobierno, han sido producto de un verdadero complot, entre los que la integran, preparado y meditado con circulares órdenes verbales y escritas para lograr a todo trance sus planes de rebeldía, es inexcusable atender al esclarecimiento de las responsabilidades criminales que se hayan contraído con este motivo, y a fin de proceder inmediatamente a la depuración de todos los hechos que en esa rebeldía se han manifestado.

Por estas razones, el presidente que suscribe, de acuerdo con el Consejo de ministros, tiene el honor de someter a la aprobación de V. M. el siguiente proyecto de real decreto.

Madrid, 5 de septiembre de 1926.—Señor: A. L. R. P. de V. M.—Miguel Primo de Rivera y Orbaneja.

A propuesta del presidente del Consejo de ministros, y de acuerdo con éste, vengo en decretar lo siguiente:

Artículo 1.º Se procederá con toda urgencia a la formación de un procedimiento judicial con carácter de causa, en la que se depuren y esclarezcan las responsabilidades contraídas por los principales jefes organizadores y promotores del movimiento de rebeldía que se ha producido en la oficialidad del Arma de Artillería, oponiéndose al cumplimiento de disposiciones emanadas del Gobierno.

Art. 2.º De este procedimiento judicial conocerá en única instancia el Consejo Supremo de Guerra y Marina, constituido en Sala de Justicia, designándose libremente por el presidente de dicho Alto Cuerpo el juez instructor.

Dado en Palacio a 5 de septiembre de 1926.—ALFONSO.—El presidente del Consejo de ministros, Miguel Primo de Rivera y Orbaneja.

ARRAIZ DE LA CENDONERA Y EL DUQUE DE TETUAN

Al ministro de la Guerra le visitó ayer por la mañana el presidente del Supremo de Guerra y Marina, general Arraiz de la Cendón, con quien conferenció acerca del nombramiento del juez especial que, de conformidad con el anterior decreto, ha de encargarse de instruir sumario.

NUÉVAS ENTREVISTAS
Ayer por la mañana, el jefe del Gobierno, celebró una larga conferencia con el ministro de la Guerra y el director general de la Guardia civil.

También conferenció con los generales Vallespino y Gómez Jordana.

Luego se trasladó a Palacio para conferenciar con don Alfonso.

PALABRAS DE PRIMO DE RIVERA
A las doce y media abandonó el regío alcazar, el general Primo de Rivera y a la salida dijo a los periodistas:

—Las últimas noticias recibidas confirman el quebrantamiento y resolución del movimiento.

Este asunto es esporádico y es de suponer que quedará resuelto satisfactoriamente en plazo breve.

Mañana celebraremos Consejo bajo la presidencia del rey.

SERVICIOS SUSPENDIDOS

El domingo, a las ocho y media de la mañana, quedaron suspendidas todas las conferencias telefónicas y telegráficas en toda España.

MARTINEZ ANIDO NADA TIENE QUE DECIR

El domingo por la tarde, terminada la reunión de ministros que se celebró en Guerra, los periodistas interrogaron al general Martínez Anido, quien les dijo:

—Yo no tengo nada que decirles. Todo lo que haya les dirá el presidente, que es el que puede informarles. A mí no me preguntan ustedes nada.

¿QUE MAS QUIEREN QUE LES DIGA?

Después del Consejo celebrado en la mañana del domingo, Primo de Rivera quedó reunido, durante media hora, con el almirante Cornejo y con el general duque de

Tetuán. Cuando salió, los periodistas le rodearon, y el presidente exclamó:

—¿Qué más quieren ustedes que les diga? Ya les dije al salir de Palacio cuanto había, y ahora les repito que no hay nada nuevo. Reina tranquilidad.

EL GENERAL FRANCO

El domingo por la mañana estuvo en el Ministerio de la Guerra el general Franco, que conferenció con el jefe del Gobierno y el duque de Tetuán.

EL BANDO DE LA DECLARACION DEL ESTADO DE GUERRA

Durante todo el día del domingo, en Capitanía General y en el Gobierno militar de Madrid reinó extraordinaria animación. El capitán general redactó por la mañana el bando de declaración del estado de guerra y dió las oportunas órdenes para su publicación.

Los ejemplares no fueron impresos, sino escritos a máquina en Capitanía General.

OTRO CONSEJO

Ayer, lunes, al mediodía, se reunieron en Guerra, bajo la presidencia del marqués de Estella, todos los ministros, a excepción del de Estado, celebrando un Consejo, del que no se facilitó referencia alguna.

Durante este Consejo el capitán general conferenció con los ministros y salieron dos veces los ayudantes del almirante Cornejo.

SIGUEN LAS ENTREVISTAS

Ayer tarde volvieron a conferenciar largamente el jefe del Gobierno y el general Burguete.

La entrega de los cuarteles

EN MADRID

En Vicálvaro se encuentra el 12.º regimiento de Artillería ligera, que dispone de cuatro baterías completas y dos en cuadro, con 3.000 granadas de metralla y otras municiones.

Este regimiento pertenece a la brigada del general Garduqui y a la 12.ª división; pero en la actualidad dependía del general Sirvent.

Al mando del regimiento están el coronel Alca (jefe) y el teniente coronel don César Fernández (segundo jefe).

A las diez y media de la mañana de ayer, el comandante de Estado Mayor con fuerzas de Infantería y Caballería, se presentó en el cuartel en el que se aloja el citado regimiento, conferenciando con el oficial de guardia y con el coronel, a los que advirtió que iba a hacerse cargo del cuartel.

La entrega de todos los servicios se hizo en cuarenta minutos.

El comandante de Estado Mayor hizo entrar en el cuartel de banderas a los suboficiales y sargentos, y les felicitó por su comportamiento.

Se hizo cargo del mando un capitán de Ingenieros, alumno de la Escuela Superior de Guerra, con dos oficiales de Infantería y los oficiales de la reserva del mismo regimiento de Artillería.

En Getafe está alojado el duodécimo regimiento de Artillería montada.

A las once llegó al cuartel un comandante de Estado Mayor, que se hizo cargo de todos los servicios.

En el cuartel ya se tenía conocimiento de que los jefes y oficiales del regimiento alojado en el cuartel de los Doctos se habían sometido, y en vista de ello, los del duodécimo montado hicieron lo propio, sin oponer la menor resistencia.

Se hizo cargo del mando de dicha unidad el teniente coronel de la Caja de Recauda, don Sebastián Moreno, y del mando del cuartel el capitán de Artillería (E. R.), don Juan García León, con los tenientes de la misma arma y escala, don José Guerra y don Luis García.

En el cuartel de los Doctos (Madrid) está alojado el primer regimiento de Artillería ligera.

A media mañana se presentó en dicho cuartel un comandante diplomado de la Escuela Superior de Guerra, con cuatro alumnos de dicha Escuela, que realizan prácticas de artillería, y un piquete de Infantería.

El coronel del primero ligero les recibió cordientemente e hizo entrega del mando al mencionado comandante diplomado.

Forman la oficialidad del regimiento los cuatro alumnos de la Escuela Superior de Guerra y varios oficiales del mismo regimiento que pertenecen a la E. R.

Los jefes y oficiales del primero ligero se marcharon a sus domicilios con orden de arresto.

Por la tarde, el nuevo jefe del regimiento dejó salir del cuartel a la tropa.

EN SEVILLA

Comunican de Sevilla que el gobernador militar, con su ayudante, estuvo por la mañana en el cuartel de Artillería de la fábrica de tabacos, donde se aloja el tercer regimiento de Artillería.

Se hizo cargo de la unidad y del cuartel, quedando como jefe de las fuerzas el coronel de Estado Mayor, don Lino Franco, con los oficiales de la E. R. del propio regimiento.

Los jefes y oficiales de la escala activa pasaron arrestados a sus respectivos domicilios.

Cuando el gobernador militar se personó en el cuartel, fue recibido por el coronel del regimiento, que dijo:

—Fiel al juramento que hice de servir a la Patria, acato las órdenes de la superioridad, sobreponiendo el interés de España a los intereses de Cuenca.

De la Pirocentia se hizo cargo el capitán Torres Torrero, del regimiento de Caballería de Alfonso XIII; de la Maestranza, el teniente coronel de Estado Mayor, señor Ristori, y de la Fundición de Cañones, el comandante de Infantería del regimiento de Granada, señor Gutiérrez Cano.

En la fábrica de municiones se reanudaron los trabajos sin incidente alguno. Los talleres han quedado a cargo de los segundos jefes de dichas dependencias.

En Capitanía general hubo mucho trabajo durante el domingo y ayer, permaneciendo en su despacho el infante don Fernando, que solo dejó el trabajo durante el tiempo estrictamente necesario para comer y almorzar.

Las tropas estuvieron acuarteladas.

EN SEGOVIA

Un despacho de Segovia da cuenta de que ayer, lunes, la tranquilidad fue absoluta, viéndose por las calles algunos soldados de Artillería y a los alumnos de la Academia, vestidos de uniforme.

En la noche del sábado, el gobernador civil conferenció con el coronel del regimiento de sitio, señor Cisneros.

Este ha recibido orden de ir a cumplir arresto a un castillo de Badajoz.

EN VALENCIA

Comunican de Valencia que se ha hecho cargo de los cuarteles y fuerzas del 6.º y 15.º regimientos de Artillería de plaza, jefes de Caballería y algunos oficiales de Artillería (E. R.), Infantería y Caballería.

Los nuevos jefes de los citados regimientos son el teniente coronel jefe del Depósito de sementales, don Manuel Cervera, y el coronel de Caballería don Germán León.

EN CATALUNA

Comunican de Barcelona que la nota oficial sobre el plecto político-militar que se desarrolla en Madrid, produjo gran sensación en aquella localidad.

El domingo de madrugada fué llamado con urgencia a la ciudad el gobernador civil, que se halla pasando una temporada en un hotel del Tibidabo.

Durante la mañana del domingo se cruzaron varios telegramas y se celebraron varias conferencias entre la Capitanía General y Madrid, y a las seis de la tarde fué publicado el bando proclamando la ley marcial.

Por la noche el gobernador civil recibió a los periodistas y les dijo que por la mañana habían quedado suspendidas las conferencias telefónicas y telegráficas.

Por medio de las agencias se conocieron algunos detalles del plecto de los artilleros.

Ayer, lunes, a las cinco de la tarde, el capitán general recibió a los periodistas y les dijo que la entrega de los cuarteles y demás dependencias de Artillería se había hecho en Barcelona y en su región sin que se registrara ningún incidente.

Agregó que la tranquilidad era completa. El domingo por la tarde eran ya del dominio público cuantas noticias de interés guardaban relación con el conflicto.

El coronel de la Guardia civil, que se hallaba en la Plaza de Toros presenciando la corrida de la Prensa, fué llamado precipitadamente a Capitanía General, y lo propio se hizo con varios funcionarios del Gobierno civil, que fueron llamados por el señor Milans del Bosch.

Ayer, lunes, a primera hora de la tarde, quedaron cumplimentadas las órdenes dictadas por el Gobierno sobre la entrega de los cuarteles y dependencias de Artillería y arresto y suspensión de empleo y sueldo de los jefes y oficiales de Artillería.

Antes, el gobernador militar estuvo en los citados cuarteles y exhortó a los jefes y oficiales para que se comportaran con patriotismo y cordura y que acataran las órdenes del Gobierno.

A las cinco de la tarde estuvo el gobernador militar en el cuartel de Artillería de Añazanas, donde se aloja el cuarto regimiento de Zapadores-minadores y el octavo ligero de Artillería.

El gobernador fué acompañado de un escuadrón de Caballería, don compañías del regimiento de Infantería de Vergara y un oficial de Estado Mayor.

El coronel del octavo ligero, don José Gay, hizo entrega del cuartel y del material.

Luego, él y los jefes y oficiales de la escala activa, marcharon a sus domicilios con orden de arresto.

Algunos oficiales, en el mismo cuartel,

cambiaron el uniforme por el traje de paisano.

La guardia de servicio en el cuartel fué relevada por soldados del regimiento de Vergara.

Un jefe y varios oficiales de Caballería se hicieron cargo de la Maestranza de Artillería. Lo propio ocurrió con otras dependencias y servicios del ramo de Artillería.

Todo este movimiento de fuerzas y cambio de mandos causó extrañeza al público. En el cuartel de San Agustín, donde se aloja el primer regimiento de Artillería de plaza se presentó un comandante de Estado Mayor con fuerzas de infantería y caballería, haciéndose cargo del cuartel y del mando del regimiento.

El jefe de éste era el coronel don José Arcech.

De las baterías de plaza de la Barceloneta y San Fernando, se hicieron cargo dos jefes y varios oficiales de infantería.

A última hora de la tarde, se hizo, sin incidentes, la entrega del cuartel en el que se aloja el sexto regimiento ligero de montaña de guarnición en Matagorda.

A la misma hora, y también sin novedad, se hizo la entrega del castillo de Montjuich y de las baterías de Buenavista.

—A primera hora de la noche de ayer estuvieron en Capitanía general muchos generales, jefes y oficiales de Caballería, Infantería, Ingenieros y otras Armas, a excepción de la Artillería.

También estuvieron el gobernador civil, el alcalde y las autoridades.

—Por la noche, el capitán general recibió a los periodistas y les dijo que confirmaba que la tranquilidad en Barcelona y en su provincia y en toda la región era completa.

Tan completa es la tranquilidad en Barcelona—agregó—que el gobernador civil no no resignado ninguna de sus atribuciones, pues incluso la censura de Prensa se hará bajo su jurisdicción.

El gobernador militar ha sido recibido muy bien en todos los cuarteles y todos los jefes y oficiales de Artillería están arrestados en sus casas.

LA NORMALIDAD EN SEGOVIA

A las ocho de la noche de ayer se restableció totalmente la normalidad en el Alcazar de Segovia.

A esa hora se encontraban en el Ministerio de la Guerra los ministros celebrando un cambio de impresiones con el presidente, quien les comunicó las noticias satisfactorias que se recibían.

EN GRANADA

El coronel del regimiento de Infantería de Córdoba se ha hecho cargo del cuartel ligero de Artillería; el teniente coronel de dicho regimiento de la fábrica de pólvora, y el comandante de Infantería del parque de Artillería.

Los comandantes del mismo regimiento tomaron el mando de las baterías. Estos actos se llevaron a cabo sin incidentes.

EN MURCIA

Desde el domingo se resistió a entregarse el sexto pesado y la fábrica de pólvora. A las cuatro de la tarde lo hizo el coronel Aldeve, jefe de la zona.

En Cartagena entregaron el mando por intervención del jefe de Estado Mayor.

OTRA NOTA OFICIOSA

De madrugada se ha facilitado la siguiente nota:

"El día de hoy cierra con la cuestión militar, casi resuelta por haberse sometido al Poder público todas las organizaciones de artilleros que estaban en rebeldía, incluso la Academia del arma, donde se inició y en la que la resistencia ha sido más tenaz.

Los jefes y oficiales que la dirigen son sometidos a juicio sumario, ante un tribunal militar de la séptima región, designados por el capitán general de Valladolid.

Conviene dejar bien claro que los hechos acaecidos en España no son una revolución política ni militar, sino puramente la rebeldía de una corporación de jefes y oficiales contra disposiciones emanadas del Gobierno, en la que la tropa solo ha figurado como elemento pasivo, indiferente al problema, pero siempre obediente al mando inmediato, virtud excelsa de nuestros soldados, por lo que casi seguramente no habrá que castigar a ninguno, reservándose el rigor para los que han sido jefes de este movimiento.

La opinión pública ha acentuado hoy su adhesión ferviente y entusiasta al Gobierno, que de toda España recibe felicitaciones por haber resuelto un problema que se se condensaba medio siglo de violaciones del orden jurídico nacional.

En la aplicación de las leyes a los que han delinquido, dentro de la severidad de ellas, el Gobierno no olvidará los servicios corporativos e individuales que el país debe al Cuerpo de Artillería, como parte integrante de un ejército, siempre bien dispuesto, salvo casos de ofuscación incoherente, a defender la vida de la patria".

Los sucesos de Pamplona

Un relato del general Bermúdez de Castro

Dice que los artilleros muertos y heridos lo fueron, a consecuencia de haber mandado hacer fuego un oficial de su regimiento

(POR TELEFONO)

Pamplona, 6. Ayer, a consecuencia de los sucesos lamentables, de carácter militar, que se desarrollaron en la Ciudadela, la fantasía popular se desbordó, circulando por la ciudad contradictorias versiones.

Esta noche el gobernador militar, general Bermúdez de Castro, ha dado a la Prensa una referencia verbal de lo ocurrido, en los siguientes términos:

«El coronel de Artillería y toda la oficialidad del regimiento perteneciente a la escuela activa se reunieron en el cuartel de la Ciudadela para esperar allí el desarrollo de los acontecimientos y obrar, según lo convenido con sus compañeros de Cuerpo. Adoptaron varias disposiciones para la defensa y, de trecho en trecho, colocaron varias cajas abiertas con municiones.

A media mañana se presentaron al gobernador militar primeramente los oficiales de Artillería de la escuela de reserva, quedándose de que los pertenecientes a la escuela activa les habían arrojado del cuartel de la Ciudadela, y, después, los oficiales juntamente con los sargentos, para dar cuenta de lo que iba a suceder en el conflicto planteado, pues un sargento, aprovechando un momento, salió huyendo de la Ciudadela, y, al darle el alto el centinela y no detenerse, disparó un tiro, que sembró la alarma en la Ciudadela.

El general Bermúdez de Castro, que siendo especial predilección por el regimiento de Artillería y le une fraternal amistad con el coronel del mismo, tenía grandes esperanzas de arreglar amistosamente el conflicto, cuando, a las cinco de la tarde, recibió órdenes superiores y se presentó en la Ciudadela, acompañado de sus ayudantes de campo y de un jefe de Estado Mayor. Antes había conferenciado con el coronel de Infantería del regimiento de la Constitución, conviniendo en que se tomarían algunas disposiciones y, si veía que a las seis de la tarde no había salido el general de la Ciudadela, procurara averiguar qué era lo que pasaba dentro, pero siempre sin disparar un tiro.

Bermúdez de Castro entró en la Ciudadela y dirigió a los artilleros una arenga patriótica, diciendo que sentía gran afecto por el regimiento y excitó a los oficiales a depurar su actitud de rebeldía.

El coronel y los oficiales estimaron el proceder del general Bermúdez de Castro, pero dijeron que su actitud era un compromiso de honor adquirido con sus compañeros.

En términos cordiales llegaron a un perfecto acuerdo y entonces surgieron los acontecimientos lamentables, que todos deploramos.

Las fuerzas de la Constitución, a las seis de la tarde, como el general Bermúdez de Castro no salía de la ciudadela, acudieron en carros y escalas y un capitán de Infantería, subido a una escala, se asomó a la muralla, para ver lo que ocurría. Al ser visto por un teniente de Artillería, éste, con el ardimiento de los años juveniles, le dio el alto, apuntó con su pistola a hizo fuego, disparando también otros artilleros sus armas.

Al oír el tiro, los soldados del regimiento de la Constitución, desde cuyas ventanas se ve la ciudadela, hicieron fuego, cayendo muerto el teniente de Artillería, don Enrique Tordesillas, de 22 años, que precisamente hacía la primera guardia, y era hijo del conde de la Padilla, y también el coronel de Artillería, Gregorio Alonso, hijo de un veterano sargento de la Guardia civil.

El tiroteó alarmó al interior de la ciudadela y causó sorpresa y estupefacción al general Bermúdez de Castro y a cuantos con él se hallaban conferenciando, y salieron corriendo de la sala de banderas, dando voces de "¡no disparar!"

Todos rodearon al general y éste dio orden al corneta de que tocara alto el fuego. Luego de darse cuenta de lo ocurrido, el general ordenó que se recogiesen los cadáveres del oficial y del corneta.

Lo ocurrido produjo a todos gran sentimiento.

También resultó levemente herido, un sargento de Artillería, de cuota llamado José Arrarás, natural de Pamplona, y el soldado Francisco Ramírez, de Ortigosa de Cameros.

A un cabo de la Constitución le pasó tan cerca una bala, que le chamuscó la piel. Después de lo ocurrido, un teniente coronel de Estado Mayor y un comandante de Caballería, se incautaron del regimiento de Artillería.

En la población hubo la natural alarma al oír los disparos, pero pronto se tranquilizaron los ánimos, al ver que no ocurría ya nada.

ENTIERRO DE LAS VICTIMAS

A las siete de la tarde de hoy se ha verificado el entierro del oficial señor Tordesillas y del corneta Alonso.

El primero, previamente embalsamado, fué llevado en un automóvil a la estación de

Alsasua, para ser trasladado a Madrid.

Los cadáveres fueron llevados a hombros de jefes y oficiales, marchando delante del corneta Alonso, yendo un piquete de Artillería dando guardia de honor y ocho hombres por cada uno de los Cuerpos de la guarnición.

Presidían el duelo el general Bermúdez de Castro, el padre del corneta Alonso, sargento de la Guardia civil, movilizadas por los sucesos de estos días, y un tío del muerto.

Por el oficial Tordesillas iban en el duelo el duque de Béjar, el marqués de Yanduel, conde de La Bisbal y los señores Churrucua y Amilibia.

Presenció el paso del fúnebre cortejo un inmenso gentío, que se descubría silenciosamente ante los dos cadáveres.

MULTADO Y SUSPENDIDO

El gobernador civil ha impuesto una multa de mil pesetas y quince días de suspensión, al periódico jaimista, "El Pensamiento Navarro", por haber publicado noticias que estaban ya censuradas.

En San Sebastián

Ayer se proclamó la ley marcial

Ayer, a las nueve y media de la mañana, llegó de los cuarteles de Loyola el mayor de plaza comandante La Muela, con varios sargentos de Sicilia, la música y las Bandas de cornetas y tambores, recorriendo la ciudad batiendo marcha y leyendo el mayor en los sitios públicos de estrombe el bando poniendo en vigor la ley marcial y declarando la ciudad en estado de guerra.

El bando se fijaba en los sitios públicos y era leído y comentado por los curiosos, muchos de los cuales seguían por las calles a los soldados de Sicilia encargados de la publicación.

El atentado frustrado

Se piden a Masachs 16 años y 4 meses de presidio

(POR TELEFONO)

Madrid 7. El fiscal de la Audiencia ha terminado el estudio del sumario instruido con motivo del atentado contra el jefe del Gobierno, calificando lo hecho por el procesado Domingo Masachs como un delito completo de asesinato frustrado y atentado a mano armada, por lo que pide diez y seis años, cuatro meses de presidio temporal, dos meses y un día de arresto y 425 pesetas de multa.

Para la prueba se proponen veintidós testigos, entre ellos el comisario regío del puerto franco, coronel señor Alvarez de la Campa, ex alcalde de Barcelona.

Teatro del Principe Mañana, miércoles, tarde y noche SENSACIONAL ESTRENO

"ROSA DE MADRID"

original de Luis Fernández Ardavin.

Gran Kursaal

ESTRENO de

Mañana, miércoles

LA CALESERA

Dirigida por su autor el maestro ALONSO

Señoras: El flujo y enfermedades de la matriz

Se curan con las irrigaciones del

USADLAS POR HIGIENE Y PARA EVITAR CONTAGIOS



BARCELONA
9. AVINO. 9

Máquinas para coser y bordar
las de mejor resultado y las más elegantes

WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto

Pídanse catálogos ilustrados. Se enviarán gratis

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.
AVINO, 9 - Apartado núm. 738 - BARCELONA

De venta: ANGEL G. BONILLA; San Sebastián, 6. Teléfono 8-50.

Los patronos mineros ingleses quieren reanudar las negociaciones

A pesar del ruego del Gobierno

(Por teléfono)

París, 6.—Comunican de Londres que en vista de la proposición del Comité ejecutivo de la Federación de obreros mineros, el ministro de Minas invitó a la Asociación de propietarios a reanudar las negociaciones con los obreros, negociaciones a las que asistirán los delegados gubernamentales.

La Asociación patronal respondió que le era imposible acceder al deseo del Gobierno, pues carecía de los poderes necesarios para negociar en nombre de las asociaciones regionales.

El Gobierno no se descorazonó por esta negativa y volvió a invitar a la Asociación patronal a reanudar las negociaciones, indicándole que, de todos modos, enviase delegados para examinar en unión del Gobierno la situación en su aspecto actual.

Los propietarios accedieron, desde luego, a la última parte del ruego, es decir, a tener un cambio de impresiones con el Gobierno, pero no se creó que ello diera resultado satisfactorio, ya que la Asociación patronal se niega terminantemente a negociar acuerdos de carácter nacional, por muchas que sean las concesiones que hagan los obreros.

En el Miramar

Elmiércoles se reestrena "¡Mujer.. guarda tu corazón!"

LA ADMIRABLE PELICULA DEDICADA A TODAS LAS MUJERES

Atendiendo a reiterados ruegos de numerosas personas, la empresa del favorecido Salón Miramar, siempre atenta y complaciente, va a reestrenar el próximo viernes la notabilísima producción cinematográfica "¡Mujer.. guarda tu corazón!", que tan clamoroso éxito obtuvo el invierno pasado. "¡Mujer.. guarda tu corazón!" es una de las más finas películas que recordamos haber visto. Por su asunto, muy humano, moral y altamente instructivo y alempar. "¡Mujer.. guarda tu corazón!" es digna de ser vista por todos, en particular por las mujeres, para las que está dedicada la sensacional película.

En la interpretación de la maravillosa obra cinematográfica, a nuestro juicio la más completa y acabada de cuantas se han cuestionado hasta la fecha, toman parte Paulino Frederick, May Mc, Avo, María Prevost, Marry Carr y Lew Cody.

Por tratarse de una repetición de extraordinaria importancia, la orquesta de Barriola prepara para el viernes un gran programa de música española, que lo anunciaremos a su debido tiempo.

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Dirección y Redacción 10989

Administración y Talleres 10024

Ha muerto en la Coruña Alejandro Pérez Lugín

Breve referencia de la vida y la obra del autor de "La Casa de la Troya"

(Por teléfono)

Madrid, 7. Un telegrama de La Coruña dice que ha fallecido el notable novelista y periodista don Alejandro Pérez Lugín. Su estado había hecho concebir algunas esperanzas en estos días, pero súbitamente se agravó.

Durante su enfermedad ha sido asistido por el médico sevillano señor Sánchez.

Pérez Lugín era madrileño y tenía cincuenta y seis años. Fué originario, preferente y casi exclusivamente, periodista. Comenzó a escribir, siendo aún alumno de la famosa Universidad compostelana, en los periódicos gallegos "El Pensamiento Gallego" y el semanario "Café con Gatos", celebrando en los fastos escolares de Santiago. Hecho abogado, inició su vida periodística en "El Correo", cuando lo dirigía don José Ferreras—el autor de la tan repetida frase "digan lo que quieran los termómetros"; en "El Globo", en la etapa de don Alfredo Vicente, y en la primera época de "El Mundo". Comenzó a adquirir popularidad en "España Nueva", con las revistas de toros, que firmaba con el pseudónimo "Farruquín Penelas". Pero la consagración periodística de Pérez Lugín, ya convertido en "Don Pío", se realizó al fundarse "La Tribuna". Sus iniciativas de concursos de diversa índole conquistaron bien pronto al nascente diario una envidiable difusión, y sus intervenciones, muy extensas pero muy amenas también, y sus revistas de toros, llenas de pintorescas hiperbólicas, de graciosas exclamaciones y de anécdotas oportunas, conquistaron un público numerosísimo. El fué quien bautizó a Rafael "el Gallo" con el mote de "el divino calvo" y quien lo resultó taurómacamente, cuando el lidiador gitano estaba olvidado de los públicos.

"Joselito" tuvo en "Don Pío" al más diáfano rítmico de los cronistas. Simultáneamente, Pérez Lugín escribía críticas musicales y redactaba mil informaciones diversas. Era el arquitecto del periodista español de la pasada generación: ingenioso, facundioso y laboriosísimo.

En la Redacción de "La Tribuna" comenzó Pérez Lugín a escribir su novela "La Casa de la Troya", que es quizá el éxito editorial más ruidoso logrado por un novelista español. Hasta entonces, Lugín había publicado varios libros puramente periodísticos, recopilaciones de intervenciones, informaciones, artículos y algún cuento—"De Tita Ruffo a la Pons, pasando por Machabugo", "La amiga del rey, las tiples, Romanones y la vicaría", "El torero artista", "El ki ki ki los Gallos, sus rivales y su Prensa".

De "La Tribuna" pasó Lugín a "Heraldo", y poco tiempo después al "Liberal", donde ocupó la vacante de "Don Modesto". Pero ya Lugín estaba, gracias al éxito de "La Casa de la Troya" manumitido del periodismo activo, y aun cuando, al producirse la huelga periodística de diciembre de 1919, pasó con todos los compañeros de "El Liberal" a "La Libertad", limitó su labor a las revistas de toros.

Cuando "La Casa de la Troya" andaba ya por su decimoquinta edición, Lugín publicó "Curiosos de la Cruz" probó cumplidamente la inexactitud de la acusación de plagio lanzada contra él por los que afirmaban que la famosísima "estudiantina" había sido escrita por Camilo Barrigala. Su éxito editorial, aunque muy considerable, no llegó al de su primera novela.

Los años, y más aún el bienestar económico, hicieron derivar a Pérez Lugín—que nunca fué, sin embargo, un revolucionario, pese a su colaboración en la "España Nueva" socialista—hacia las derechas. "Curiosos de la Cruz" apareció como folletín en "El Debate", antes de hacerse libro. Desde hace algún tiempo, Pérez Lugín, acitado por una vida de trabajo, estaba apartado definitivamente del periodismo activo. Sus últimas crónicas—unas informaciones sobre la guerra de Marruecos—se publicaron en "El Debate". La muerte ha llegado para el gran periodista, bien injustamente—cuando, por rara excepción entre los profesionales de la Prensa, había logrado vivir sin agobios, con un presente próspero, y cuando confiaba en que esta existencia cómoda y libre del terrible tráfico de las Redacciones, le permitiese producir obras logradas que superasen a su obra maestra.

Descanse en paz el insigne periodista, español y europeo—triste ejemplo—de lo que es este duro oficio en que profesamos por devoción, y no por hiezo, difícilmente asequible a quien lo practica con honestidad y rendimiento.

Por orden gubernativa

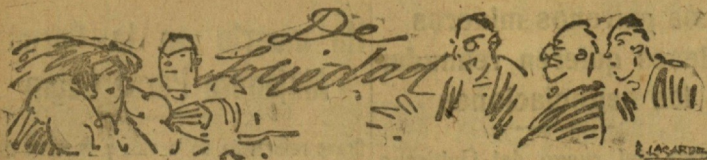
"El Pueblo Vasco", suspendido

Nuestro querido colega "El Pueblo Vasco" ha sido suspendido temporalmente por orden del gobernador civil, general Chacón. Lamentamos el hecho y deseamos que se atenúe la duración de la medida.

Vapor de pesca

Se vende uno, actualmente trabajando costera bonito, de 19,80 metros eslora de cubierta, en perfectas condiciones.

Para informes: ANGEL GONZALEZ Marqués de Casa Valdés. 53.—GLION.



Poema en tres cantos

I El lugar de acción un altar con una virgencita pelleromada. Una muchachita gentil y deliciosa llora y ruega arrodillada a los pies de la imagen. Su novio ha sido herido en Africa y ella se dispone a sacrificar por la salud del héroe lo más caro, lo más femenino, el más bello adorno de su belleza. Epoca: 1916.

ELLA.—Dios te salve, María... Virgencita mía; sálvate, sálvate... Has que viva, que ame pronto y vuelva y vuelva a verme. Si te salvas, te prometo depositar a tus pies mis trenzas de oro, estas trenzas que tantas veces ha alabado el. Quedaré fea, horriblemente fea, sin mis cabellos rizados; luciré una cabeza de mozal-bete travieso, que causará la hilaridad de cuantos la vean; me expondré a que vuelva el y deje de quererme al ver mis cabellos cortos como los de un paje del Renacimiento; pero todo sea por su salud. Virgencita mía: Sálvate y sacrificaré mis trenzas, Dios te salve, María...

II Mismo decorado. Otra muchachita llora y gime por su novio herido en Africa, ante la imagen de la Virgen, y también sacrifica su belleza a la salud de su prometido. Epoca: 1926.

ELLA.—Sálvate—¡oh, María!—, sálvate. Santa María, Madre de Dios... Si sona, te prometo abandonar la coquetería y dejar que me crezca el pelo, aunque parezca una vieja fea y cursi. Dios te salve, María... Has que cure pronto y me verás con unas trenzas absurdas arrodillada a tus pies, siendo el hazmerreír de todos los que ven mi grotesca cabeza de largos cabellos, aunque me exponga a que cuando él vuelva me encuentre ridícula y deje de quererme. ¡Todo sea por él! Dios te salve, María...

III Mismo decorado y situación. Epoca: 1936.

ELLA.—Si te salve—¡oh, Virgen María!—te prometo dejar de ofenderte durante dos meses. Usaré barba de notario francés y bigote de suboficial alemán. Dios te salve, María... Dejaré de ir a los cabarets, fumaré solo una cajetilla diaria... ¡Sálvate, Virgencita mía! Dios te salve, María...

Francisco Salazar

Santoral

Día 7 de septiembre, martes.—Santos Nemesio, diácono; Enrique, Sorote, Anastasio, Pangraez, Melchor y Marcos Crisino, mártires; Santa Regina, virgen.

Sol: Sale a las 6,42 de la mañana y se pone a las 7,36 de la tarde.

Luna nueva, en Virgo, a las 5 horas y 45 minutos.

Viales

Marchó a los Baños de Puente Viejo (Santander) don Félix Andoño, acompañado de su distinguida esposa.

Vino de Calatayud don Alberto Solé Junquera.

Don Ildefonso López Gómez ha venido de Valladolid.

Fábrica de impermeables y gabardinas. Place de la République. — BENDAYE

Se han instalado en su casa de Villafranca de Oria los marqueses de Argüeso con sus hijos.

Los duques de Alba están pasando una temporada en casa de sus abuelos los marqueses de Velada.

Regresó a la corte doña Prudencia Marfínez.

ANISAS CADENAS

De finísimo paladar

HIJOS DE P. ESPARZA, Villaba (Navarra)

De Zumaya regresó a Calatayud doña Andresa Ferrás con su hija Gabriela.

Regresó a Madrid los condes de Velasco, los de Atarés, los de Castilleja de Guzmán, la marquesa de Paradis, los señores de Amézaga y don Bautista Argüello.

El viernes

EN EL MIRAMAR

¡Mujer... guarda tu corazón!

película dedicada a todas las mujeres.

FELIPE JESUS CHARLEN

(ABOGADO)

Asuntos contenciosos-administrativos

San Marcial, número 23, 1.º

Mezclilla

Las verbenas de Zarauz.—Organizada por las familias que veranean en la vecina playa, se ha preparado para hoy, martes, una magnífica verbenita en el Frontón Cinema.

Esta fiesta promete verse animadísima. —Ha dado a luz, con toda felicidad, un precioso niño la distinguida señora de Arocena.

Nuestra más cordial enhorabuena.

Petición de mano.—Ha sido pedida la mano de la bella y simpática señorita María Arellano, para nuestro distinguido y conocido amigo don Costantino Escudero, que el próximo mes de octubre contraerán matrimonio.

La "saltza" humorística de hoy.—Los humoristas han organizado para esta noche una cena de gala para la que es obligatorio el traje de etiqueta. Pero los humoristas trasmutan los valores, y el traje de ceremonial es para ellos la blusa de jehó.

La "saltza" humorística será una estupenda comida a la americana que promete verse animadísima.

El número de mesas reservadas es muy crecido y puede darse por seguro que la comida de los humoristas resultará una de las más brillantes de la presente temporada.

La tómbola de la Cruz Roja.—Ayer tarde, en el Gran Kursaal, se celebró la tómbola a beneficio del Hospital de la Cruz Roja.

El hall, el restaurant y el dancing de la terraza presentaban un aspecto deslumbrador. Asistieron las reinas doña Victoria y doña María Cristina, las infantas Beatriz y doña Cristina, el príncipe de Asturias, el infante don Jaime y su séquito.

La fiesta, que duró hasta las nueve y media, resultó brillantísima y el resultado económico fué altamente satisfactorio.

Letras de luto

A la avanzada edad de ochenta y cinco años falleció anteayer la señora doña Tomasa Yarra y Echeverría, después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición papal.

En la tarde de ayer fueron conducidos sus restos mortales a la eterna mansión, seguidos de numeroso cortejo.

A las once de la mañana de hoy se celebrarán los funerales por el eterno descanso de su alma, en la parroquia del Buen Pastor.

Acompañamos en su tribulación a toda la familia doliente, en particular a su sobrina, doña Tomasa Sansinenea (viuda de Muñoz).

—Confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición apostólica, entregó ayer su alma a Dios la señora doña Jacinta Ormazábal y Aguirre (viuda de Aldasoro).

En la parroquia de San Ignacio se celebrarán hoy, a las diez de la mañana, los funerales en sufragio de su alma, y a continuación será conducido el cadáver al cementerio de Pollos.

A sus afligidos hijos doña Francisca, don Guillermo, don Ramón y don Nicolás, así como al resto de la familia, les acompañamos en su dolor.

—En la tarde del pasado domingo fué conducido a la última morada, seguido de numeroso acompañamiento, el cadáver de don José Azurmendi Aróstegui, y en la mañana de ayer se celebraron en la parroquia de San Vicente los funerales por su eterno descanso, asistiendo también numerosa concurrencia.

Reiteramos nuestro sentido pésame a la apenada familia.

Salón Miramar

Hoy, martes aristocrático, Programa Ajuria

20.000 dólares sin dueño

creación de las admirables estrellas WANDA HAWLEY y JACK HOLT

Cinema Petit-Casino

Tarde, a las siete. Noche, a las 10 1/2.

1. WENCES Y LEPE (potpourri cómico).

2. PILAR ALONSO (estrellas coreográficas).

3. GONCHITA PIQUER (bellísima y aplaudida canzonetista).

CAFE GUIPUZCOA

¡SENSACIONAL!

Todos los días conciertos de dos a cuatro por la orquesta ASHON y el famoso jazz-band RICO.

ESPECIALIDAD DE LA CASA

Cervezas EL LEON, con especialidad MARZO y MUNICH.

Plaza de Bilbao, 10. Teléfono 10-4-15.

Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta de 10 a 4 y de 3 a 5

FUENTERRABIA, 4, 2.º

DEPORTE VASCO

EN JAI-ALAI

Los partidos del domingo.

El domingo por la tarde, con un lleno hasta los topes, se jugaron en Jai-Alai los dos anunciados partidos de pelota.

En primer lugar jugaron Ucin y Vega contra Basterrica y Salaverria I.

Ucin y Vega, que hicieron un juego magnífico, ganaron el partido con relativa facilidad. Los esfuerzos que para evitar la derrota hizo Salaverria, se estrellaron ante el mediano juego de Basterrica, que prestó poca ayuda a su compañero.

A continuación jugaron a pala Amorebieta y Perea contra Quintana II y Jáuregui.

Por el contrario del anterior, este encuentro resultó magnífico y admirablemente jugado.

Comenzó botizándose el dinero por Amorebieta y Perea, pero cambió cuando Pachicu y Jáuregui salieron por delante.

Un pelotazo que recibió Amorebieta, causado involuntariamente por Perea, hizo creer que se suspendería el partido; pero el bravo delantero volvió a salir y fué entonces, precisamente, cuando vinieron los momentos de lucha más interesante y competitiva.

La ventaja, que fué en algunos instantes de cinco tantos a favor de Amorebieta y Perea, desapareció, pues igualaron al entrar en la última decena, y aun se adelantaron en cuatro tantos.

Pachicu y Jáuregui igualaron a su vez a 44 y de nuevo hubo empates a 47, 48 y 49.

Una magnífica larga de Amorebieta al rebote, hizo que éste y su compañero consiguieran la victoria.

Jáuregui y Perea jugaron estupendamente. Amorebieta y Pachicu estuvieron algo más desiguales, pero en general también actuaron con acierto.

El público salió satisfechísimo.

Los de ayer.

Ayer, lunes, por la tarde, también hubo gran animación en el Frontón Jai-Alai.

Jugaron en primer término, a pala, Izaguirre y Cantabria contra Solozabal y Quintana III.

Estos, que fueron los favoritos de la cátedra, llevaron el partido derecho, ganándolo con relativa facilidad.

Izaguirre y Cantabria quedaron en 40 tantos para 50.

En el segundo partido, jugado a remonte, obtuvo el gran Echaniz un resonante triunfo, desarrollando desde el comienzo hasta el final del partido un juego excelente, digno de los más encomiásticos y sinceros elogios.

Actuando Echaniz de compañero con Zabaleta, se constituyeron éstos en pareja dominante, ganando fácilmente el partido, que jugaron contra Mina y Alberdi.

Durante las primeras decenas se registraron algunas igualadas y el dinero más bien se ofrecía en favor de los colorados, distintivo que lucieron Mina y Alberdi.

Hasta los 25 primeros tantos hubo una competencia de juego verdaderamente interesante, dando lugar a que se vieran tantos peloteadísimos.

Pero Echaniz continuó realizando un juego fortísimo y eficaz, consiguiendo dominar en absoluto para ganar luego el partido por nueve tantos de diferencia, pues los colorados no pudieron pasar de los 41 tantos a pesar de la tenaz resistencia de Alberdi, que no se avenía a perder tan fácilmente el partido.

Echaniz, colosal, siendo ovacionado al retirarse de la cancha.

También Zabaleta y Alberdi jugaron mucho y bien, no pudiendo Mina hacer su juego habitual porque sus contrarios supieron descartarlo.

En el Jai-Alai

GRANDES PARTIDOS DE PELOTA PARA HOY

A las cuatro menos cuarto de la tarde

Primero, a pala: AMOREBIETA II y JAUREGUI contra CHIQUITO DE GALLARTA y PEREA, sacando del 44.

Segundo, a remonte: LASA y SALAVERRIA I contra OCHOTORENA y VEGA, sacando del 44.

Precios: Palcos y pasos de palcos, 2 póstas; sillones, asientos y pasos de cancha, 4; delantera de galería, 0'50; galería, 0'25, más el impuesto.

EN EL FRONTON URUMEA

Los partidos del domingo.

Con una gran entrada se jugaron el domingo por la tarde los anunciados partidos de pelota.

Irigoyen III y Larrañaga (rojos), contra Olazábal y Erdoza I (azules), era la primera combinación.

No tuvo gran interés el partido, pues los rojos se impusieron después de la última igualada, que fué en el tanto 15 y ganaron con facilidad.

Olazábal y Erdoza, quedaron en 29 para 40.

Mallagaray y Navas (rojos), vencieron después a Urizar y Egozcue (azules), dejados en 32 para 40.

Fuó un partido bien jugado y muy entretenido, particularmente en las tres primeras decenas. La última igualada fué en el tanto 27. La seguridad de Navas y el fuerte juego de Mallagaray, terminaron por imponerse.

Eloia y Erdoza IV (rojos), jugaron por último, contra Muñoz y Salsamendi (azules). Estos ganaron fácilmente, llegando a los 40 tantos cuando Eloia y Erdoza IV tenían 28.

Los de ayer, lunes.

Ayer lunes, y con mucha animación, se jugaron los acostumbrados partidos de pelota.

Pachicu y Ugalde (rojos), contra Ichaso y Eloia (azules), jugaron el primer partido.

Fuó una lucha emocionante y los cuatro jugaron muchísimo a la pelota. Se tuvieron infinitas de veces, la última a 38 tantos. Los dos últimos los hicieron seguidos, ganando el partido Ichaso y Eloia.

Ugalde jugó por primera vez y nos hizo ver, que es un gran pelotari, que ha de proporcionar muy buenos ratos a la afición.

Mejchor y Lasa (colorados), contra Trucet y Charroalde, jugaron el segundo partido.

Unicamente se defendieron los rojos en la primera decena. Luego, Trucet y Charroalde, evidenciaron una gran superioridad y ganaron fácilmente, llegando a los 40 tantos cuando sus contrarios tenían 27.

Por último, jugaron Vicente y Erdoza IV (rojos), contra Muñoz y Arriola (azules).

Fuó un buen partido, particularmente hasta la cuarta decena, en la que definitivamente se impusieron los azules, que el puntaron el tanto 40, cuando Vicente y Erdoza IV tenían 30.

EN ZARAUZ

El último viernes se jugó en el Frontón Cinema uno de los partidos más interesantes de la temporada. Contendieron Ucin y Chiquito III contra Ostolaza, Gorriti y Urdy (blito).

Encuentro soberbio, las señaladas fueron numerosas, destacándose las habidas a 16, 18, 19 y 20 tantos. El partido fué ganado por la pareja. Los cinco pelotaris jugaron con brillo, sobresaliendo la enorme labor de Ucin, que fué constantemente premiada con grandes aplausos.

EN BILBAO

Ayer, en el Frontón Euskalduna, jugaron Orde y Chiquito de Bilbao contra Chisla II y Urzáiz, ganando éstos por nueve tantos.

Después jugaron Narvalza y Zarandona contra Arenas y Arriagorriaga, ganando los segundos por cinco tantos.

Frontón del Urumea

TRES GRANDES PARTIDOS DE PELOTA

A las cuatro de la tarde

Primero, a punta: A 40 tantos IRIGOYEN y MARTIN (rojos), del 40 1/2 contra

EGUILUZ y ELOIA (azules), del 40 1/2

Segundo, a punta: A 40 tantos URIZAR y EGOZCUE (rojos), del 40 contra

MALLAGARAY y NAVAS (azules), del 41

Tercero, a punta: A 40 tantos VICENTE y MARQUINES (rojos), del 41 contra

ICHASO y CHARROALDE (azules), del 41 1/2

El viernes

EN EL MIRAMAR

¡Mujer... guarda tu corazón!

película dedicada a todas las mujeres.

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

GRAN COMPANIA DE ALTA COMEDIA ESPAÑOLA

— DE —

LOLA MEMBRIVES

FUNCIONES PARA HOY, 7 DE SEPTIEMBRE DE 1936

TARDE: A las 6 y media

Grandioso reestreno de la comedia en tres actos, de don Jacinto Benavente

“ROSAS DE OTOÑO”

NOCHE: A las 10 y media

Sensacional éxito de la comedia en tres actos, de Paul Gerdly y N. Spitzer

“SI YO QUISIERA...”

Del momento

Las reformas de enseñanza

Nunca me han convenido las razones en pro de la bifurcación del bachillerato. Creo que esa división atenta contra la naturaleza misma de lo que se llama, propiamente, segunda enseñanza. En la formación de un discípulo debería haber tres grados, correspondientes a la Escuela, el Instituto y la Universidad. El primer grado sería fundamentalmente instructivo, que diese al alumno sus conocimientos mediales o instrumentales, la primera potencialidad de vuelo a las alas de su espíritu. El segundo grado sería predominantemente educativo. No destinado a enseñar conocimientos, datos, productos de esfuerzo ajeno, sino a infundir la actividad que los ha producido, la potencia capaz de reaccionar contra el conocimiento impuesto. Si la Escuela se dedicó a aprender, el Instituto, el Liceo, debería dedicarse a investigar y sobre todo a imaginar, a intuir. Dicho está, pues, que la idea misma de texto se opone radicalmente a esa concepción. La mayor utilidad del texto, en las aulas, es negativa: consiste en saber evasarse por encima de él, tomarle ventaja, ir más allá de sus alcances. El Instituto sería el grado verdaderamente formativo del ciudadano, o de la "persona" civil, con conciencia de soberanía y capacidad de intervención en la república. Por una mediación de cultura, formación civilización.—El tercer grado, la Universidad, debería ser instructivo, destinado a una capacidad técnica concreta.

Imaginando así el Instituto, claro está que se aparta de la idea de especulacionismo, que altera aquella integridad funcional. La educación, atañe a la unidad indivisible del espíritu. Se refiere al hombre, y no al técnico. Funde las actividades intelectuales con las potencias ágiles y sutiles de la sensibilidad, para orientar las voluntades del adolescente, todavía fluctuantes.

No debe ser el bachillerato un almacén de lo que suele llamarse conocimientos generales, sino un adiestramiento para percibirlos. Y aún para "inventarlos" de nuevo, volver a crearlos, imaginarlos, y aún, si es posible, destruirlos. Es una persecución sobre las cosas invisibles del espíritu para conocer la intensidad de su vibración. Debe abrir a los cuatro vientos las puertas del castillo interior, para que por ellas penetren todas las voces y todos los vientos, y se agiten las dormidas potestades. Por desgracia, el concepto corriente de la educación entre nosotros, ha tendido a todo lo contrario.

La idea de especificación, en los estudios de Instituto, parte de un prejuicio: que a diversa especialidad corresponde diversa preparación general. Disiento en absoluto de esa creencia. Sin paradoja, me atrevo a decir que los conocimientos generales más apropiados a un futuro estudiante de Letras serían los de ciencias; y viceversa. Meditado bien: habría en ello una compensación espiritual que restablecería el equilibrio, evitando que el técnico, el especialista, devorase al hombre. En concreto: nada más conveniente, por ejemplo, para la formación de un médico o un ingeniero, que una preparación general literaria. Nada más adecuado a la persona de un jurista, un literato profesional o un filósofo que un estudio previo de ciencias físicas o naturales.

¿Quién puede discernir con justeza, para cada preparación pedagógica, los conocimientos que verdaderamente le convienen? El criterio de inmediata utilidad nos engañaría. Si meditamos sobre el valor trascendental de los conocimientos, inducimos que los más apartados de toda intención de provecho, los menos "útiles", es suma, según la opinión vulgar, son los que más profundamente labran o "cultivan" el espíritu, y le ungen con la suprema utilidad, que es la de elevarlo y depurarlo.

Recordado, a ese propósito, una ingeniosa orden del Atico y perspicacia escritor catalán Carlos Soldevilla, en "La Publicitat" de Barcelona. Pero dejemos ya esas consideraciones, que más dicen al lector vulgar. Algo más ha de preocuparle la de que el bachillerato integral era una base común para la opción a todas las carreras. De hoy en adelante, en cambio, el alumno de Universidad que quiera abandonar, por ejemplo, los estudios de Derecho por los de Medicina tendrá que recomenzar su bachillerato universitario. Y como la edad en que se termina el bachillerato elemental no es apta para escoger los futuros destinos de un estudiante, no podrá ser el alumno mismo quien decida su porvenir, sino el capricho del padre de familia.

Dejo aparte cuanto pueda representar en el nuevo plan, disminución de prestigio para los estudiantes de Instituto; así, por ejemplo, el restablecimiento de la reválida, confiada a un tribunal de catedráticos de Universidad, con la presencia de un sólo catedrático de Instituto y la intervención de una persona ajena al profesorado; prescindiendo igualmente de la condición voluntaria de los exámenes por grupos, que convertirá los Institutos en establecimientos particulares, en pugna con los de enseñanza privada. Hay, además, en la distribución del plan, cierto desconocimiento que le quita cohesión orgánica. Refiriéndome, como ejemplo, a la Literatura, ¿por qué concretarla a la producción española y limitar el conocimiento de las demás a esa arcaica designación de "literatura española comparada con las extranjeras", que parece un tema para fútiles y engañosos discursos pseudopatrióticos. Y ¿por qué destinar un curso a la literatura latina sin el previo conocimiento indispensable de la griega?

Y no habiendo de la forma disimulada con que se intenta hacer prácticamente obligatoria

nando que, en caso de no aceptarla, se pida así expresamente, como una exclusión. Ello parecería insignificante a los ojos del observador vulgar; pero envuelve una cuestión fundamental para el concepto cívico. El Estado no debe presuponer, en los ciudadanos, su carácter religioso. La enseñanza de una religión concreta debe ser, en todo caso, pedida por el educando, porque se trata de una afirmación, de un acto positivo. En cambio, la no aceptación de un estudio tendenciosamente religioso es un concepto negativo; y, salvo prueba en contrario, el Estado debe presuponerla. Esa innovación, que equipara la segunda enseñanza a la primera en el aspecto confesional, y que recuerda un fallido esfuerzo del conde de Romanones en cuanto a la emancipación de la Escuela, no puede ser más significativa.

Quédame por tratar lo referente al texto único. A ello dedicaré mi próximo artículo.

Gabriel ALOMAR.

(Prohibida la reproducción.)

Fiesta aristocrática

En la vecina ciudad de Fuenterrabía, que durante estos días celebrará sus fiestas patronales, tendrá lugar el lunes próximo, 13 de los corrientes, una interesantísima fiesta aristocrática cuyos productos se destinarán al sostenimiento de «El Solar Español», de Burdeos, establecimiento altamente patriótico y benéfico que patrocinan sus majestades los reyes.

Este festival consistirá en una «gymkhana» automovilista al igual de otras tan gratamente recordadas, en la que participarán distinguidos aristócratas, adjudicándose valiosos premios.

Para tan interesante festival han donado artísticas copas su majestad la reina doña María Cristina, la señora condesa de Gálvia, el doctor José María Borda y don Nemesio Camino.

La «gymkhana» se celebrará el lunes próximo, a las cuatro de la tarde, en el antiguo Casino de Fuenterrabía; habrá un puesto de refrescos, chocolates y meriendas, y se espera que una Banda de música amenice tan agradable fiesta.

La familia real se halla invitada para el festival.

Los billetes para la entrada al Casino y las inscripciones para la «gymkhana» se despachan en el mismo.

Gestos y muecas

ILUSION Y REALIDAD

De Rodolfo Valentino, muerto, como Antinó, en plena y triunfadora juventud, se cuenta una anécdota que pone en tela de juicio su belleza masculina. A Valentino le salían frecuentemente al paso las heroínas del "Caballero Andaz", esas que trasiegan "su alma" de una copia o infunden "su alma" a la copia, esas que viven para el tango y por el tango, esas jadeantes y lacrimantes sensitivas, de las cuales se puede asegurar que arrastran una herencia de folletín de Ortega y Frías, degenerada por los años, y legada por sus jerguinas y domésticas abuelas. (Ortega y Frías transmitió a muchas mujeres una segunda naturaleza, ni peor ni mejor que la de esas amantes peliuleras del difunto Valentino.)

El caso es que, con ocasión de la película "Monsieur Beaucaire", el bello Rodolfo recibió una carta femenina, más inflamada que de costumbre, donde le pedían un retrato y un autógrafo. El peliulero no contestó. Ella insistió en un tono emocionado, y Valentino, inmutable. Pero tanto menudearon las cartas amorosas que, por fin, el "hombre más bello del mundo" se resignó a la cita. Y cuando estuvo frente a una joven, rubia, esbelta, excepcionalmente hermosa y atractiva, Valentino enmudeció.

—Señorita: soy Rodolfo Valentino—dijo luego.—¿Usted? ¿Usted, Rodolfo Valentino?—contestó la joven.—Usted es un mifistofeador. Si realmente fuera usted Rodolfo Valentino, mi corazón me lo hubiera dicho. Pero no es verdad. Rodolfo Valentino es el hombre más bello del mundo y usted es un joven vulgar.

Y tenía razón. Aquel no era Rodolfo Valentino, ni el hombre más bello del mundo. La imaginación de un espectador de cinematógrafo ve asociaciones y posibilidades que luego, a la claridad solar, aparecen con joroba. Y Dios nos libre de ultrajar la belleza del afortunado Valentino. Era, seguramente una gran belleza fotogénica, y a eso debía su reputación y sus triunfos sobre el impresionable sexo débil. Pero, si Rodolfo Valentino hubiera continuado toda su vida detrás de un mostrador o en la mesa de una oficina, el "hombre más bello del mundo" no hubiera tenido, a su muerte, otro responso apasionado que el de su humilde ómnibus. Lo cual puede servir de consuelo a los "lindos" dependientes de comercio, que se sientan con atractivos para competir con el difunto Valentino.

TELEFONOS DE "LA VOZ"
Dirección y Redacción 10989
Administración y Talleres 10024

GRAN KURSAAL

TELÉFONO 1-58-03

PROGRAMA PARA HOY

GRAN SEMANA HUMORISTICA

INTERNACIONAL

A las seis de la tarde

Conferencia, por "BON"

A las 9 y media de la noche

Comida de gala:

"SHALTXA HUMORISTICA"

Desde las 6 tarde, TE DANCANT ARISTOCRATICO, en la terraza.

Compañía de Arte Ruso LE COCQ D'OR

A las 7 menos cuarto y 10½

THE TWO ROTALDOS

(Excentricos)

PEPE MEDINA (humorista)

CHARLES ET NINA MENCASSI

Y M. FRANZETTI

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

(Bailes fantasía y acrobáticos)

Lithinés del D^r Gustin

Más de cien millones de botellas de agua filtrada se consumen en el mundo entero.

BAJA DE PRECIOS

CITROEN

Por algunos días solamente el precio del

TORPEDO

4-5 asientos - Todo acero - Serie lujo

Queda reducido en

En vez de

Pesetas 5.950

Pesetas 6.850

GARNIER AUTOMOVIL S. L.

Calle Iparraguirre

San Sebastián

En Biarritz

El Orfeón Donostiarra, la Banda municipal de Irún y los Txistularis donostiarras alcanzaron un gran éxito el domingo

Biarritz cuenta con un Sindicato de Iniciativas y éste cuenta con fondos suficientes para organizar una fiesta como la que se celebró el domingo, una fiesta eminentemente vasca, en la que tomaron parte centenares de personas.

En esta fiesta no puede faltar el Orfeón Donostiarra, elemento "sine qua non", imprescindible en ella, y así fué que en varios autocars se trasladó nuestra masa coral a la playa Biarrotta para cantar esas canciones tan bellas y que tan bien sabe decir el Orfeón.

A primera hora de la tarde se efectuó el desfile de la numerosísima comparsa de "dantzaris" Vasco-franceses, pertenecientes a la Sociedad "Golecho-Izarra", del Soule, pintoresca cabalgata que tiene algún parecido con nuestros "makil-dantzaris" y "espata-dantzaris", pero con más sabor tradicional, algo de histórico, aunque también algo caricaturizado.

Poso después desfilaron las bandas de "txistularis" y de música municipal de Irún, a las que seguían muchachas y muchachos franceses, pertenecientes a la Sociedad "Irungo Atraxegia", que formaban la comparsa de "ifudes" y "arizayas" con su alcalde, médico, miquelete y cabo de celadores.

El desfile fué sumamente pintoresco y vistoso, arrastrando numeroso público al hermoso campo de Agullera, donde había de celebrarse la fiesta vasca.

La fiesta en el campo fué muy agradable, muy bonita. Los "dantzaris" Vasco-franceses y los "arizayas" e "ifudes" luego, entreteuvieron gratamente al público numerosísimo que ocupaba todas las tribunas, de gran cabida. En un intermedio cantó el Orfeón Donostiarra un coro del maestro Esnaola, que obtuvo un éxito enorme, repetición de los ya obtenidos en las audiciones dadas en San Sebastián, y terminó con el "kaleaz-kale" de Sorozábal, con acompañamiento de "txistu" y tamboril, a cargo de los "txistularis" donostiarras.

Por la noche se celebraba una fiesta en la playa del Port-Vieux, escenario apropiado para esta clase de fiestas. Pero antes de esta fiesta, los "txistularis" donostiarras, dirigidos por el gran Ansorena, improvisaron un gran concierto en la plaza de la Mariñe, donde se reunió enorme público, que ovacionó grandemente a nuestros artistas del "txistu". En verdad que estuvieron bien, soberbios de ejecución, sobre todo Ansorena, que maravillaba con sus picaditos.

La fiesta nocturna en la playa resultó maravillosa. Una Banda francesa, muy afnada y muy notable por cierto, interpretó dos obras con gran acierto. Luego fué la Banda municipal de Irún la que actuó, interpretando la jota de "La Dolores", tan magistralmente que, primero al solista—que cantó las dos coplas como muy pocas veces la hemos oído cantar por un instrumento—, y luego a la Banda, ovacionó el público con tal entusiasmo que hubieron de repetir el trozo musical, repitiéndose las ovaciones. La Banda Irúnense tocó también, con mucho acierto, otra obra española, obteniendo igual éxito.

En verdad que la Banda municipal de Irún ha progresado grandemente. La impresión que causó el domingo por la noche, fué inmejorable.

Antes que cantase el Orfeón Donostiarra, la Banda de "txistularis" donostiarras interpretó un contrapunto, que creemos que es original del maestro Urteaga. Fué un triunfo para los músicos vascos esta audición, y un éxito muy grande y personal para Ansorena.

El Orfeón Donostiarra se encargó de la parte eminentemente vasca. Excepción de dos bellos coros de Schumann, que dijo como solo el Orfeón sabe hacerlo, los demás coros eran vascos: Esnaola, Ramón Usandizaga, Sorozábal, el P. Donosti, Guridi, fueron los autores elegidos. Y cada vez que el Orfeón terminaba se levantaba un clamor de entusiasmo, que también despertó Marihu González, quien cantó maravillosamente el pregón de "Arroska Ilia", tan encantador.

Terminó el Orfeón Donostiarra con el "Gernika", que el público escuchó con gran respeto; pero ante la insistencia del público con sus aplausos, y a petición de varios señores que se acercaron al maestro, el Orfeón hubo de cantar la Jota arazonesa de Retana, cantando la copa Angel Echeverría y Gabriel Olazola. La ovación que cerró el concierto fué enorme.

Terminó la fiesta nocturna con una magnífica colección de fuegos de artificio, volcanes maravillosos, bombarderos de efectos fantásticos...

Y emprendimos el regreso a San Sebastián recordando aquellos tiempos en que había fondos, como los de que hoy dispone el Sindicato de Iniciativas de Biarritz, fondos con los que se pasan fantásticas fiestas que dieron gran renombre a San Sebastián, la playa más hermosa del mundo.

Pomada Cereo

Cura eczemas, sabañones, úlceras, herpes, quemaduras. Higien, escrofulosis y grietas de los pechos.

DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

LAS CLASICAS REGATAS DE TRAINERAS

La tripulación de Ondárroa patroneada por Beitia, resultó vencedora en el torneo del domingo

Los "sanjuandarras" se clasificaron para la regata de honor. - Brillante actuación de las tripulaciones de Fuenterrabía

El domingo verificóse, como estaba anunciado, la magna prueba anual de los "arant-zales" vascos, en la que tomaban parte tripulaciones de Portugalete, Ondárroa, Pasajes de San Juan, Fuenterrabía y San Sebastián.

El tiempo y el mar

Hasta el mismo tiempo prestó su valiosísimo concurso al festejo, haciendo lucir uno de sus días más hermosos. Desde las primeras horas de la madrugada despejó el cielo, desde donde el titilar de las estrellas, alejó de nuestro ánimo uno de los temores más fundados, de que fracasaría el éxito de la regata de traineras. Por fortuna, todos los augurios y vaticinios lanzados no hallaron confirmación, y cuando la gente abandonó el techo, encontró la primera sorpresa del día: que a las efusivas nubes del día anterior había sustituido por un sol esplendente que irradiaba sus destellos en un cielo azul. El mar había cesado en sus anteriores convulsiones, mostrando una superficie inmóvil como una balsa. Tampoco el calor fué sofocante, pues cierta brisa del mar refrescaba agradable el ambiente.

Animación.

La animación durante el domingo fué extraordinaria en San Sebastián, comparable a la que reina en las fiestas de la Gran Semana. Miles de forasteros vinieron ese día a nuestra ciudad por todos cuantos medios de comunicación se conocen hasta la fecha actual en el mundo civilizado. Desde los coches, autocamiones y trenes, pasando por los tranvías, vapores, motos y "coches de San Fernando", hasta los ciclistas que vinieron desde Bilbao y los forasteros que a última hora llegaron "volando", todos los vehículos se vieron ayer en nuestra ciudad.

Con el afán y expectación que estas pruebas despertaban en los hombres de mar y habitantes de nuestros puertos, desde la noche del sábado, muchos de los espectadores forasteros estuvieron entre nosotros. Los había de Bermeo, Ondárroa y Lequeitio, Fuenterrabía y Bilbao. Algunos vapores pesqueros franceses pasaron la noche amarrados en nuestro muelle. Pero la afluencia verdaderamente humana, que cayó sobre San Sebastián a primeras horas de la mañana del domingo, fué una cosa verdaderamente extraordinaria. La compañía del tranvía de la frontera puso servicios especiales, haciendo lo propio alguna Compañía de ferrocarriles. En las cercanías del muelle, vimos gran cantidad de servicios públicos de Ondárroa, Lequeitio y otros pueblos.

La bolsa.

El típico portalón del muelle presentaba el domingo desde las primeras horas de la mañana, inusitada animación. Pero era una animación muy diferente a la de los pasados años. No existía en ella aquella exaltación febril, en torno a los corredores, lanzando el clásico "veinte a kintze", aquel rebullir de duros. Pronto dimos con la causa. El gobernador había dictado una disposición suprimiendo los corredores. Fué una medida que obtuvo la unánime aprobación de las gentes. Las apuestas, cegando de ambiciones a los pueblos, han agriado siempre las regatas de traineras, que siempre debieron ser luchas en la que campeara la pura nobleza de la emulación. A pesar de la medida gubernativa, es claro que, particularmente, se efectuaron apuestas y por cierto no pocas.

La fama de que venían rodeados los de Ondárroa, ofreciendo el dinero 400 a 90 y 400 a 75, fué equilibrada por la opinión oriolana, de gran peso en estas pruebas, en las que son "cátedra", aceptando cuanto dinero ofrecían los vizcaínos. Como también Lequeitio mostraba igual favoritismo, refrajóse algo aquel momio que llegó a reprimirse, verificándose las apuestas a la par.

Hubo también, aunque no muchas, travesías entre San Sebastián y Pasajes en la relación de 40 a 36. Fuenterrabía hizo las apuestas entre sus propias embarcaciones, reforzando el antagonismo existente entre los de la "calle" y los del puerto; el pueblo y la marina.

Por tanto, los favoritos eran Ondárroa (Beitia) y San Sebastián. Pasajes algo más tarde; Fuenterrabía y la otra embarcación de Ondárroa y por fin Portugalete.

Debido a aquella diversidad de pareceres, no había una orientación marcada al hacerse las apuestas, siendo pocos los pequeños apostantes.

Rumores.

No viene una de las traineras de Fuenterrabía, fué la pregunta adivinista que corrió a última hora de la noche del sábado.

bado. Algo había de cierto en ello. Debido a la pugna existente entre los dos barrios de la ciudad del Bidasoa, los del puerto se negaron terminantemente a prestar ninguna embarcación que trajese al lugar de las pruebas la trainera de los de la calle. Esto, en vista del contratiempo, recurrieron a Pasajes, de cuya Comandancia de Marina, lograron que su embarcación pudiera ser traída a nuestra ciudad.

Otro contratiempo tuvieron los de Pasajes. Hallábanse ya las traineras en la bahía, preparándose para la salida de la regata, cuando una noticia alarmó a los admiradores de la tripulación del vecino puerto. No tenían remos. El vaporcito del famoso "Machet" que los traía a bordo, no llegaba. Por fin vino, reparada la avería que le detuvo y justo los remeros pasaitarras pudieron colocarse para la salida.

Presenciaron la prueba más de 35.000 personas que abarrotaron cuantos puntos asequibles y estratégicos hay en el Castillo, Igeldo, Santa Clara, Muelle, Concha y Playa.

Gracias a las acertadas disposiciones dictadas por el comandante de Marina, señor Nardiz, a quien felicitamos, pudo presenciarse la regata mucho mejor que en anteriores. El orden fué completo y la organización magnífica.

Preliminares

Para antes de las diez de la mañana se hallaban ya en la rampa del Real Club Náutico las distintas cuadrillas que habían de luchar en esta primer regata llamada del litoral.

Las siete tripulaciones inscriptas habían acudido a la lucha y después de pasar lista por el Jurado, que se hallaba constituido por los señores Villegas, segundo comandante de Marina; Pérez Egea, teniente de alcalde; Azqueta, vicepresidente de la Diputación provincial; González, concejal; representantes de las tripulaciones; Ugaldé, cronometrador oficial, y Zapirain, secretario y jefe de la Sección de Fomento, se procedió al reparto de las camisetas con los distintos colores que habían de llevar en la lucha.

Después el señor Villegas embarcó en la gasolinera de la Comandancia con los patrones de las traineras y todos juntos fueron a revisar las balizas, a las que dieron el visto bueno, regresando otra vez a puerto. También acudieron allí, embarcados en un vaporcito, los señores Carrión y Yorza, concejales del Ayuntamiento donostiarra, que constituían el Jurado de ruta.

Todos de regreso, se procedió en la rampa del R. C. N. al sorteo de los puestos que habían de ocupar en la regata, correspondiendo de N.E. a N.O., en la primera tanda, el número 1, a la «Ondabitarra», de Fuenterrabía; el 2, a la «Antiguoko-Ama», de Beitia, de Ondárroa; el número 3, a Pasajes de San Juan, y el 4, a la trainera de San Sebastián.

En la segunda tanda el número 1 debía ocuparlo la trainera «Virgen del Mar», de Fuenterrabía; el número 2, la «Antiguoko-Ama», de Valencia, de Ondárroa, y el número 3, la trainera de Portugalete.

Los sanjuandarras, impacientes

Cada tripulación embarcó en su correspondiente trainera y, como siempre, en

iguales circunstancias se les veía bogar a unos y otros, de las balizas a la boca, y de ahí otra vez hacia el punto de llegada. El público les seguía lleno de expectación y con creciente impaciencia, deseando que llegara el momento de la lucha. Por los distintos colores se sabía cuál era cada tripulación.

Únicamente los sanjuandarras se hallaban quietos. Cuando el vaporcito en que nos encontrábamos nosotros pasó junto a ellos, les preguntamos qué hacían, y entonces nos dijeron que todavía no les habían llegado los remos. Faltaban tan sólo veinte minutos para empezar la regata y los de San Juan se hallaban sin ellos. El vapor que los traía había tenido una avería en el camino y no llegaba. Excusamos decir la contrariedad y la impaciencia que en aquellos momentos sentían los animosos pasaitarras, temiendo que no les llegaran los remos, en cuyo caso se verían privados de tomar parte en la regata.

Con remos que les proporcionaron, ellos mismos se decidieron a salir en busca de sus remos. Casi tuvieron necesidad de recorrer otras tantas millas de las que luego por obligación reglamentaria tenían que bogar. Pero se hicieron con los remos y llegaron a tiempo. Su representante había pedido una tregua o aplazamiento siquiera de algunos minutos, que no le fué concedido, pues reglamentariamente no había medio hábil para ello.

Y los de San Juan, en esas condiciones, se alinearon al poco rato junto a los donostiaras, ondarratarras y ondarrabitarras.

La regata de la primera tanda

Las distintas traineras fueron llamadas. Las cuatro de la primera tanda, o sea: «Ondarrabitarras», de Fuenterrabía; «Antiguoko Ama núm. 1», de Ondárroa; «Sanjuandarras», de Pasajes de San Juan, y «Donostiarra», de San Sebastián, fueron a ocupar sus correspondientes balizas. Los respectivos patrones cogieron la estacha y preparados los chicos con los remos levantados, dispuestos a «champar», esperaron a que sonara el toque de corneta anunciador del principio de la lucha.

Aquel enjambre humano que ocupaba todos los lugares estratégicos desde los cuales podía presenciarse el regateo, guardó profundo silencio. La expectación había llegado a su punto culminante.

De repente un murmullo que salió de todas partes indicaba que la regata había comenzado. ¡Ya están!

La salida que acababa de hacer la trainera de Ondárroa había causado gran sensación. Los trece remos, con un vigor extraordinario, habían hecho dar materialmente un salto a la embarcación. También fué magnífica la forma de salir de los pasaitarras y hasta la de los terrestres de Fuenterrabía. En cambio los donostiaras, que siempre se habían distinguido por sus buenas salidas, esta vez habían estado muy poco afortunados y ya desde el principio quedaban ligeramente rezagados.

Una, dos, tres, hasta quince paladas picando y luego la boga que habían de llevar durante el regateo; la que habían adoptado en los días de preparación.

El recorrido de la bahía lo hicieron bogando los de Ondárroa ligeramente adelan-

tados en un cuarto de trainera de Pasajes de San Juan, y en media trainera de Fuenterrabía y San Sebastián.

Y así salieron de entre puntas y continuaron ya en alta mar.

La boga de Ondárroa aparecía fuerte, vigorosa, rápida. No era una boga elegante; pero era una remada de una eficacia enorme, pues a la trainera se la veía avanzar dando la sensación de velocidad. Contamos sus paladas: bogaban a razón de 37 paladas por minuto. Cuando comparamos su remada con la de las otras tripulaciones, que daban a razón de 33-34 paladas por minuto, creímos que los de Ondárroa no podrían mantener aquella forma de remar.

Se acercaban a las balizas y los de Ondárroa se mantenían en primera posición, siguiéndoles, a distancias casi insignificantes, San Juan, San Sebastián y Fuenterrabía.

La lucha era magnífica y, como siempre hemos sostenido nosotros, dignos unos de otros. Porque si los de Ondárroa daban esa sensación de potencialidad, los pasaitarras no eran menos, porque, manteniéndose muy cerca de ellos, además hacían alarde de un maravilloso e impecable estilo de bogar.

La ciaboga

Los primeros que la iniciaron y la terminaron fueron los de Ondárroa. La tomaron un poco abierta y en cambio cerraron acaso con exceso al terminarla. Tanto es así, que la trainera quedó momentáneamente sin arrancada.

Casi al mismo tiempo la iniciaron sanjuandarras y donostiaras, ligeramente adelantados antes aquellos, pero, en cambio estamos por decir que los donostiaras la terminaron antes. Los últimos fueron también con escásima diferencia los de Fuenterrabía.

Fué, como siempre, al de la ciaboga uno de los momentos culminantes y más interesantes del regateo.

A la salida de la misma, los donostiaras, en una magnífica «champa», se adelantaron ligeramente de ondarratarras y sanjuandarras, que se habían igualado. ¿Por qué negarlo? Al ver a los donostiaras en aquel instante por delante, concebimos grandes esperanzas. Poco duraron: primero los de San Juan y después los de Ondárroa, desbordaban de nuevo a los donostiaras y éstos quedaban otra vez en tercera posición.

Hacia la llegada

Todo el trayecto de alta mar al regreso, lo hicieron los sanjuandarras ligeramente adelantados de los de Ondárroa. ¿Era que éstos, como habíamos pensado, se hallaban agotados, consecuencia de su peculiar modo de remar? Sin duda, lo que hacían, por el contrario, los de Ondárroa, era guardar convenientemente sus reservas, por cuanto un poco antes de llegar a la entrada de la bahía les vimos atacar con furia aprovechando dos pequeñas olas y ponerse inmediatamente a la altura de los de San Juan. Estos también se defendían con gran tesón. En cambio, los donostiaras y ondarrabitarras, ya más rezagados, podían considerarse eliminados.

En efecto, ya dentro de la bahía, los de Ondárroa atacaron aún con más fuerza. En aquellos momentos su boga era algo fantástica. Era una continua «champa», llevada con una energía digna de toda loa. Los de



La trainera «Antiguoko-Ama núm. 1», que resultó vencedora en el torneo náutico del domingo. (F. Guereñiz.)



Día de regatas, fecha animada en el programa estival de Donosti. Domingo en el que casi es un mito el domibical descanso. La gente en aquel día se lanza animosa a la calle, dispuesta a sufrir los mil apretujones y pistones que en las aglomeraciones menudean, con el afán de ver, de presenciar la pugna de los remeros vascos. Bien es verdad que muchas veces esto de ver, sobre todo si no sacrifican unas horas de sueño, es punto menos que imposible tras la apretujada y compacta muralla humana que se adelanta a los rezagados. La pluma acertada y fidedigna de nuestro compañero Lagarde ha sabido reflejar fielmente la visión de las pruebas en que el vigor de los portefios y marinos vascos, en noble emulación, contienden en duro gesto, más que por el premio por el título pujante de fortaleza que a cada tripulante aureola al lograr la codiciada Bandera de Honor. En el dibujo puede verse la vuelta de las traineras al correrse la primera serie, en las pruebas del pasado domingo, y son tantos los exactísimos y bien observados detalles que hoy en él, que se hace difícil distinguirlos en el maravilloso conjunto.

San Juan se defendieron como leones, pero no pudieron resistir aquel enérgico modo de bogar de los de Ondárroa y éstos momentos después, levantaban sus remos en medio de frenéticos aplausos y el sonar de las sirenas, éstos no muy sostenidos.

Segundos después los de San Juan levantaban sus remos y más tarde los donostiarros, pero, sin duda, antes de tiempo, y acaso con ello perdieran el tercer puesto, que los ondarrabitarras, de los que apenas se separaba distancia, se lo arrebataron.

La clasificación de esta serie era la siguiente:

Primero.—"Antiguako Ama núm. 1", de Ondárroa, que invirtió en recorrer las tres millas, 19 minutos y 32 segundos.

Segundo.—"Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, en 19 minutos, 41 segundos 3/5.

Tercero.—"Ondarrabitarra", de Fuenterrabía, en 19 minutos, 50 segundos, 4/5.

Cuarto.—"Donostiarras", de San Sebastián, en 19 minutos, 53 segundos 4/5.

Regatas la segunda serie

Terminada la regata de la primera tanda, nuevamente se hicieron oír los toques de atención y preparación, para que las tres traineras que habían de regatear en la segunda tanda pasaran a ocupar los puestos que les habían correspondido.

En esta segunda serie tenían que luchar los marines de Fuenterrabía con su trainera "Virgen del Mar", ocupando la primera baliza del NE, los ondarrabitarras de la "Antiguako Ama núm. 2", que regateaban por el centro, y los de Portugalete, tripulando la "Virgen de la Gufa", a los que correspondió la baliza del NO.

De nuevo, silencio y expectación. ¿Borraban éstos el tiempo de los anteriores?

Sonó la sirena y las tres traineras arrancaron muy iguales. Pero pronto se adelantó ligeramente Fuenterrabía sobre las otras dos y al salir de la bahía llevaban ya cerca de una trainera de ventaja a los ondarrabitarras, que bogaban en segundo término, y algo más a los de Portugalete, que eran los más rezagados.

Los "arrantales" ondarrabitarras, bogando con un estilo magnífico y una elegancia inigualable, se impusieron de manera rotunda y cada vez aumentaban su ventaja.

Bogaban a razón de 34 paladas por minuto, acaso igual número de remadas daban los de Ondárroa, pero su estilo, mucho más bardo, no les permitía aprovechar de la forma en que lo hacían los de Fuenterrabía.

Con más de dos traineras de ventaja llegaron éstos a las balizas, haciendo una cábala espléndida, acaso la mejor de cuantas vimos en la mañana del domingo. Pero, a pesar de la gran regata que estaba haciendo, nos hizo ya entonces la impresión de que habían invertido más tiempo que los de la primera tanda.

Los ondarrabitarras, sin enemigo que les inquietara, hicieron la vuelta bogando maravillosamente. Fue una verdadera exhibición. Pero, ¡quién sabe si precisamente el no verse ante enemigos de peso y calidad, le impidió clasificarse mejor! Sin duda, a

la entrada de la bahía se debieron dar cuenta de que venían algo rezagados, con relación a la serie anterior, porque desde la boca a la línea de llegada invirtieron en cambio menos tiempo que ninguna otra cuadrilla. Recuperaron mucho, pero ya era tarde para poder clasificarse. Esto no obsta para que digamos que los marines de Fuenterrabía nos hicieron asistir con su maravillosa manera de bogar picaresco, a uno de los más brillantes finales de regata que hemos asistido.

Así lo vió todo el mundo y sin duda por eso—porque no nos explicamos pudiera ser por otra cosa, pues todos también se debían a podían haber dado cuenta de que invertían más tiempo que los anteriores—, fué aquel pilar de las sirenas que atronaban el espacio, y aquellos entusiastas goras y aplausos que unánimemente y con mucha justicia se dedicaban a los bravos ondarrabitarras.

Con bastante diferencia entraron los de Ondárroa y aún más rezagados los de Portugalete.

Esta tanda daba la siguiente clasificación:

1. "Virgen del Mar", de Fuenterrabía, que hizo el recorrido en 19 minutos 57 segundos 2/5.

2. "Antiguako Ama núm. 2", de Ondárroa, en 20 minutos 24 s. 1/5.

3. "Virgen de la Gufa", de Portugalete, en 20 m. 53 s. 2/5.

Las regatas habían terminado y el jurado retiróse a la Secretaría del Real Club Náutico. Allí acudimos y, en efecto, nos confirmaron la siguiente

Clasificación de la regata del litoral

1. Trainera "Antiguako Ama núm. 1", de Ondárroa, patronada por Juan Bautista Beitia, que empleó 10 minutos y 32 s.

2. Trainera "Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, patronada por Francisco Laboa, en 19 minutos, 41 s. y 3/5.

3. Trainera "Ondarrabitarra", de Fuenterrabía, patronada por Román Aguirre, en 19 minutos, 50 s. 4/5.

4. Trainera "Donostiarras", de San Se-

bastián, patronada por Domingo de la Hoz, en 19 minutos, 53 s. 4/5.

5. Trainera "Virgen del Mar", de Fuenterrabía, patronada por Manuel Golcochea, en 19 minutos, 57 s. 2/5.

6. Trainera "Antiguako Ama núm. 2", de Ondárroa, patronada por José Miguel Valenciano, en 20 m. 24 s. 1/5.

7. Trainera "Virgen de la Gufa", de Portugalete, patronada por León Aureliano Gutiérrez, en 20 minutos, 53 s. 2/5.

Los premios tercero, cuarto, quinto y sexto de 3.000, 2.000, 1.500 y 1.000 pesetas respectivamente, fueron adjudicados ya de hecho a las cuadrillas de las traineras "Ondarrabitarra", de Fuenterrabía, "Donostiarras", de San Sebastián, "Virgen del Mar", de Fuenterrabía, y "Antiguako Ama núm. 2", de Ondárroa.

Las tripulaciones de las traineras "Antiguako Ama núm. 1", de Ondárroa, y "Sanjuandarra", de Pasajes de San Juan, quedaron clasificadas para luchar en la regata de honor, que tendrá lugar el próximo domingo y en la que las dos cuadrillas regatearán con cambio de embarcaciones. La suma de tiempos de las dos regatas dará cuil de las dos tripulaciones, si la de Ondárroa ó San Juan se lleva el primer premio de las 12.000 pesetas y en consecuencia el segundo que es de 7.500 pesetas.

Por el pronto en el momento actual, Ondárroa lleva a San Juan una ventaja de nueve segundos y 3/5. No tiene duda que es ventaja apreciable, pero ya hemos visto a los pasajarras ganar una regata de honor teniendo sus contrarios 17 segundos de ventaja y siendo nada menos que los coleros de Ordo.

La falta de espacio, pues en la narración de las regatas nos hemos extendido hasta con exceso, no nos permite hacer un amplio comentario de las regatas del domingo. Tiempo tendremos de hacerlo durante los próximos días en los que continuaremos ocupándonos de las regatas de traineras.

Por hoy nos limitaremos a decir que los

de Ondárroa, si no nos maravillaron por su manera de bogar, nos convencieron por su potencialidad y resistencia. Muchachos que bogan con aquella energía y sostienen un remar de 37 paladas por minuto son unos admirables coleros. ¡Gloria Ondárroa!

Pasajarras, donostiarras y marineses ondarrabitarras, bogaron con impecable estilo. Una vez más repetimos que todos, absolutamente todos, fueron dignos unos de otros.

Después de la regata

Terminada la prueba, fué imponente la avalancha humana, que bajó desde el castiño a la parte vieja de la ciudad. La impresión era entre los donostiarras más de asombro que de desencanto, tales eran las marcas que habían hecho nuestros "mutillos". ¿Cómo los chicos que en las pruebas, en la marca, que ellos llaman "echechuri" llegaron a hacer en dos minutos 42 segundos, emplearon ayer tres minutos 25 segundos? Es una cosa verdaderamente extraña lo que aconteció el domingo con los donostiarras. Y así la impresión fué de completa sorpresa. Cuando los remeros donostiarras echaron pie a tierra, las mujeres, dejándose llevar de su exaltación, les apostrofaron, sin tener en cuenta el estado verdaderamente deprimido en que volvieron.

Los vencedores

Los de Ondárroa, en cuanto acabó la regata, marcharon jubilosos a su pueblo, donde por la noche celebraron festejos varios. Los de Lequeitio y algunos franceses marcharon a la caída de la tarde. Pasaron la noche en San Sebastián los hermaneros, que marcharon ayer por la mañana.

Las embarcaciones que tomaron parte en la prueba, y que llegaron en primero y segundo lugar, quedaron instaladas en Caírra, donde pasaron la noche bajo unas lonas, custodiadas por dos "arrantales" de Ondárroa y otros dos de Pasajes. Ayer por la mañana fueron trasladadas a los almacenes municipales del barrio de Gros, donde quedaron depositadas. El jueves serán de nuevo llevadas al puerto, donde por la tarde se verificarán las pruebas para el arreo de la embarcación para sus nuevos tripulantes. Como les está prohibido el salir del muelle, suele ser enorme el público que presencia las curiosas maniobras.

Según parece, el próximo año contendrán en estas pruebas regateriles una nueva tripulación: la de Irún.

Resumen

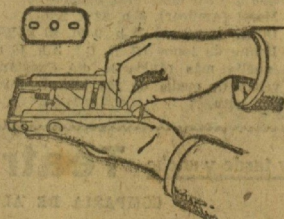
La prueba del domingo puede resumirse en una idea que la caracteriza: la equivocación casi completa de cuantos augurios y esperanzas se propalaron. Empezando por el del tiempo y acabando por el orden de llegada de las embarcaciones. Sólo acertó la cátedra en el orden de prelación de los ondarrabitarras. Particularizando a nuestro puerto, sólo una cosa: asombro.—X.

¿Usted se afeita?

El "Allegro" es el primero y único aparato que afeita y suaviza de verdad las hojas de afeitar "Gillette", "Austrop", etc. Hace la prueba: Presenta una hoja desechada al vendedor del "Allegro", y la pondrá mejor, que nueva en pocos momentos, en presencia vuestra y con esta hoja, tratándola con el "Allegro", os afeitaréis durante un año a diario mejor que con una hoja nueva no estrenada.

De venta en San Sebastián:

Vda. de P. Ayant e Hijos, Avenida, 16; Arzuabide, Zabala y C., Alameda, 16; José Urdampilleta, Avenida, 23; Echeverría Hnos, Urbista, 10; Pedro Lecuona, Fuenterrabía, 21; Buecochea y Hernando, Narrika, 12.

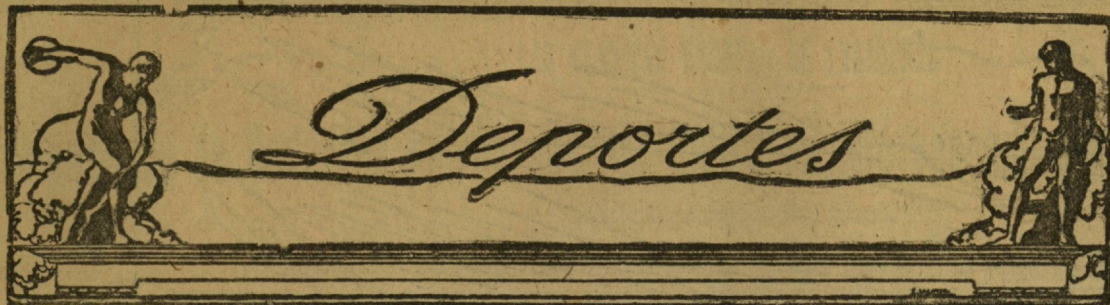


ALLEGRO, patentado en 16 países

Delegado para España y Colonias:

E. O. Leykum, Apartado 143

San Sebastián (Guipúzcoa)



La VIII Travesía del Urumea

Triunfa netamente el francés André Eizaguirre

Y en la clasificación social la Amicale Donibandarrak de San Juan de Luz



Los participantes, antes de dar la salida. Eizaguirre, que resultó vencedor de la prueba. (Foto Guerequiza.)

Ante numerosos públicos se corrió el domingo por la tarde la gran prueba de natación organizada por el C. D. Fortuna, "Octava Travesía del Urumea", que, como todas las que organiza esta entidad deportiva, obtuvo un gran éxito, siendo un modelo de organización.

Fue muy interesante, obteniendo los franceses un resonante triunfo, pero no sin que se mostrara digno de ellos el fortuista Ramiro Gofí, que hizo una gran carrera.

El resultado de la prueba fue el siguiente:

1. André Eizaguirre, de la Amicale Donibandarrak, de San Juan de Luz, en 49 minutos y 45 segundos.
2. Dominique Lanusse, Arif Sport Club Luzien, de ídem, en 52:33.
3. Ramiro Gofí, del Club Deportivo Fortuna, en 52-47 (campeón de Guipúzcoa).
4. Joseph Thurin, del Amicale Donibandarrak, en 52-55.
5. Adrien Jossé, de ídem, en 53-41.
6. Theo Bainsonneau, Biarritz-Olympique, en 55-7.
7. Pierre Baisonneau, Amicale Donibandarrak, en 55-46.
8. Laurencio Adot, del Club Deportivo Fortuna, en 56-47.
9. Luis Berazadi, del Mollarri Club, de Zarautz, en 56-47.
10. Luis Farge, del Club Deportivo Fortuna, en 58-5.
11. Irene Willmer, de ídem, en 58-10 (5 minutos de ventaja).
12. Antonio Zulueta, de ídem, en 59-23.
13. Matías Virtos, Amicale Donibandarrak, en 59-52.
14. José Fernández, del Beasain F. C., en 4 hora, 4 minutos, 27 segundos.
15. Vicente Maiz, del Fortuna, en 1-6-23.
16. S. B., de ídem, en 1-6-41.
17. Sabino Oyarzabal, de ídem, 1-7-42.

El viernes EN EL MIRAMAR
Mujer... guarda tu corazón
película dedicada a todas las mujeres.

Ya no compra nadie en Francia las Trincheras

- 1.° Porque las personas de buen gusto prefieren las de la Gran Fábrica "EL BUFALO".
- 2.° Por su confección perfectísima y surtido tan inmenso que presenta.
- 3.° Porque por ser fabricación propia y exclusiva en Impermeables y Trincheras vende con un 20 % más barato que en Francia.

Se lo demostramos con hechos.
Primera Fábrica en España: Misericordia, 3 (Barrio de Gros).

Clasificación guipuzcoana

1. Ramiro Gofí, del Fortuna; 2. Laurencio Adot, de ídem; 3. Luis Berazadi, del Mollarri Club; 4. Luis Farge, del Fortuna; 5. Irene Willmer, de ídem; 6. Antonio Zulueta, de ídem; 7. José Fernández, del Beasain F. C.; 8. Vicente Maiz, del Fortuna; 9. S. B., de ídem; 10. Sabino Oyarzabal, de ídem.

Automovilismo

EL GRAN PREMIO DE MONZA

En el autódromo-circuito de Monza corrióse anteayer, domingo, el Gran Premio de Italia.

Tomaron parte los siguientes coches y conductores:

1.500 cmo.—Constantini (Bugatti), J. Goux (Bugatti), Sabipa (Bugatti), Maserati (Maserati), Materassi (Maserati), Serbelli (Chiribiri).

1.400 cmo.—Frovisan (Marino), Marino (Marino), Morel (Amicar), Martín (Amicar), Durey (Amicar), Guernatis (B. N. C.), Henny de Jonoy (B. N. C.).

Constantini, lo mismo que en el Gran Premio de Europa, estuvo en cabeza hasta casi el final de la carrera, perdiendo entonces el primer lugar y ocupándolo Sabipa, que conducía también un Bugatti Sabipa es el mismo que tan brillante papel desempeñó el pasado año en la prueba de las doce horas que se celebró en el Circuito de Lasarte.

De la primera categoría sólo dos coches terminaron la prueba, ambos de la marca Bugatti. En la categoría de 1.400 triunfó también un conocido de nuestro Circuito, Morel, que conducía un Amicar.

La carrera era de 600 kilómetros, y su resultado fué el siguiente:

1. Sabipa (Bugatti), en 4 horas, 20 minutos y 29 segundos. (Media horaria, 138 kilómetros 207 metros).
2. Constantini (Bugatti), 4 h. 27 m. 1 s. Categoría 1.400 cmo. (400 kilómetros).
1. Morel (Amicar), 3 h. 32 s. 2/5.
2. Durey (Amicar), 3 h. 9 m. 26 s. 2/5.
3. Henny de Jonoy (B. N. C.), 3 h. 16 m. 5 s.

La vuelta más rápida la dió Constantini, a una velocidad media de 153 kilómetros 900 metros por hora.

Clasificación social

Copa de don Enrique Zulueta, para equipos de cinco nadadores (segundo año):

1. Amicale Donibandarrak, de San Juan de Luz: 1, 4, 5, 7 y 13: 30 puntos. Queda en posesión definitiva del trofeo por haberlo ganado dos años consecutivos.
2. Club Deportivo Fortuna: 3, 8, 10, 11 y 12: 44 puntos.

Boxeo

UNA VICTORIA DE LAFFINEUR

Laffineur, el gran boxeador francés que tanta impresión produjo el día de su presentación en el teatro de Bellas Artes, ha luchado en su primer combate en tierras austríacas contra Cameron, un excelente welter de gran prestigio en aquel país.

El combate tuvo lugar en Skince el pasado sábado, ante una gran muchedumbre, y Laffineur obtuvo un brillante triunfo, venciendo por knock-out al octavo asalto.

Fue de un directo a la mandíbula, dado de una forma impecable.

Laffineur fué aclamado, produciendo gran impresión.

Antes del alumbramiento

Robustézcase Vd. y adquiera fuerzas; librese de achaques y penosos dolores tomando el

Compuesto Vegetal

de **Lydia E. Pinkham**

Tónico para la mujer

TELEFONOS DE "LA VOZ"

Dirección y Redacción 10989
Administración y Talleres 10024

Hoy tarde y noche **Teatro Príncipe** Hoy tarde y noche

COMPANIA DE ALTA COMEDIA DIAZ-ARTIGAS

"Lecciones de buen amor"

comedia en tres actos, de Jacinto Benavente

El domingo, en Amute

El Real Unión batió con facilidad al Pasayako Lagun Ederrak

El domingo por la tarde, el Real Unión de Irún inauguró la nueva temporada futbolística, jugando en el hermoso campo de Amute un partido amistoso con el Pasayako Lagun Ederrak, que por sus propios méritos y tras brillantes actuaciones, ha logrado ascender a la categoría de los "ases".

A presenciar el match acudió regular concurrencia, que pasó una tarde entretenida, a pesar del dominio del equipo bidasotarra, pues los pasayakistas, aunque se hallan desentrenados y tenían en frente un gran enemigo, actuaron con su loable y secular entusiasmo.

Los "once" se alinearon en la forma siguiente:

Pasayako: Zubiri; García, Imaz; Zozaya, Salar, Dorronsoro; Martínez, Lizarras, Gual, Garay, Zala (P.)

Real Unión: Mungüía; Alza, Garmendia (S.); Regueiro, Gamborena, Tel; Sagazazu, René, Errazquin, Echeveste, Garmendia (E.)

La primera parte del primer tiempo fué muy entretenida, sucediéndose los ataques por parte de ambos bandos. Ya luego, los iruneses se lanzaron a fondo y lograron cinco tantos.

El segundo tiempo se caracterizó todo él por el neto dominio de los bidasotarras, que lograron apuntarse otros cuatro "golillos" más.

Los pasayakistas hicieron algunas incursiones en el campo irunés, pues tenían gran interés en saludar a Mungüía y en sorprenderle con algún tanto; pero sus esfuerzos en este sentido se estrellaron ante la mala suerte y la excelente defensa irunesa.

Terminó el match, que se jugó dentro de la mayor corrección y confraternidad, con el triunfo del Real Unión por nueve a cero.

El encuentro sirvió de excelente entrenamiento a los dos equipos.

Los iruneses se presentaron más entrenados que en años anteriores a principio de temporada, lo que ha causado excelente efecto entre sus numerosos partidarios. Seguramente que el Real Unión será un equipo temible en la temporada 1926-27. René está enorme y Alza en su puesto de back es todo un hombre. La que hace falta es que se entrene y se "haga" al nuevo puesto, siquiera le va mucho mejor el de interior izquierda que cualquier otro. Gamborena, se presenta admirablemente, lo mismo que Errazquin y Sagazazu. Garmendia, el menor, actuó soberbiamente en el segundo tiempo, y el mayor progresa mucho. Regueiro bien, lo mismo que Echeveste, y Tel ocupó el puesto de Villaverde, que aún no está repuesto. Mungüía se pasó la tarde aburridamente y el rato de ocio lo aprovechó para tomar el sol y aire.

El Pasayako se presentó muy desentrenado, en conjunto. Según nos dijeron, su desentrenamiento se debe a que en el campo de Molino se están haciendo grandes obras de reforma para dejar en inmejorables condiciones para la próxima temporada.

El día 9, festividad de Nuestra Señora de Aránzazu, se celebrará en el campo de Amute un hermoso partido de football entre los primeros equipos del Gimnástico F. C. de Valencia y el Real Unión Club, y del que nos ocuparemos en días sucesivos.

LERCHUNDI

Imprenta

Litografía

IMPRESIONES ARTISTICAS — ESPECIALIDAD
EN CATALOGOS ILUSTRADOS
PIDANSE PRESUPUESTOS
HENAO, 24. - BILBAO. - APARTADO 436

CHOCOLATES



ELGORRIAGA

1.ª MARCA ESPAÑOLA

Las carreras de caballos

"La Magdalena", del conde de la Cimetra, montada por Belmonte, ganó la Copa del Rey

Un día espléndido y el aliciente de correrse a Copa del Rey, o sea el gran premio de la temporada turística donostiarra, llevó al lindo Hipódromo enclavado en el valle de Zubietu una muchedumbre numerosa, que llenaba no sólo el sitio denominado pesaje, sino también la pelouse, o sea las localidades populares.

En unas y otras, o en lo que pudiéramos llamar preferencia y general, multitud de encantadoras muchachas daban gran realce a la fiesta y proporcionaban a ésta una primorosa nota de color.

Constituía algo muy agradable el hallarse el domingo por la tarde en el Hipódromo donostiarra.

A la reunión también asistieron las reinas doña Victoria y doña Cristina, el príncipe de Gales, el de Asturias y los infantes doña Cristina, doña Beatriz y don Jaime.

Preciosas fueron las carreras que constituían el programa de la reunión del domingo.

Particularmente el Gran Premio y el primero de los handicaps, que nos dieron ocasión para presenciar luchas interesantísimas, que finalizaron en llegadas emocionantes y muy cerradas.

Tuvieron además otra virtud las carreras del domingo por la tarde. Sin duda, los jockeys, advertidos por la amonestación de que fueron objeto en la reunión anterior dos de ellos, tuvieron especial cuidado en no dificultar las salidas, y éstas, en general, fueron rápidas y muy buenas.

El domingo, M. Dewever estaba encantado del buen comportamiento de los jinetes.

Cuando después de haberse corrido el Gran Premio llegaba Belmonte, que montó magistralmente la yegua "La Magdalena", el público le hizo objeto de una gran ovación, al mismo tiempo que el conde de la Cimetra, afortunado propietario del animalito vencedor, era objeto de efusivas felicitaciones y enhorabuena.

Como el domingo anterior, la banda militar del regimiento de Soria amenizó el espectáculo.

Y vamos ahora con los resultados de las carreras de anteyar, domingo:

Primera carrera: MILITAR (vallas-handicap) 1500 pesetas; 2800 metros.

Corrieron cuatro caballos: "La Poupée" (marqués de los Hrujillos), "Mandarina" (Sánchez), "Bacoch" (Cabanillas) y "Béga" (marqués de la Vega de Boecillo).

En cabeza salió "Mandarina", que se montó en esta posición en toda la primera vuelta, siguiéndolo "Béga" y "La Poupée". El marqués de los Hrujillos hacía con esta yegua una carrera de espera.

Cuando en la segunda vuelta galopaban por la recta del río, "Bacoch" se puso en cabeza y "La Poupée", entrando fuerte, se colocó a su lado. En la recta final, aun cuando "Bacoch" intentó entablar lucha, "La Poupée" se impuso con relativa facilidad y ganó fácilmente.

Resultado:

1. "La Poupée", de la Escuela de Equitación, 1.000 pesetas.
2. "Bacoch", del Depósito de la Remonta, 300.
3. "Béga", del regimiento de Cazadores de Tetuán, 200.
4. "Mandarina", del regimiento de Cazadores de María Cristina.

Distancias: 1 1/2 c. y 5 a.

Tiempo: 3 minutos 34 segundos 4/5.

Apuestas: Se pagaron a 11 pesetas por duro a ganador, y 650 y 6 pesetas los colocados.

Favorito de esta carrera era la yegua "La Poupée", que es hija de "Saint Pá" y "Puppet".

Segunda carrera: PREMIO LASARTE 3000 pesetas; 2000 metros.

Corrieron seis caballos: "Elys" (Leforestier), "Bébi" (Carter), "Bégo" (Belmonte), "Louve" (Berthab), "Reinosa" (García) y "Viva mi Niña" (Sánchez).

Salió "Elys" en cabeza, pero a los pocos metros poníasele delante "Reinosa" y "Viva mi Niña". En la recta del río colocóse éste en primera posición, pero por fuera, pues al llegar a la curva "Reinosa" se hallaba nuevamente en cabeza, pero seguido muy de cerca por "Viva mi Niña" y "Elys". Este, siempre bien colocado, fué soltado por Leforestier al llegar a la recta final y se impuso netamente, ganando fácilmente la carrera. Resultado:

1. "Elys", del marqués del Llano de San Javier, 2.400 pesetas.
2. "Reinosa", de E. Bertrand, 400.
3. "Bégo", del conde de la Cimetra, 200.
4. "Viva mi Niña", del marqués de Amboage.

No colocados: Los demás.

Distancias: 2 c. 1 c. y 4 c.

Tiempo: 2 minutos 15 segundos 1/5.

Apuestas: Se pagaron a 11 pesetas por duro a ganador, y 9 y 14 pesetas a los colocados.

Favorito en esta carrera era "Elys", hijo de "Rabelais" y "Eloina" y preparado por Francisco Cadomas.

Tercera carrera: PREMIO TORIBIO (handicap) 2000 pesetas; 1700 metros.

Corrieron once caballos: "Karamba" (Leforestier), "Berlitz" (Belmonte), "Le Lao" (Carter), "Butarque" (Chavarrías), "Don Bruno" (Perelín), "Labrador" (Romera), "Ivra" (Lewis), "Morgito" (Sánchez), "D'Annunzio" (García), "Impenetrant" (Díaz) y "Brunilda" (Méndez).

De salida se puso en cabeza "Butarque", galopando los demás caballos muy apretados. En la recta del río seguía "Butarque" mandando, entrando mucho "Don Bruno" y "Brunilda", que se pusieron a su costado; pero al lle-

gar a la curva, "Butarque", que llevaba la cuerda, volvió a quedar en primera posición.

Al entrar en la última recta, Carter, que llevaba muy bien a su caballo, soltó a éste y, pasando a "Don Bruno" y a "Brunilda", entabló fuerte lucha con "Butarque". Este se sostuvo hasta muy cerca de la meta, en que fué desbordado por "Le Lao", que terminó imponiéndose. Resultado:

1. "Le Lao", del duque de Toledo, 2.000 pesetas.
2. "Butarque", de E. Bertrand, 400.
3. "Don Bruno", del barón de Güell, 200.
4. "Brunilda", de Manuel Rivera.

No colocados: Los demás.

Distancias: 3/4 c., 3 c. y 1/2 c.

Tiempo: 1 minuto 54 segundos.

Apuestas: Se pagaron a 850 pesetas por duro a ganador, y 11, 14 y 13 pesetas a los colocados.

Favorito era "Le Lao", que es hijo de "Le



"La Magdalena", del conde de la Cimetra, que ganó la Copa del Rey.

Bourget" y "Pompette" y se halla preparado por A. de Neuter.

Cuarta carrera: COPA DEL REY 50.000 pesetas; 2.400 metros.

Corrieron diez caballos: "Norlalo" (Lyne), "Spanish Flu" (Chavarrías), "Fontenal" (Esling), "Mascaras" (Brethes), "Teddy Bear" (García), "Tout a l'Egout" (Rabbe), "La Magdalena" (Belmonte), "Inanite" (Leforestier), "Avanti" (Carter) y "Mac Adam" (Perelli).

A la salida púsose en la cuerda "Avanti" y a su lado "Mac Adam". Por el exterior galopaban "Inanite" y "Norlalo", que al llegar a la curva se colocaron en cabeza, seguidos de los otros dos anteriormente mencionados.

En la recta del río "Inanite" siguió en primera posición, seguido de "Norlalo" y "La Magdalena", que se puso en tercer término, pero sin que Belmonte forzara la monta y sin agotar las energías a su yegua.

En la recta final, "Inanite" fué desbordado por "Norlalo" y "La Magdalena", entablándose entre estos dos una durísima lucha, de la que salió triunfante "La Magdalena", que en los últimos metros consiguió meter la cabeza, cortando antes que su rival la línea de llegada. Resultado:

1. "La Magdalena", del conde de la Cimetra, 35.000 pesetas.
2. "Norlalo", del duque de Toledo, 10.000.
3. "Inanite", de la Yeguada militar (cuarta zona), 3.000.
4. "Spanish Flu", de Eusebio Bertrand, 2.000.

No colocados: Los demás.

Distancias: cabeza, 1 c. y 2 1/2 c.

Tiempo: 2 minutos 39 segundos 4/5.

Apuestas: Se pagaron a 850 pesetas por duro a ganador, y 8, 11 y 9 pesetas a los colocados.

Favorito era "Fontenal", que ni siquiera se colocó.

"La Magdalena" es hija de "Billycock" y "La Glorieuse", y se halla preparada por G. Flatman.

Quinta carrera: PREMIO UKKO (handicap) 5.000 pesetas; 1.850 metros.

Corrieron nueve caballos: "Martineti" (Belmonte), "Govolet" (Honlans), "La Fileuse" (Rodríguez), "L'Eneo" (Lewis), "As de Coeur" (Díaz), "Hersée" (Leforestier), "Le Bouffon" (Carter), "Sandover" (García) y "Doña Ignacia" (C. Díez).

"As de Coeur" salió en cabeza y, haciéndole en todo momento una monta impecable el joven aprendiz Díaz, siguió mandando en el transcurso de toda la carrera, para imponerse netamente en la recta final y gaparla de forma brillante.

"As de Coeur" puede decirse que no tuvo enemigos, siendo después del hijo de "Larrikin" y "Dinette" los que mejor se comportaron "La Fileuse" y "Martineti", sin que llegara a dar lo que de él se esperaba "Hersée".

Resultado:

1. "As de Coeur", de la condesa de San Martín de Hoyos, 4.000 pesetas.
2. "La Fileuse", de M. Pajares, 600.
3. "Martineti", del conde de la Cimetra, 400.
4. "Hersée", de Eusebio Bertrand.

No colocados: Los demás.

Distancias: 1 1/2 c., cabeza, 2 c.

Tiempo: 2 minutos 5 segundos.

Apuestas: Se pagaron a 70 pesetas por duro a ganador, y 1150, 1750 y 1050 pesetas a los colocados.

Favorito era "Hersée", que se mostró muy inferior a cuantos le precedieron.

Como el Hipódromo estuvo animadísimo, y muchos coches y automóviles estuvieron parados durante las carreras en la explanada situada delante del mismo, el desfile resultó muy brillante.

La próxima reunión tendrá lugar pasado mañana, jueves, corriéndose dicho día el Premio del Excmo. Ayuntamiento (handicap), dotado con 10.000 pesetas. Además, según oímos decir anteyar en el Hipódromo, al vencedor se le adjudicará también una copa donada por la Corporación municipal.

Para esta carrera se han reunido veintidós inscripciones, y seguramente que pasarán de la docena los caballos que salgan a la pista.

Como el jueves es día festivo (Nuestra Señora de Aránzazu), a buen seguro que el Hipódromo se verá rebosante de público.

TENNIS

EL CONCURSO INTERNACIONAL DEL SAN SEBASTIAN RECREATION CLUB

Siguen recibiendo numerosas inscripciones para este gran torneo que dará comienzo el día 8. Ya oficialmente han enviado las suyas, madame Leconte, madame Lebesnais, Mlle. Esperanza, Mlle. Duval, la señora de Fleishner, señorita Josefina Gomar y ya solo estos nombres bastan para hacer que el campeonato resulte interesante pero además con la segura participación de Blanchy, Samazeuilh, Gerand, Lebesnais, Danet y los nacionales Eduardo Flaquer, el actual poseedor del campeonato de España, don Raimundo Morales, don Ignacio Borbolla campeón nacional de Méjico, y probablemente el pequeño Borotra, que sigue los pasos de su hermano Jean, hacen despertar una gran expectación entre los aficionados a este bonito deporte.

Muy agradecidos pueden estar éstos a la actitud del Ayuntamiento de San Sebastián, quien ha prestado su apoyo con el fin de poder traer jugadores extranjeros, contribuyendo de esta manera a fomentar la afición y a dar nombre a San Sebastián, pues aquí han venido siempre los mejores jugadores del mundo, bastando solo recordar el gran match que se celebró en julio de 1924 entre los campeones de la Olimpiada, Richards, Williams, Hunter y Warshburn y 1 equipo español formado por los Alonso y Flaquer.

La inscripción seguirá abierta hasta el día 6, pues el 8 empezarán ya las pruebas, que son las siguientes:

- Campeonato internacional de España, Copa de S. M. el rey.
- Campeonato internacional de España, Copa de S. M. la reina.
- Campeonato por parejas de caballeros, Copa del Excmo. Ayuntamiento.
- Campeonato por parejas de señoras, Copa de la Excmo. Diputación.
- Campeonato de parejas mixtas, copa de S. M. la reina María Cristina.
- Handicap parejas mixtas.
- Handicap parejas de señoras.
- Handicap parejas de caballeros.
- Handicap individual de señoras.
- Handicap individual de caballeros.

San Sebastián, 4 de septiembre de 1925.

VENTA DE RELOJES

a PRECIO FIJO

DIRECTAMENTE DE FABRICA

Precior del CRONOMETRO fin para CABALLERO-ORO de ley

De una tapa desde 230
De dos tapas " 350
De Pulsera " 150

PEDIR CATALOGO N° 347.

TRUST JOYERO INTERNACIONAL

UNION DE FABRICANTES de JOYAS y RELOJES

SEBASTIAN

-Alameda-15-



PARIS-MADRID-SEVILLA-BILBAO

Muralla de la China

El Mejor Construido Hasta Hoy

Vean los periódicos de mañana

En el Príncipe

Mañana se estrena Rosa de Madrid

Y HOY SE REESTRENA "LECCIONES DE BUEN AMOR"

Para mañana, miércoles, anuncia la compañía Díaz-Arteaga el estreno de la grandiosa obra en verso, original de Fernández Ardavín, "Rosa de Madrid". Esta producción fué estrenada en Madrid, en el Reina Victoria, por la misma compañía con un éxito realmente extraordinario, como lo han obtenido muy contadas obras teatrales. Tanto es así, que el estreno de "Rosa de Madrid" revistió todos los caracteres de un solemne acontecimiento artístico.

"Rosa de Madrid", es, por otra parte, uno de los triunfos de interpretación más rotundos de la compañía Díaz-Arteaga. Particularmente Pepita Díaz y Santiago Arteaga tienen en la referida obra una de sus más acabadas creaciones.

El estreno de "Rosa de Madrid" ha despertado una grandísima expectación. Desde el domingo se están recibiendo en taquilla pedidos de localidades. Lo vendido alcanza una cifra considerable, por lo cual no será aventurado el anticipar que mañana haya que colocar el cartelito de "no hay billetes" con bastante anticipación.

Hoy, martes, se reestrena "Lecciones de buen amor", la fina comedia benaventurina que el pasado año nos dió á conocer por vez primera la compañía Díaz-Arteaga.

Del Municipio y la ciudad

PLENO PRIVADO

Ayer se reunió privadamente el pleno del Ayuntamiento para aprobar la moción presentada por el alcalde, en la que se propone la concesión de la medalla de la ciudad a don Alfonso y doña Victoria.

El alcalde pronunció un breve discurso, quedando por unanimidad la concesión de la medalla a los reyes. El acto de la entrega se verificará cuando regrese don Alfonso.

UN CUMPLIDO

El señor alcalde estuvo en el Gobierno militar para ponerse a disposición del general, que asumirá el mando de la provincia una vez publicada la ley marcial.

UNA OBRA DE ARTE

Por la tarde estuvo el alcalde visitando el taller de escritura del señor Bueno, autor de la estatua que ha de erigirse en Fuenterrabia al ex ministro conservador, don Javier Ugarte, haciendo grandes elogios de la obra escultórica.

EN EL KURSAAL

Anunció que por la tarde ira al Kursaal, para recibir a las reinas, que asisten a la tómbola a beneficio de la Cruz Roja, que allí se celebra y entregar a doña Victoria mil pesetas que el Ayuntamiento dona a la citada Asociación benéfica.

En el ministerio de Jornada

VISITAS

Entre las numerosas visitas que recibió ayer el ministro de Estado, se hallan las de el gobernador civil, señor Chacón; comandante de Marina, señor Nardiz; general La Barrera, embajador de los Estados Unidos, presidente de la Diputación, señor Luzuriaga; delegado regio para la represión del contrabando, señor Cruz Conde; Encargado de Negocios de Francia y otras personas.

Ayer por la mañana, el ministro estuvo a la una de la tarde en el palacio de Miramar cumplimentando a las reinas.

Cuando regresó recibió breves momentos al representante de los Estados Unidos.

LO QUE DICE EL SEÑOR YANGUAS

Cerca de las dos de la tarde recibió el ministro a los periodistas, diciendo que el domingo, además de las visitas que ya conocíamos, había recibido las de el señor alcalde de San Sebastián y la del embajador de la Argentina.

Dijo que venía de visitar a doña Cristina y doña Victoria, y que del problema internacional no había ninguna novedad, pues todo lo ocurrido se conoce ya, porque fué tratado en el último Consejo de ministros.

El señor Yanguas ha reanudado las conversaciones diplomáticas con los representantes extranjeros que se hallan en San Sebastián, y del curso de ellas informará oportunamente.

Respecto a la situación interna, las noticias que le ha comunicado el Gobierno, acusan que el reciente Real Decreto sigue aplicándose normalmente, habiendo comenzado su ejecución en Madrid, Barcelona y Sevilla y haciéndose extensiva la aplicación a algunas otras regiones militares, pudiendo considerarse normalizada la situación.

Yo, dijo el ministro, seguiré aquí, continuando las conversaciones diplomáticas, y el rey se hallará de regreso el martes o el miércoles, después de presidir en Madrid un Consejo de ministros.

Balneario de Urberuaga de Ubiña

MARQUINA (VIZCAYA)

Aguas azoadas, reconocidas sin competencia para las enfermedades del aparato respiratorio. Estará abierto oficialmente del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio diario de automóviles desde Bilbao y triple desde la estación de Deva. Pídanse memorias y guías; se remiten gratis.

GRAN KURSAAL

DESPEDIDA DEL PROGRAMA HUMORISTICO

En pleno suceso, con unos llenos formidables y a pesar del deseo que existe en el público por continuar viendo este colosal programa, otros contratos artísticos obligan a que hoy finalice su brillante actuación.

Se puede asegurar que nunca se vió un conjunto tan original y de tan alto valor artístico, y de ello es buena prueba, no solo la concurrencia, verdaderamente extraordinaria, sino el comentario general del selecto público habitual de este elegante teatro, a quien ha dejado ciertamente satisfecho este programa.

«The Rofaldos», «Pepe Medina», «Los Menchassi y Franzetti», con el jazz de «Harry Denny and Notre-Dame Collegians», y sobre todo «El Coq d'Or», de Dolinoff, con su Teatro de Ato Ruso, llevan la sanción más favorable de nuestro público, traducida en el aplauso más ferviente, otorgado en todo momento como homenaje a su admirable trabajo.

Hoy, último día, promete verse lleno nuevamente el teatro.

EL ACONTECIMIENTO DE MAÑANA

Es enorme la expectación por el debut de la Compañía de zarzuela y ópera de Luis Ballester, que se verificará mañana por la tarde.

Si la presentación de una buena Compañía supone siempre un acontecimiento, el

de mañana adquiere caracteres de solemnidad, puesto que además del debut de la Compañía, formada por elementos notabilísimos, algunos muy admirados de nuestro público, se añade el estreno de la obra más hermosa del año, «La Calesera», acierto completo del ilustre compositor maestro Alonso, quien para mostrar su simpatía y cariño a nuestro público se ha brindado a dirigir mañana la representación de tarde, lo que predice que ésta será brillantísima.

Todos estos detalles corroboran nuestra afirmación de la solemnidad de mañana.

El pedido de localidades es tan extraordinario, que no será difícil que mañana se quede la mayor parte del público sin asistir a este acontecimiento.

El viernes EN EL MIRAMAR

Mujer... guarda tu corazón!

película dedicada a todas las mujeres.

RHUM NEGRITA

LITINADAS BALDA

PREPARAN LA MEJOR AGUA DE MESA CAJA 1.50



LA FAMA DE LOS

POLVOS ANTISEPTICOS CALBER

Se extiende por todo el mundo por ser el mejor tratamiento para los ESCOCIDOS, SALPULLIDOS y demás irritaciones del cutis delicado de los bebés, están recomendados por médicos y dermatólogos y los usan todas las madres españolas. Lave al bebé con

JABON CALBER (pastilla 1,25)

que por su especialísima fabricación es el más higiénico y más puro.

PERFUMERIA HIGIENICA CALBER

San Sebastián

Escenarios donostiarras

En el Principio

ESTRENO DE "EL VIAJE INFINITO"

"El viaje infinito" es un auto sacramental que tiene sobre los medievales, aparte de los rasgos de humor y la modernidad, el encanto poético de estar velado por la niebla, tupido por la niebla del Norte. Es un maravilloso panorama de emociones inconcretas, difusas, sugeridas, que van naciendo y madurando en la imaginación, con independencia de la obra de arte. La niebla tupe poéticamente el paisaje, suprime los contornos y dilata los perfiles. Las líneas no tienen valor geométrico y se quebran y mueven según el celaje. ¡Maravilloso panorama, que hunde la aguda flecha de la imaginación, enemiga de los blancos categóricos y definidos! Panorama de realidades nebulosas, las verdaderas por imaginativas, porque nacen y acaban en nosotros mismos.

Como en el mito del Leteo, los pasajeros de la barca de Caronte pierden en su viaje infinito, del que no se vuelve, la visión concreta de la realidad. Caminan, como sombras, vagabundos, hacia la expiación. Son como sueños dramáticos. Suedan que mueren en vida. Se sienten morir, trágicamente. Y esta fusión de una realidad externa y una realidad de ensueño—la niebla y el paisaje, confundidos—, hace el drama de la Muerte, emparejado con sus eternos motivos simétricos: el Amor y el Dolor, La Vida, sinestésicamente captada por la Muerte sobre la laguna Estigia, triunfa, al cabo, en cuanto amor y sucumbe en cuanto vejez, egoísmo, pecado o virtud.

Sulton Vane ha renovado un viejo tema, que ha sido preocupación de todos los hombres y de todos los siglos. Dos procedimientos le han servido para lanzar, con éxito, frente al público avispado del día, la clásica barca de Caronte: drama y humorismo. Empleados ambos elementos alternativamente, en una perfecta construcción escénica, restan al tema inicial su grandeza esquemática y eterna, y esta misma grandeza del tema desvirtúa los rasgos, mercedores por comparación, de un humorismo suave. El autor no ha sabido abordarlo con una simple nota sostenida. Y así resulta una obra teatral emocionante a ratos, de un lirismo puro, rica en sugerencias y siempre interesante. Una bella obra de imaginación, que deja entrever, a menudo, al través de las exigencias escénicas, la grandiosidad del tema.

No todos los personajes de la comedia marchan, presa de la Muerte, hacia el viaje sin fin. Como intrusos, se han entrado a bordo dos enamorados, dos suicidas, transfiguras de la Vida, rebeldes al dominio inexorable de Caronte. En la hora del juicio definitivo, serán los desconocidos, transfiguras también del barquero sinestros, que les llevará eternamente a su lado hasta que pueda asirlos y conducirlos visiblemente a las pláticas del juzgador. Pero la vida, el amor, los llama, y termina por arrancarlos del Estigia. Como alegoría poética, este pasaje final, y el deambuleo de los amantes, transfiguras de Caronte y de la vida, es de una gran belleza, que supieron expresar, con exquisito arte, gesto patético, dicción entrecortada y suprema forma, Josefina Díaz y Santiago Artigas.

Es muy halagador ver a una compañía, como esta que dirige el señor Díaz de la Haza, preocupada por ofrecer al público un teatro robusto y de elevada categoría artística; pero halaga más admirar una interpretación tan justa como la de ayer en "El viaje infinito". Difícilmente se logra una armonización semejante. Sería preciso un elogio especial para cada uno de los actores y actrices si quisieramos responder al fallo entusiasta del público.

En primer lugar, aparte de Josefina Díaz y Santiago Artigas, de quienes ya hablamos, nos pareció particularmente admirable la desenvoltura y emoción con que el joven Manuel Díaz González encarnó el personaje del Prior, que es seguramente el que más dificultades de interpretación ofrece, por su variedad de matices y las continuas transiciones. Fernández de Córdoba, actor de gran flexibilidad, supo dar a su personaje un carácter patético y reconcentrado, sobrio y suave, muy en relación con la psicología del cura.

Además del elogio que merece su dirección artística, es de encomiar la prestancia y severidad con que el señor Díaz de la Haza encarnó el papel de Caronte, disfrazado de "barman".

Muy graciosa, y muy justa, la interpretación de Isabel Zurita. Y para terminar, en último lugar, aunque no con menos fervorosa admiración, altemos a la señora Ríos y a los señores Nocueras y Girescoli.

El castellano de la traducción—obra de los señores Gabaldón y Gutiérrez Roig, para quienes va también nuestro agradecimiento—, correcto y ágil.

El público, entusiasmado.

Oficinas costureras

se necesitan. General Arteche, D. Fábrica de tejidos de punto.

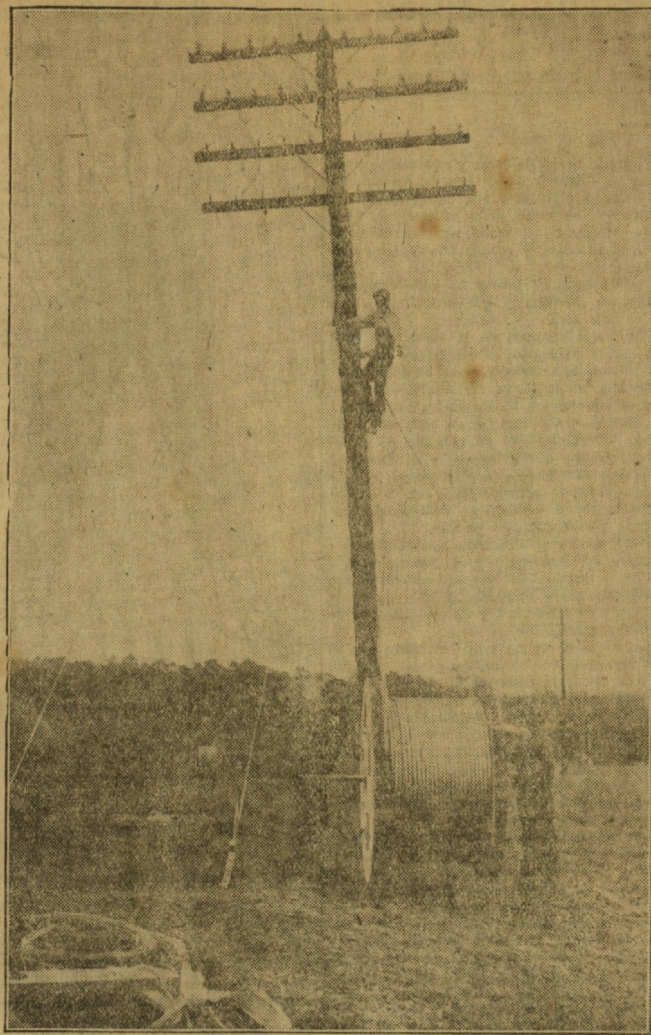
Se comprarían

a tomar en arriendo por años amplios locales para industria en San Sebastián o cercanías. Dirigirse a esta Administración.

Achicoria "Las Tres Cepas"

Completamente pura y estomacal. Anta de polvo. Pruébala y se convencerá. Es la mejor. De venta en ultramarinos.

Nuevas líneas interurbanas entre San Sebastián y Santander



La Compañía Telefónica Nacional de España tiene actualmente en construcción la línea San Sebastián-Bilbao-Santander, provista de nueve circuitos, que mejorarán considerablemente el servicio telefónico entre estas estaciones. El grabado muestra el interesante momento en que un operario sube al poste para continuar el tendido de la línea, mientras otros dos aguardan al pie, con un carrete de cable.

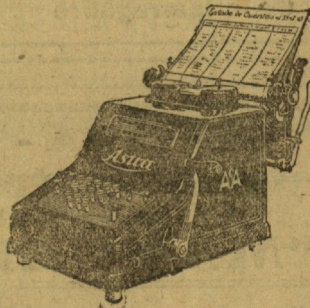
6 ESPECIALIDADES

de la RELOJERIA ESTIVILL por los precios bajos y el enorme surtido, son las marcas de relojes LONGINES, OMEGA, ZENITH, MOVADO, JUVENIA, VULCAIN, conocidas en el mundo entero lo mejor de fabricación suiza, de absoluta confianza, preciosos modelos para bolsillo y pulsera, en acero, níquel, plata, oro chapeado y ORO DE LEY, con garantía para diez años. Magníficos modelos desde 50 pesetas.

La Casa más importante en primeras marcas de relojes, la que más barato vende, establecida desde 1908.

PRECIO FIJO :: VERGARA, 8 :: TELEFONO 769

Astra



ES LA SUMADORA QUE LE CONVIENE, POR SER LA MAS COMPLETA Y RESISTENTE

Pida demostración gratis, sin compromiso, al Agente General para España.

VENANCIO GUILLAMET

Ronda Universidad, 31 - BARCELONA Avenida Pi y Margall, 11 - MADRID

Sucesos y ocurrencias

El domingo fué día abundante en cosecha de mendigos. Por la tarde avisaron a un guardia rural de Ategorrieta que, junto a una "villa", se encontraba un hombre accidentado. Trasladóse el guardia al lugar indicado y vió, en efecto, a un hombre que estaba apoyado en la pared y que, al ofrecimiento del guardia para llevarle a la Casa de Socorro, contestó que no lo hacía falta porque "acostumbraba" a sufrir ataques epilépticos. Mas algo debió de sospechar el guardia, puesto que indagó, averiguando que el tal epiléptico sufría ataques estilo "Pobre Valbuena", entregándose a esa farsa para recaudar fondos de las personas caritativas, o sea limosna. El fresco fué detectado y conducido al Gobierno civil.

A mediodía fué detenido por un agente de Vigilancia un sujeto, mendigo profesional y cojo de conveniencia, promotor de escándalos, el cual, como de costumbre, se dedicaba a su lucrativo oficio. Se le condujo a la Comisaría, donde se le ocuparon unas diez pesetas, cantidad a que a esa hora se elevaba ya el "jornal" recogido. Se le encerró y se ha tomado una providencia contra él.

En la carretera de Miracocha, a la una y cuarto de la tarde de ayer, el "auto" de la matrícula de Madrid número 16.404, conducido por Ricardo Caudet, de treinta años, fué arrollado por el tranvía de Ventaberri, conducido por el empleado número 181. Ambos vehículos resultaron con desperfectos, que no pudieron resolverse de momento.

En el paseo de coches del Arbol de Guernica, un ciclista atropelló a la niña de ocho años llamada Carmen Lobera Usandizaga. Esta fué trasladada a la Casa de Socorro, donde se le atendió debidamente, apreciándose la fractura de la tibia derecha. Una vez curada, la niña fué trasladada a su domicilio. El ciclista, que es un muchacho, fué conducido al Gobierno civil.

A la una y media de la tarde fué detenido en el Muelle un individuo llamado Simón Mora, que estaba tumbado, durmiendo en el suelo, y que al ser interpelado por un guardia municipal para que se levantara de aquel sitio, protestó airado, desobedeciendo al agente e insultándole. Fué conducido al Gobierno civil.

Reparación de los famosos cortes de bata que por 1,70

ofrece a sus clientes

El Paraíso

Urbietta, 19 y San Martín, 32

Dr. Sebastián Córdoba

MEDICO RADIOLOGO DEL HOSPITAL CIVIL Enfermedades de la piel y vías urinarias. Rayos X. Consulta de 3 a 6. Prim 31. Tel. 4-57

Eulalia Aguirre

Alta costura. Preciosos vestidos de noche Últimas novedades AVENIDA DE LA LIBERTAD, 33, 4.

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS Consultas de diez a una y de cuatro a siete - ALAMEDA, 6, primero -

Se vende

casa nueva, cuatro pisos, sitio inmejorable, en 60.000 pesetas. Al contado, 12.000 pesetas.

Dr. Benito Petschen Kutz

Especialista en Matriz y Partos. Medicina General. Elcano 10. Consulta 11 a 1 y 3 a 5. Tf. 1-22-07

Dr. E. Pólit

OIDO, NARIZ, GARGANTA Consulta: 10 a 12 mañana, 3 a 5 tarde Teléfono 42-09 - Quendo 12, 2.ª doha.

GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA MAYOR, 2, 1.º Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

Millón y medio de paraguas se liquidan a precios inverosímiles en

El Paraíso

Urbietta, 19 y San Martín, 32

La sexta de abono

Por no haber, ni el Gallo dió espantadas

Rafael, alegre y confiado. - A Villalta le persigue la mala suerte y "Rayito" se quedó en Linares

LOS TRESPALACIOS

Lástima del tiempo que se va a emplear en componer estas líneas, pues es tiempo verdaderamente perdido, y más valiera, para unos y para otros, que el revisitor no tuviera la obligación ineludible de contar lo que vió, lo que ocurrió, y lo que pasó la tarde del domingo en nuestro coso taurino.

Con otra corrida, así puede llamarse la que presenciáramos el último día, dan ganas de no aproximarse a la plaza de toros en cien metros a la redonda, durante diez años.

Señores, "qué toros, qué toreros, que caballos y que caballeros."

Hemos dicho toros, por decir, por costumbre más bien; pues la corrida enviada por don Jacinto Trespacios, sus herederos o compradores de la vacada, debía descender en línea recta de la famosa pareja con que araba sus tierras "cava" la ribera del Manzanares, el popular santo patrón de la villa y corte, el celebrado galán (perdone San Isidro) de Ivan de Vargas.

Los seis buyes lidiados el domingo, hubieran estado mejor en cualquier pueblo de Castilla, siendo útiles mantenedores de alguna familia, prestando grandes servicios a la agricultura o vendidos ahora en Salamanca en la feria de Tejaras, a sesenta pesetas uno con otro, como un buen lote para perpetuar la humanidad, la mansedumbre y hasta puede que la castidad.

El primero que rompió plaza estaba bien de carnes y tenía alguna voluntad, como le pasaba al corrido en sexto lugar, que fué el único que quería parecer un toro de lidia.

Los demás no tenían sangre brava, eran topónes, "besaban" a los caballos sin cornearlos, salían sueltos, sin recargar, y buscaban con su "triste delator" la huida desde el primer capotazo, intentando algunos saltar la valla para irse a los corrales.

Tan mansos eran los toros de Trespacios que los banderilleros clavaban como en un acorreo, mostrándose los toros al sentir los arponillos más impasibles que la estatua del Comendador.

Dos de ellos debieron llevar fuego, sobre todo el quinto, que era el bucy Apis, corregido y pintado muy bien, como para exhibirlo en una Exposición bovina. Además, todos estaban follos de patas y resentido alguno del cuarto trasero. Sin ver los toros en la debesa es difícil presentar una buena corrida y como el tiempo urge, cuando no hay otra cosa no queda otro remedio que comprar lo que envían los canaeros, y éstos, en general, más que el hierro y la divisa, atienden al negocio, que es la característica de los tiempos presentes.

LOS TOREROS

Dice la gente aficionada que cuando hay toreros no hay toros y viceversa, pero el domingo no hubo en nuestra plaza ni lo uno ni lo otro; y vamos por partes a señalar lo mucho malo y lo poco bueno que vimos en aquel Waterloo taurino, en aquella "debata" de la fiesta nacional.

Bien pudiera suceder que el no haber toreros fuera lógica consecuencia de no haber toros en la plaza; exacto, pero se han dado casos que demuestran lo contrario, es decir, que a veces, de donde no hay se saca, y aunque esto parezca un imposible, ahí está el caso de Vicente Pastor, con el toro "Carbonero", en el que se le concedió la oreja en la plaza de Madrid, donde hacía muchos años que no se otorgaba ese galardón a ningún diestro.

El Gallo fué a la plaza desoso de trabajar, toró de capa a sus toros movido y más cerca que de costumbre y además en toda la tarde dió una espantada, cosa que habrá que anotar para asombro de futuras generaciones. Hizo quites con alegría y gracia, uno muy bueno a un piquero en un momento de peligro, y con la muleta no se apartó mucho de la cabeza, toró solo, mandando "desapartar" a la gente, pero no hizo una brega ligada y nos aburriría muleteando, pues en el cuarto toro dió 172 pases! justos y cabales, porque los hemos contado, lo suficiente para acabar con un toro y con la paciencia del público: aquello fué mucho "pito-neo" y más pitorreo todavía.

Al entrar a matar lo hizo siempre con tranquilidad con paso atrás, ganando la cabeza del toro y con el brazo suelto, fuvo la suerte de descordar al primero en el segundo pinchazo, pero en el jabonero cuarto, que era manso de solemnidad y llevó una lidia infame, como en una capea de pueblo, dió un pinchazo que escapó el toro, una puñalada pescuquera y acertó a descabeilar al cuarto golpe. El Gallo hizo menos el payaso que de costumbre y como el público va a ver las clásicas espantadas, no agradó Rafaelito a los morenos.

Villalta estaba descando que le saliera un toro, y como Diógenes buscaba un hombre, Nicátor buscó un toro, cosas ambas difíciles de encontrar en estos tiempos en que tanto escasean los unos y los otros.

Estuvo toda la tarde diligente, sin desaprovechar las contadas ocasiones que se le presentaron de parar y de estirarse; hizo bien los quites y lanzó a su primero en varios tiempos, con lucimiento. Al quinto le dió dos lances superiores muy apretados y parando de verdad. En el sexto toro se vió apurado en un quite.

Con la muleta no pudo hacer otra cosa que defenderse y al entrar a matar a su primero se le fué la mano a los bajos, degollando al manso.

En el quinto bragó de cerca y con mayor lucimiento y al entrar a matar hizo un extraño el toro, volviendo el diestro sus pasos atrás, sin herir. Después se volcó sobre el morrillo, quedando al estoque algo ladeado, pero muriendo el bicho da la estocada y escuchando Villalta una ovación.

Villalta no encontró toro y no pudo armar el alboroto que esperaba y que esperábamos todos. Otra vez será.

"Rayito", que después de la faena que hizo aquí el día de su cogida, estuvo hecho un hombre en Linares la semana pasada, se debió quedar por allá, en la tierra del ministro de Estado, pues aquí vino a toroar un tal Manuel del Pozo, completamente desconocido para nosotros.

Cuando "Rayito" entró en el patio de caballos fué recibido con aplausos, y al hacer el paseó y cambiar la seda por el percal, el público le ovacionó mercedamente en recuerdo a la que le hemos visto hacer y de lo que esperábamos ver el domingo pasado.

"Rayito" estuvo apático toda la tarde, debido sin duda a ver los esperpentos que salían por los toriles y comprender que nada podía hacerse con lucimiento y brillantez delante de aquellos "aperos de labranza" y de un público que tanto desea ovacionarle.

Lanceó de capa mucho más despegado que es su costumbre y en los quites estuvo siempre también a "honesta distancia."

A su primero, que estaba huido, le entró a matar tres veces, barrenando en los dos últimos y le descabeiló a pulso.

En el último de la tarde, dió pases sueltos, sin ligar ninguno, de toda clase de marcas, sin lograr recoger ni apoderarse del toro, despa-chándole de una estocada entera y descabeilando en el primer golpe.

El domingo no vimos a "Rayito" en la plaza de San Sebastián y Manuel del Pozo no dejó satisfecho a la concurrencia.

Y hasta la próxima reunión de confianza, que también tenemos "16", a las cinco de la tarde el jueves de esta semana.

El Tío Cañitas.



A mí, que me den CAFE IMAZ y no pierdo el buen humor

IMPERMEABLES

Los mejores, Isabel la Católica, 9. Sánchez, detrás del Buen Pastor. 20, 30, 40, 50, 68, 75 pesetas trincheras a medida.

En tal día como hoy

San Sebastián hace treinta años

DIA 7 DE SEPTIEMBRE DE 1896

Las regatas de balanderos resultaron lucidísimas y fueron presenciadas por la princesa de Asturias. Corrieron nueve balanderos, en la primera serie ganó "Luis"; en la segunda, "Selverka".

En la Casa Consistorial celebró sesión ordinaria la Corporación municipal, tratando de cosas sin importancia.

Con rumbo a Biarritz zarpó el vapor "Onuz", llevando a bordo a los asociados del Instituto del Hierro y del Acero.

También zarparon con rumbo a Santander, el balandro "Maris-Stella", y remolcados por un vaporcito el "Pachis", "Mosquito", "Luis" o "Ico".

Por causa de la lluvia, se tuvo que suspender anoche el primer concierto de la Banda municipal.

Ha dado a luz con toda felicidad un hermoso niño, la señora de nuestro amigo don Zacarías Leizaola.

Sin novedad digna de mención, se verificó la visita general de cárceles.

Fuó curado en el Cuarto de Socorro el niño Miguel Lopetegui, que se produjo una herida por haber sufrido una caída.

Procedente de Amberes ancló en la bahía de la Concha el vapor "Juan Cunningham", con mercancías para el comercio donostiarra.

En la Pescadería entraron 300 kilos de merluza, que se vendieron a 1.60 pesetas el kilo.

Fuó denunciado un joven que en el caserío "Mintegui", de Amara, golpeó a su padre y le hirió levemente.

Irón. En el faro del "Sañorio" fué hallado el cadáver descompuesto de la "Reina de las gitanas", Francisca Urrutia. Los autores del crimen son un hijo legítimo y otro natural de la interfecta, a quien destruyeron el cráneo.

Fuenterria. Con gran animación dieron comienzo los festejos en honor de la Virgen de Guadalupe. Fecóse el himno "TU-BUHU", del siglo de 1638.

Zarauz

Playa de moda
GRAN CAFE DE LA MARINA
Único en la misma. Deliciosas terrazas
Se sirven mariscos diariamente

Aceros al horno eléctrico

En piezas moldeadas, para automóviles, vagonetas, locomotoras, buques, molinos trituradoras y maquinaria en general.
ARRIETA Y COMPANIA. - RENTERIA.

Venta y alquiler

De muebles por temporada.
Traspaso establecimiento muy acreditado con o sin existencia.
Informes: LOYOLA, 17. - Cambio.

Se vende

hermosa planta baja y bodega, cerca de Boulevard. Informarán: Ramón Peña, Hernani, 21.

Se comprarían

ó tomarían en arriendo por años amplios locales para industria en San Sebastián ó cercanías. Dirigirse a esta Administración.

SITMAR SOCIETA ITALIANA DI SERVIZI MARITTIMI

EXCURSION A ITALIA POR EL MEDITERRANEO con el magnífico trasatlántico

"NEPTUNIA"

15.000 tons.-2 hélices
TABARIN - BAILES - SOINES, etc.
ITINERARIO:

VIGO, CADIZ, TANGER, TUNEZ, TRI-POLI, SIRAGUSA, NAPOLES y GENOVA
Los turistas que desembarquen sea en Nápoles como en Génova, podrán visitar las principales ciudades de Italia con arreglo al programa a forfait facilitado por las agencias abajo indicadas.

Salida de VIGO 17 septiembre, 1926
Precio del pasaje, 14 libras esterlinas.
Salida de CADIZ, 20 septiembre, 1926
Precio del pasaje, 10 libras esterlinas.
Para informes y pasajes, dirigirse a sus agentes generales: Soc. "ITALIA AMERICA"

Barcelona, Rambla Santa Mónica, 143.
Madrid-Alcalá, 47.- San Sebastián, Oquendo, 7.-Vigo, García Ollagal, 19, bajo.-Cádiz, Isabel la Católica, 22.
Sevilla, Plaza San Fernando, 5
Y a sus demás agencias de España

El último tipo de automóviles

TALBOT

EL SEIS CILINDROS

HA LLEGADO

Está a la disposición de los señores que deseen probarlo en el garage de los agentes

GARNIER AUTOMOVIL S. L.

Calle Iparraguirre

San Sebastián

ESPAÑA - NEW YORK

Viaje rápido de lujo

VAPOR

"MANUEL ARNUS"

SALIDAS

De Bilbao, el 15 de Septbre.

De Santander, el 17 de Septbre.

Informes: AGENCIA COMPANIA TRASATLANTICA en SAN SEBASTIAN

Calle del Príncipe núm. 1

VERDADEROS DAMANTES

AL CARBONO

Y ALTAS NOVEDADES

LA MAS PERFECTA IMITACION DE LAS JOYAS FINAS
2, Calle de Miramar (junto al Banco de Bilbao)

La vida en Vizcaya

Las incidencias del pleito de los artilleros, en Bilbao

Varios accidentes y una salvajada

(Por teléfono)

Bilbao 6 (11:30 n.)

LA LEY MARCIAL

Ayer, domingo, a las dos de la tarde fué proclamado el estado de guerra por una compañía del regimiento de Garelano, al mando del capitán Sánchez Puerta, que, acompañados de la banda de cornetas, leyeron y fijaron en los s-llos de costumbre el bando declarando la provincia en estado de guerra. El bando iba firmado por el gobernador militar, señor Echagüe. Hoy se ha colocado otro bando análogo, firmado por el general Cavalcanti.

RELEVO DE LOS ARTILLEROS

El comandante de Estado Mayor don Tomás Poye se ha hecho cargo de la Comandancia de Artillería de la plaza, cesando en el mismo el teniente coronel del Cuerpo, señor Legorburu. El general Echagüe fué a la batería de San Ignacio, de Algorta, entrevistándose con el jefe del destacamento.

En Punta Lucero, donde también hay una batería, ha sido relevado el mando de la misma. A los artilleros se les ha dado un permiso de ocho días.

Ayer y hoy, hasta las cinco de la tarde, han estado acuarteladas las fuerzas de Gascuña.

Hoy sólo quedó de retén en el cuartel de San Francisco una compañía de Garelano.

HABLA EL GOBERNADOR

El señor Ballarín ha dicho que había recibido un telegrama relativo a la situación de España. Preguntado si había hablado con Martínez Anido, contestó que no, que sólo recibió un telegrama del Gobierno con instrucciones concretas, y añadió que continuaba desempeñando el cargo con iguales atribuciones que antes, y que solamente en el caso de que el general gobernador quisiera asumir el mando, por circunstancias especiales, lo entregaría a éste, y seguiría conduciendo para que se normalice la situación, siendo en todo momento colaborador eficaz de la autoridad militar.

UNO QUE SE OFRECE

El coronel de Artillería de la Armada don Luis Montreal ha visitado al gobernador, para decirle que se ofrece al Gobierno como artillero y como ciudadano, creyendo así cumplir un deber de patriotismo.

De esta adhesión ha dado conocimiento el señor Ballarín a Anido, y éste ha enviado un despacho al gobernador que dice: "Ruego a V. E. hacer llegar al coronel de Artillería don Luis Montreal la gratitud del Gobierno por sus patrióticos ofrecimientos y rasgo de español y de ciudadano."

CAIDA MORTAL

Comunican que en San Salvador del Valle se cayó de la bicicleta que montaba el joven de diez y ocho años Pablo Berasaluce, vecino de aquel pueblo, produciéndose la fractura de la base del cráneo y conmoción cerebral. Fué trasladado al Hospital civil, donde hoy a las seis y media de la tarde ha fallecido.

ARCHIDUQUE RESTABLECIDO

El domingo, a las cinco de la tarde, muy resabiado de la operación que recientemente le fué practicada, marchó en automóvil a Lequeitio el archiduque Félix, hijo de la ex emperatriz Zita. Esta le iba acompañando en el coche, y fueron despedidos por el gobernador civil y otras autoridades.

UN HIJO APALEA A SU PADRE

Valentín Landín, de veinticinco años, que no vivía con sus padres, apaleó al autor de sus días, Julián Landín, de cincuenta y nueve años, causándole grandes lesiones en todo el cuerpo, debidas a una bárbara paliza que le pegó el desnaturalizado hijo. Este fué detenido y entregado a las autoridades.

PARA LOS POBRES

El señor Apalategui, oficial de jornada real, ha entregado al alcalde, señor Moyúa, 1.000 pesetas que los reyes han destinado para los pobres que, como de costumbre, han presentado memoriales solicitando recursos.

FELICITACION

El presidente de la Diputación, señor Bilbao, ha enviado a Primo de Rivera, en nombre de la Corporación provincial, un telegrama de felicitación por el manifiesto recientemente publicado. También ha recibido un besalamano del marqués de Vedia, agradeciendo en nombre de la reina Victoria las atenciones que para con ella se han tenido durante su permanencia en Bilbao.

BAZO IMPROVISADO

En el camino de la Peña, ayer, a las cinco de la tarde, se cayeron al Nervión los niños Andrés Rodas, de diez años, y Antonio Matías, de cinco, que estaban jugando en los muelles. Fueron salvados por Alejandro Sánchez y su hijo Ciraco y llevados a la Casa de Socorro, donde los apreciaron los médicos síntomas de asfixia.

INAUGURACION DEL FUTBOL

En el campo de Ibañeta se celebró ayer la inauguración de la temporada futbolística, conteniendo el Arenas con la Gimnástica de Valencia. Venió esta equipo por cinco goles contra tres que metieron los areneros.

UN COMBATE DE BOXEO

En la plaza de toros de Lequeitio se celebró un match de boxeo entre el bilbaíno Ramón Montes y su retador Angel Rodríguez (el Legionario). La superliridad de Montes fué vista desde el primer momento. A los 20 segundos de comenzado el segundo round fué alcanzado Rodríguez por un golpe en el estómago, quedando fuera de combate.

En el partido de water-polo, ganó el equipo de Ibañeta por seis puntos a dos que obtuvo el Real Sporting.

Los asuntos de Marruecos

Se suspenderá el avance en Ketama

Ante la proximidad de lluvias y frios. - El parte no acusa novedad

(POR TELEFONO)

Madrid, 7.

EL PARTE DEL DOMINGO

Ayer por la mañana se facilitó el siguiente parte correspondiente al día 5: «Zona oriental: De las Oficinas de Intervención de San Haya de Sraur comunican la sumisión completa de la cábila de Tassul, cuyas fracciones demostraron agrado y satisfacción porque España haya tomado posesión de la cábila. En ella se recibieron las visitas de los jefes de Beni Hassan y acompañaron a otros, los que manifestaron no habían hecho causa común con los hufidos y prometieron presentarse en breve acompañados de otros jefes importantes.

Continúa el desarme de las de Beni Hassan, Beni Buchet y Targuist.

En la Oficina de Aja Horn se han presentado 15 familias que regresaron a nuestra zona, donde tienen sus tierras.

ACCION POLITICA

Las Intervenciones militares han desplegado estos últimos días una labor importantísima. En los centros oficiales se ha dicho que los indígenas han entregado 32 fusiles y dos cañones. El número total de fusiles recogidos hasta la fecha es de 800.

En Targuist son esperados varios insumisos que piensan hacer la entrega total del armamento. También en Beni Hamed se han presentado numerosos rebeldes solicitando el "aman".

Se espera, además, de un momento a otro, que se rindan otras cábilas.

LA RESIDENCIA DE UNA COMISION

Complimentado el R. D. de 8 de agosto último, se ha dispuesto que la Comisión que se nombró para hacer investigaciones acerca de la gestión de los parques de Intendencia de Ceuta y Larache resida en la corte, dejando a sus miembros en completa libertad de ir a las citadas plazas africanas cuantas veces lo estimen necesario, para el mejor desempeño de su cometido.

EL PARTE OFICIAL

De madrugada se ha facilitado el siguiente parte oficial de guerra: "Sin novedad en la zona del protectorado."

EL GENERAL SANJURJO

Un telegrama de Melilla dice que parece

que al general Sanjurjo, que había anunciado su visita a la plaza ha aplazado el viaje, en vista de las circunstancias. Ayer mañana conferenció por teléfono con el general Castro Girona. En Melilla se hace la vida ordinaria.

VISITA DE INSPECCION

A mediodía estuvo en la Comandancia el coronel de Ingenieros, señor Salas, jefe del Centro Electrológico, que se halla aquí de visita de inspección.

Dentro de breves días, el general Castro Girona, acompañado del coronel Pozas, marchará al sector de Axdir para inspeccionar aquel frente.

EN KETAMA

Es probable que las columnas indígenas que mandan el coronel Pozas y el teniente coronel Capaz suspendan los avances sobre las alturas que ocupan actualmente al Norte de la cábila de Ketama, donde el frío es intensísimo. Próxima la estación de lluvias y nieve, el abastecimiento de dichas fuerzas sería difícil. El general Castro Girona, sobre el terreno, dispondrá lo que estime más conveniente.

NOTICIAS SATISFACTORIAS

Las noticias de Senaya y Sorait, siguen siendo buenas, habiéndose presentado a nuestros interventores el cabríf de Beni Hamed, diciendo que ellos no han tenido parte en la revuelta provocada por el último castigo infligido por la jarca de Beni Urriaguel que manda el comandante López Bravo sobre los hufidos que actúan en el camino de Xauen. Ha empezado la sumisión de éstos.

Se han presentado diversos cabileños, incluso en Haull, entregando armamento.

Adelanta rápidamente la organización de las mehallas de Yehala y Gomara, que mandan los tenientes coronels Sáenz, Buruaga y Capaz.

La jarca de éste, que tan lucidamente sigue actuando sobre Ketama, será mandada por el comandante Pareja, recién ascendido, que figuró en la expedición de Capaz por Gomara, mandando una mía de la mehalla de Tetuán.

Las majaznías de Beni Hozmar, en un nuevo recorrido por las tierras de este nombre, han encontrado un nuevo silo de trigo del Negro y se han incautado de él.

Pompas Fúnebres de la Casa de Misericordia. Fuenterrabía, 21. Telf. 17-69



La señora

Doña Tomasa Yarza y Echeverría

falleció anteayer, a los 85 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Su desconsolada sobrina, doña Tomasa Sansinenea (viuda de Muñoz), y sus hijos don Pedro, don Tomás, don Marcial y don José, y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán HOY, MARTES, a las ONCE, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán agradecidos.

La conducción del cadáver tuvo lugar ayer, lunes, a las cinco y media de la tarde.

Domicilio: MARINA, 9.

San Sebastián, 7 de septiembre de 1926.

Pompas Fúnebres de la Casa de Misericordia. Fuenterrabía, 21. Telf. 17-69



La señora

Doña Jacinta Ormazabal y Aguirre

(Viuda de Aldasoro)

Falleció ayer, a los 77 años de edad

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, doña Francisca, don Guillermo, don Ramón y don Nicolás; primos y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por su eterno descanso se celebrarán HOY, MARTES, a las DIEZ, en la iglesia parroquial de SAN IGNACIO, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 7 de septiembre de 1926.

Domicilio: SAN FRANCISCO, núm. 1.

Hoy disertará

y dibujará "Bon" en el Gran Kursaal

El ágape humorista de esta noche

Esta tarde, a las seis en punto, aparecerá "Bon" en el tablado del dancing japonés del Gran Kursaal, armado de un rollo de papel continuo y unas barras de carbón, dispuesto a revelarse como el más formidable orador que han conocido los siglos.

"Bon" ha preparado su conferencia a última hora y el tema elegido es el siguiente: "El humorismo como recurso y orlopedia". En su charla abordará "Bon" los más trascendentes problemas; propondrá soluciones encaminadas a evitar los desastrosos desperfectos del calzado, recomendará procedimientos para servirse del humorismo como un arma en la lucha por la vida y contará algunos episodios educadores de su vida artística.

"Bon" ilustrará su conferencia con una serie de dibujos e historietas, ejecutadas caricaturas personales de los asistentes al acto y trabajando con entusiasmo, piensa prepararse para hacer un digno papel a la hora de la "shaltxa".

No dudamos que el público llenará por completo el dancing japonés del Gran Kursaal, para escuchar la amena charla del genial dibujante "Bon".

LA "SHALTXA" EN UMORE-ONA

La "shaltxa" que en honor de los humoristas organiza el Comité de Dirección de la "Gran Semana Humorística", se celebrará hoy, martes, a las nueve y media de la noche, en el "cashero" Umore-ona, montado por los "geniecillos" y "gnomos" que pululan estos días por el Kursaal.

Como han sido muchas las solicitudes que se han hecho al Comité por diferentes personas, para poder asistir a esa cena, diremos que este Comité no interviene sino en la parte puramente artística y divertida y que el "menú", está preparado de acuerdo con el servicio de restaurant del Kursaal.

Fuera de los invitados, nadie podrá sentarse a la mesa de los humoristas y para tomar parte en la cena, es imprescindible hacerlo vestidos o cubiertos con prendas características del país.

En el resto de las mesas, será necesario cenar con traje de etiqueta.

El menú para la "shaltxa" será el siguiente:

- Sopa de ajo con pescado y huevos Txangurro.
 - Kokotxas en shaltxa verde.
 - Perdiz en shaltxa.
 - Postres: Café, vinos y licores.
- Tomarán parte en esta shaltxa elementos valiosísimos característicos del país y no se anuncian nombres para dejar a los conmensales el placer de sentir la satisfacción de las más gratas sorpresas estéticas. Con esta shaltxa se despiden los humoristas de su reinado en el Kursaal y con esta despedida de "solteros" manifestarán su regocijo por el brillante resultado artístico del Certamen.

[Viva la Gran Semana Humorística]

Los pedidos de mesas se admiten en el restaurant y en la taquilla del Kursaal, advirtiéndose que a cada concurrente se recalará una magnífica maquilla vasca, a los caballeros y un pañuelo estampado de Villahona, a las damas.

El precio del cubierto para la cena, es de 20 pesetas.

Medias

Medias

Medias

Las mejores y más elegantes en

"EL PARAISO"

Urbieta, 13 y San Martín, 32

Peletería Moderna

GRAN SURTIDO A PRECIOS REDUCIDOS
CASA DE CONFIANZA

Vicente Merino -:- Narrica, 6

Se venden dos cubas

de roble, en buen estado: una, de 14.800 litros, y otra, de 6.600. Precio, 350 pesetas. También hay barricas de castaño, nuevas, cubida 500 litros, a 60 pesetas. Informará: C. Sarasa, calle Costa Alvarez, 4. Zaragoza

Dr. M. Senra

MEDICINA Y CIRUGIA GENERAL

Consulta de once a doce y de tres a cinco: Príncipe, 51, 1.ª, decha. Teléfono 13.242.

SECRETAS. PIEL. VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

Ex médico militar

Consulta de 4 a 7 de 4 a 7 Príncipe, 51, 1.ª. - Teléfono 13.242 -

En el Ayuntamiento

Reunión extraordinaria del Pleno

A las once y cuarto de la mañana de ayer se reunió el Ayuntamiento en pleno para tratar de la concesión de la Medalla de la Ciudad a los reyes don Alfonso y doña Victoria.

A la sesión acudieron veintinueve concejales, y el resto envió su adhesión al dar comienzo la sesión.

Después, el señor Elósegui pronunció un breve discurso, dando cuenta de cómo se concibió la creación de la medalla y del acuerdo de otorgar las tres primeras a los reyes doña Cristina, don Alfonso y doña Victoria. Enumeró los méritos contraídos por las augustas personas, favoreciendo constantemente a nuestra capital, hacia la que sienten singular cariño y predilección, y propone que, por aclamación, se tome el acuerdo.

Todos los concejales asintieron con murmullos de aprobación, y el alcalde dijo, después, que el Municipio hará entrega de las medallas a los reyes en Corporación, para cuya ceremonia pedirá la venia al monarca, que fijará la fecha.

Acto seguido se levantó la sesión, que duró cinco minutos escasos.

En el Gobierno civil

CONTINUA EN EL MANDO EL SEÑOR CHACÓN
El gobernador civil, señor Chacón, llegó al gobierno después de la una de la tarde, pues primeramente estuvo entrevistándose con el gobernador militar y después fué al Ministerio de Hacienda, saliendo de allí en unión del señor Yanguas.

Dijo que a pesar de haberse publicado la ley marcial, continuará él con el mando de la provincia.

Añadió que en toda la sexta región se habían entregado los cuarteles de Artillería y que el conflicto parecía conjurado, reñando tranquilidad.

Noticias de Madrid, Sevilla y otras capitales, acusan también que las cosas marchan por buen camino.

UNA COMISION

Una Comisión del partido upetista visitó al gobernador para tratar de cumplir el llamamiento que hace el Comité Central a todos los de provincias, para acudir al plebiscito ya conocido.

Mar y puertos

PUERTO DE SAN SEBASTIAN

Ayer fué el día de inauguración de la temporada de la "acola". Trajeron unos cuatrocientos dobles de este pescado, que se vendieron de 12 a 970 pesetas. También pescaron bastante cantidad de atún pequeño. En cambio, nada de sardina ni berdel.

El domingo salió el velero "Saltrus", con cemento para Gijón. Ayer entró el vapor "Angeles", de Pasajes en lastre.

PUERTO DE PASAJES

En el vecino puerto entraron: "Augusto" y "Amelia", con carbón de Gijón, y los buques de guerra "Reina Victoria Eugenia" y "Blas de Lezo", de Santander.

LAS MAREAS

Las de hoy, martes:
Primera pleamar, a las 4.39 de la madrugada.
Segunda, a las 4.56 de la tarde.
Primera bajamar, a las 10.54 de la mañana.
Segunda, a las 10.71 de la noche.

"La Voz" en Azpeitia

TOMA DE POSESION

Esta tarde tomará posesión de su cargo el nuevo comandante de la Guardia civil destinado a esta Comandancia, para el que el Municipio tiene ya preparadas habitaciones.

VISITA OFICIAL

Esta tarde, a las cuatro y media, llegará a esta villa una comisión de la Diputación para visitar oficialmente la línea del ferrocarril del Urola. Saldrán a recibirla a Zumaya el diputado de esta villa, señor Unanue, y el comandante de Miqueletes, señor Ibáñez.

ECOS DE SOCIEDAD

Han salido para Bilbao, después de pasar larga temporada entre nosotros, las distinguidas familias de los señores Zuloaga y Lezama-Lezuzamón.

DOMINGUERAS

El día de ayer transcurrió cuaresemalmente, puesto que la Banda municipal desde las fiestas de San Ignacio brilló por su ausencia, y la gente joven tuvo que recurrir a divertirse en los pueblos comarcanos.

Konta-Katilla.

Azpeitia, 6 de septiembre.

Al preparar sus comidas

tenga en cuenta el aceite que emplea; los ACEITES AGER no las estropean; las mejoran, y se utilizan todas a entera satisfacción.

Corriente, 2.40; Refinado, 2.70; Extra, 3 pesetas. Casa central: SAN MARTIN, 23. teléfono 4-11-31. Sucursales: SAN JUAN, 1, frente al Mercado; LOYOLA, 3, junto a la Avenida. En IRUN, Mayor, 1. En TOLOSA, Lechuga, 42. En AZPEITIA, San Ignacio, 9. SERVICIO A DOMICILIO.

NOTICIAS:

CENTRO MADRILEÑO. — Hoy, martes, de siete y media a nueve noche, tendrá lugar la inauguración de los conciertos diarios que a estas mismas horas dará esta Sociedad en honor de sus socios, dando todos los jueves baile familiar durante las citadas horas.

Dichos conciertos serán bajo la dirección del pianista del Cuadro artístico de este Centro don Francisco Bienzobas.

Hoy, con motivo de la inauguración, ejecutará con el violín la señorita Iozano las partituras siguientes:

«Larguillo», pasodoble.—Gracia.

«Tosca».—Puccini.

«Millones de Arlequín», vals.—Drigo.

Preludio del «Anillo de Hierro», tercer acto.

«Serenata de Toselli».

—Ha sido invitado por esta Sociedad nuestro distinguido amigo don Martín Bermejo, célebre escritor escénico, y su muy respetada señora.

REGISTRO CIVIL. — Nacimientos: Rafael de Zabala y Unzuurrutza, José Sesma Bastarrica, María García-Ochoa e Ibáñez.

Funciones: Juan Zamatan Iguben, Tomasa Yarra Echeverría, Jacinta Ormazabal Aguirre, Luis García Chicote, José María Beiner Laffitte.



VENTA DE RELOJES MARCA "PATEK PHILIPPE"

Surtido completo. Precios especiales "TRUST JOYERO", Alameda, 15, sucursal

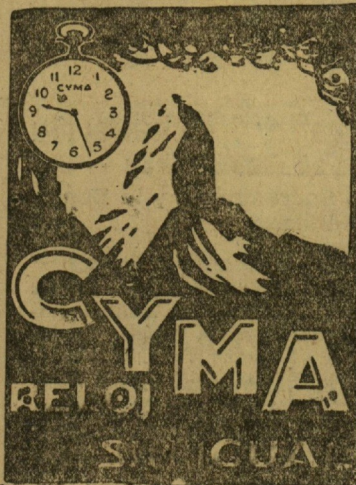
Cognac Barbier

ES EL MEJOR

Las personas débiles, nerviosas, inapetentes, tienen a su disposición un medicamento verdaderamente extraordinario: el BIOTONO ARAUJO, que se vende en todas las farmacias; un solo frasco es suficiente para abrir las ganas de comer y recobrar las fuerzas perdidas.

VENTA DE JOYAS A PRECIO FIJO

Surtido en todas las categorías
Economía de 20 a 25 por ciento
"TRUST JOYERO", Alameda, 15, sucursal



La Pasta con que el que escribo mata el microbio que vive en su boca, es menta y miel. Y es que la Pasta de Orive más que pasta es un pastel.

CARNE LIQUIDA

DEL DR. VALDÉS GARCÍA DE MONTEVIDEO



Tónico excelente

Se ha impuesto por sus grandes cualidades y enorme poder nutritivo. Confíenle integras todas las substancias alimenticias de la mejor carne fresca de buey, en forma asimilable.

Una cucharada equivale a un filete



LOS QUE TRASNOCCHAN. — A última hora de la noche rieron en la plaza del Buen Pastor dos individuos, uno de los cuales agredió al otro, causándole una herida contusa en la región superciliar derecha y erosiones en la frente, de las que hubo de ser curado en la Casa de Socorro. Después fueron los dos conducidos al Gobierno civil.

—A las cinco y cuarto de la mañana cayó al suelo, en la calle de Miracruz, un ciudadano que se había pasado la noche, seguramente, de juerga, y cuyas piernas no podían sostenerle. Como al caer se hirió en la nariz y en la rodilla derecha, se le llevó primero a la Casa de Socorro y luego fué encerrado.

—El lunes, también, a primera hora de la madrugada tres individuos promovieron un gran escándalo en la calle de Marl, pegándose e insultándose. Dos de los contendientes resultaron heridos y fueron curados en la Casa de Socorro. Luego, todos fueron conducidos al Gobierno civil.

—Ayer, a las cuatro de la madrugada, fueron detenidos en la calle de Puyuelo cuatro individuos que iban volviendo, con las consiguientes molestias para el vecindario. Se los condujo al Gobierno civil y luego fueron encerrados en los calabozos.

Eczema

Los que han sufrido de esta terrible enfermedad y se han estado rascando por años, consiguen el sueño y el descanso poco después de haberse aplicado el Unguento Cadum. Ha demostrado ser un gran alivio para millares de personas que por largo tiempo han estado sufriendo de eczema, acné (barros), granos, forúnculos, úlceras, erupciones, urticaria, ronchas, almorranas, comezón, sarna, postemilias, escaldadura, sarpullido, costras, así como en heridas, arañazos, cortaduras. Precio de la Caja: 3 Ptas.

LOS "AUTOS". — En la calle de Oquendo chocaron por la tarde un automóvil de la matrícula de Bilbao y un tranvía del servicio de Gros. El automóvil salió del percance con un estirio roto.

—Por la tarde chocaron en la Avenida de la Libertad un automóvil de Madrid y un francés, resultando el primero con una aleta abollada.

Durante la temporada en Biarritz

Parisiense, 13 rue Gambetta. Expone los más bonitos vestidos. Los mantones más elegantes.

ALARMAS. — Por la noche, el domingo, se incendió el hollín de la chimenea del piso primero de la casa número 2 de la calle Nueva. Acudieron los bomberos, apagaron el fuego, limpiaron la chimenea y ésta quedó bien.

—A mediodía de ayer se produjo un pequeño incendio en la Avenida de la Libertad, número 35, por haber ardió el hollín de la chimenea del piso tercero. Acudieron los bomberos y en seguida apagaron el fuego.

—Ayer, también, a las cuatro menos cuarto de la madrugada los guardias municipales observaron que del tejado de una casa salía mucho humo. En efecto, se había incendiado el hollín de la chimenea, pero el incendio no tenía importancia, y con unos baldes de agua quedó apagado el fuego.

DENUNCIAS A GRANEL. — El domingo fueron denunciados varios comerciantes e industriales por infringir la ley del descanso dominical: al terminar la corrida de toros, un individuo requirió a un guardia para que detuviese en la plazoleta de toros a otro ciudadano que hace un año sustrajo a la esposa del denunciante un billete de cincuenta pesetas y una sortija; al atardecer, en la calle de Urbiete, una mujer a otra porque ésta le había insultado groseramente, promoviendo luego las dos mujeres un fuerte escándalo, y, asimismo, por permitir cantar a los clientes fué denunciado el dueño de un establecimiento de bebidas del barrio de Gros.

Un fiasco

Puertollano explica por qué no trepó al Buen Pastor

El "escalatorres" Puertollano nos visitó anoche para rogarnos que hiciésemos público que si ayer tarde no subió a quitar la bandera colocada en la veleta de la iglesia del Buen Pastor fué porque, a las dos de la tarde, le enteraron de que no se le concedía permiso por la Alcaldía para realizarlo con arreglo a lo que había solicitado desde un principio.

Como supone el audaz trepador que en la negativa debe haber alguna mala interpretación, se propone aclarar el asunto debidamente para poder realizar su trabajo y que el público donostiarra se convenza de que es justa la fama que tanto él como su hijo han conseguido con sus arriesgadas ascensiones.

Como nosotros no estamos en situación de poder juzgar las razones de la prohibición de la Alcaldía, nos limitamos a exponer lo anterior, deseando que José y Manuel solucionen la cuestión de modo satisfactorio y puedan resarcir al público—lo menos había cinco mil personas reunidas en la Plaza del Buen Pastor—del chasco que llevó ayer tarde.

El viernes

EN EL MIRAMAR

Mujer... guarda tu corazón!

película dedicada a todas las mujeres.

Casino Monte Igeldo

Todas las tardes, a las cinco, «the dancing». A las cinco menos cuarto y seis, sesiones de cine. Exhibición de una tribu africana. Skating. Pintoresco y emocionante Railway.

HOY, MARTES ARISTOCRATICO DE MODA

Verdadera ocasión

Torpedo diez caballos, «Talbot», se vende. 5.000 kilómetros, completamente equipado, pesetas 8.000.

Dirigirse: Garagé Garnier. Calle Iparraguirre, San Sebastián.

Compañía de los Ferrocarriles Vascongados

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Compañía, desde el día primero de octubre próximo se repartirá a los accionistas un dividendo de tres por ciento, o sea quince pesetas por acción, libre de impuestos, a cuenta de los beneficios obtenidos en el año 1926. El pago se efectuará contra entrega del cupón número 39, en Bilbao, en el Banco de Bilbao, y en San Sebastián y Vitoria, en las Sucursales que en dichos puntos tiene el referido establecimiento.

Bilbao, 6 de septiembre de 1926.—El Consejero-director gerente, Julio de Igarua.

El viernes

EN EL MIRAMAR

Mujer... guarda tu corazón!

película dedicada a todas las mujeres.

Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico. Consultas: de diez a doce y de dos a cuatro.

GARIBAY, 5, segundo.

Se liquidan todas las existencias por cesación de Comercio

Lanas, sedas, cintas, terciopelos, puntillas, fajas, y fantasías. Sombreros adornados y sin adornar desde DIEZ pesetas. Se venden armarios, mostradores y estanterías.

GARGALLO HERMANAS. Hernani, 1

Muebles-Tejidos

LA AMERICA. IDIAQUEZ, 6.—Teléfono 6-23
Gran surtido de muebles de todas clases y precios. Trajes impermeables, mantas, telajería. Ventes al contado y a plazos.

Dr. Roncal

Medicina general
NERVIOSAS, NUTRICION Y NIROS
ELECTRICIDAD. Consultas: 11 a 1 y 4 a 7.
Económica: Martes y sábados, 6 a 8
Príncipe, 37. pral. esq. Urbiete. Telf. 25-40

Doctor Ortega

Calle GUETARIA, 14.—Teléfono 8-77
—Especialista corazón y pulmones—
Consulta de 11 a 12 y de 3 a 5

L. CORDERO

Enfermedades de los niños
Medicina general Consultas de 2 a 5
LIZARDI-BERRI (Ategorrieta)

Enfermedades de la matriz

Especialista Dr. MAFRIA
Micaela 7. 2.º-Instituto de Rayos X.

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ACADEMIA HUTCHINSON. Prim, 59. Inglés, alemán, francés, en 6 meses. Enseñanza rápida oposiciones y exámenes Universidad.

ADMITO huéspedes o alquiler buen gabinete con dos camas. Príncipe, 6, segundo.

ALMONEDA urgente de muebles. Hay silla, armario de comedor de roble, piano, lamparas y butacas sueltas. Hernani, 31, 1.º

ALQUILANSE pisos a 60 pesetas. Informa: Alfonso VIII, 4, segundo.

ALQUILASE pisito amueblado, 3 habitaciones, 65 pías. Altuna-enea, B, 2.º decha.

ALQUILO bonito segundo piso amueblado, para mas de septiembre o más tiempo; económico. Razón Iñigo, 9, quinto.

ALQUILO bonito 2.º piso amueblado, 6 camas, mes septiembre o más; económico, próximo playa. Agen. Altuna, Fuenterrabía, 13

ALQUILO gabinete amueblado, a caballeros y sacerdotes, sin pensión. Larramendi, 9, segundo.

ALQUILO gabinete amueblado, con dos camas. Informarán Fuenterrabía, 12, segundo izquierda.

ALQUILO hermosos gabinetes amueblados, vistas al mar, con o sin pensión; baño y ascensor. Usandizaga, 25, segundo decha.

¡ATENCIÓN! La casa que más barato vende muebles, objetos ocasión; y más caro paga lo usado. Almoneda permanente. Iñigo, 12.

AUTOMOVIL Compro americano o europeo, 10 HP o más fuerza. Ofertas Hernani, 29, 1.º

AUTOMOVIL Daimler, 12 HP, landó de carrocería nueva, 6 asientos, 6.000 pías. puesto en Hendaya. Jiménez, Hernani, 29, 1.º

COCINERA interina, que sepa bien de cocina, se necesita. Paseo de Colón, 47, 4.º, D.

DEPENDIENTA. Muy práctica, de preferencia papelería, se necesita. Pretensiones por escrito, a W. J., esta Administración.

DESEASE chica con buenos informes, para todo el día o tardes. Informarán en esta Administración.

DROGUERIA Felipe, entre Plaza y Narrica, S. Lorenzo, 12. Colonia extra. Especialidad en cremas y ceras Nay. Maticucacachas, 0,90.

EN CASA de poca familia, se alquila un hermoso gabinete, temporada o año; vistas al mar. Paseo Salamanca, 5, cuarto izqda.

EN LA CALLE Particular de Eusebio Sagües, se alquila una amplia planta baja, económica, propia para industria o garaje.

EN PRIMERA hipoteca ofrécense 100.000 y 15.000 pías; solicítanse 15.000 y 30.000; véndense pisos, Egüa, 19 y 12.000 Vergara, 5, 3.º

FARMACIAS o droguerías. Locales propios a alquilar. Informarán en esta Administración.

GANGA. Se alquila piso amueblado, sitio céntrico, cuarto de baño, 500 pesetas, hasta fines junio. Razón en esta Administración.

GANGA. Vendo bonitos pisos con ascensor, en la calle Aguirre Miramón, con 3.000 pías. de presente. Esterlines, 4 y 6, segundo decha.

GANGA. Vendo casa con terreno, en San Sebastián. Razón Matia, letra O, tienda (Antiguo).

GANGA. Vendo una bonita planta baja en la calle Aguirre Miramón, con 5.000 pías. de presente. Esterlines, 4 y 6, segundo decha.

GRAN OCASION. Vendo un magnífico gabinete estilo Luis XV, casi nuevo, muy barato. Iñigo, 12, compra-venta.

HACE FALTA aprendiz de sastre. Easo, N, quinto derecha.

HACE FALTA camarera. Calle Miramar, 4, hotel.

HACE FALTA chicas acostumbradas al servicio de bar-restaurant. Diríjase Fermín Calbetón, 33, bar "Los Gabrieles".

HACE FALTA muchacha para todo, con informes. Razón en esta Administración.

HACE FALTA muchacha para todo. Razón Pedro Egüa, 2, primero, derecha.

HACE FALTA oficial barbero, Calle Ferrocarril, 2 (Irún).

HACE FALTA un oficial peluquero. Informa: San Jerónimo, 14, peluquería.

HACEN FALTA aprovechantas de sastrería. Elcano, 1, Casa Gómez.

HACEN FALTA chicas sabiendo hacer trincheros. Zabaleta, Z, primero izquierda.

HACEN FALTA dos primeras oficiales de modista para un taller de Bilbao. Razón General Lersundi, 5, primero.

HACEN FALTA oficiales y aprendices. Taller de plancha "La Madrileña".

HALLAZGO de un perro raza lobo, ayer tarde. Se entregará a quien acredite ser su dueño. Razón en esta Administración.

INFORMES comerciales, plaza, península y extranjero; venta de carnets para los mismos. Agencia Buen Pastor, 2.

MECANICO belga, muy entendido en el ramo de automóviles, se ofrece para taller o casa particular. Razón Iñigo, 12, bajo.

MERKENA. Muebles de todos estilos. Ventas al contado y a plazos. Urbela, 4.

MODISTA económica, acreditada. Plaza Easo, 1, segundo derecha.

MUCHACHA sabiendo cocina, necesítase. Plaza Guipúzcoa, 2, primero derecha. Pensión-Hotel.

OCASION. Se vende armario y mesa de comedor; precio económico. Razón Villa Lezo, Miracocha.

ONDULACION permanente, perfumería, las mejores marcas. Hendaya, junto al consulado español. Encargos, telf. 13-321, S. S.

PAGO a altos precios alhajas antiguas y modernas, papeletas Monte Piedad, oro, plata, platino y dentaduras. Legazpi, 9, tienda.

PENSION espléndida desde 8 pías. Familias, matrimonios, amigos; baño, ascensor. Colón, 17, cuarto, D (junto al Kursaal).

PERDIDA. Cartera con documentos y un libro de gasolina y carnet de chófer. Gratificarán entrega ómnibus del Hotel Biarritz.

PERDIDA de un monedero conteniendo varias llaves. Se gratificará al que lo entregue en Príncipe, 26, cuarto izquierda.

PERDIDA. Dos anillos, lavabo Brechá. Entreguense puesto 160. Se gratificará bien.

PIANO de ocasión, vendo barato, San Martín, 15, almacén de bicicletas.

PINTO habitaciones a cola, a 10 pías; todo lo referente al ramo, económico. Avisos calle Autonomía, 9, tienda. Teléfono 25-23.

PISOS y chalets todo confort, desde 30.000 pías. vendemos: facilidades de pago. Agencia Inmobiliaria. Teléfono Miracruz 4.061.

PISO VACIO, hermoso, junto al Boulevard, alquiler en 200 pías. mensuales, Agencia Buen Pastor, 2.

ROMERO. Ex cortador Casa Derby. Trajes y gabanes con telas superiores; precios baratísimos. Príncipe, 1, entresuelo.

SE RUEGA a la persona que haya encontrado un echarpe negro, en el Paseo Nuevo, lo entregue restaurant Canuto, Calbetón, 23

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA bonito piso con baño, ascensor, 90 pías., y bodega olara y espaciosas. Permingham, C, portería.

SE ALQUILA gabinete con una o dos camas y se desean huéspedes estables; hay ascensor y baño. Paseo Colón, 9, sexto, B.

SE ALQUILA gabinete con 2 camas, a dos amigos, empleados, militares; pensión completa, 250 mrs. Urdaneta, 20, tercero decha.

SE ALQUILA hermosísima bodega propia para almacén o cosa análoga, con planta baja. Gran Vía, B, garaje.

SE ALQUILAN dos habitaciones amuebladas, derecho cocina o solo para dormir. Calle Príncipe, 7 bis, segundo derecha.

SE ALQUILA una habitación amueblada, a persona sola o matrimonio sin hijos. Autonomía, 11, cuarto izquierda.

SE ALQUILAN en Loyola pisos en 60, 65 y 70 pesetas; cuatro habitaciones y cuarto de baño. Razón Plaza Easo, 3, segundo.

SE HA OLVIDADO paraguas con puño de cristal y oro, iniciales M. A., iglesia San Ignacio. Gratificarán Miracruz, 28 A, 4.º izqda.

SE NECESITA doncella con buenos informes; preferible vanseada. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA muchacha para niños y lavar. Razón "Lizardi-Berri", primero derecha (Alegorrieta).

SE NECESITA mujer formal, para atender casa donde hay niños, con buenos informes; bien recibida. Urdaneta, 20, 3.º izquierda.

SE NECESITAN aprovechantas de trincheras. Calle Iparraguirre, Villa San Antonio, tercero derecha.

SE NECESITAN obreras de modista, para vestidos de señora. Garibay, 3, primero.

SE NECESITAN obreras que sepan trabajar en trincheras. Indil presentarse sin saber trabajar. Créd. Donostiarra, Fuenterrabía, 32

SE OFRECE ama cría joven, lechó fresca, para criar casa padres. Razón: Beasain: Corresponsal administrativo de LA VOZ.

SE TRASPASA un bar en la calle Particular de Sagües, en buenas condiciones.

SE VENDE mesa de escritorio, sillón, estantería y lavabo. Churrua, 10, tercero decha.

SE VENDEN caballo, carro y báscula. Marina, 3, bajo.

SE VENDEN divanes propios para sociedades y sillas de madera. San Jerónimo, 25, bajo.

SE VENDE faja canal. Informarán en esta Administración.

TRINCHERAS tres telas, legítimas, más baratas que en Francia, desde 40 pías. Id a ver lo. Crédito Donostiarra, Fuenterrabía, 32.

UN DURO diario puede ganar, si dispone de 1.500 pías. Detalles, Ferrándiz, Fuenterrabía, 37, terpero derecha; de tres a cinco.

URGENTE. Vendo varios escritorios americanos a dos medidas y clasificadores a juego, económicos. Razón en esta Admón.

VILLAS. Se ofrece para vigilarlas durante ausencia del dueño, retirado clase tropa, inmejorables referencias. Razón esta Admón.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

VILLA sin muebles, por año, con garaje, radio San Sebastián, se desea. Informarán teléfono 12.228.

"La Voz" en Zarauz

SEGUNDA Y ÚLTIMA TIRADA DE PICHON DE LA TEMPORADA

El próximo jueves, día 9, tendrá lugar la última tirada de pichón, de la temporada, a beneficio del Asilo y Casa de Misericordia, con palomas suritas, en el campo de foot-ball.

Estos centros benéficos obtuvieron en la fiesta anterior un beneficio líquido de 1.180 pesetas.

El espectáculo estaba anunciado para el pasado domingo, 5, habiéndose aplazado a ruego de numerosos interesados en la fiesta.

Dará comienzo a las cuatro de la tarde. Hé aquí el programa:

Tiro de prueba.-Un pichón. Primera tirada, pichones; seis. Un cerro excluye con derecho a igualar. Distancia, 25 metros. Los empates se disputarán a 27 metros. No habrá tiro a carambolas.

Premios: Insuperación, 15 pesetas. Primero, copa del Iluro. Ayuntamiento de Zarauz; segundo, copa de un marqués; tercero, copa de don José Santos Suárez; cuarto, un precioso reloj de sobremesa, de don Domingo Bárcenas; quinto, un precioso regalo de la Sociedad Española de Municiones de Elbar.

Segunda tirada.-Pichones, tres. Un cerro excluye con derecho a igualar.

Premios: Insuperación, cinco pesetas. Primero, copa de la condesa de Santa Teresa; segundo, premio del Banco Guipuzcoano; tercero, premio del Banco de San Sebastián; cuarto, premio del fabricante de escopetas don Joaquín Fernández de Elbar.

En esta tirada regirán las mismas reglas que en la primera.

LA FIESTA VASCA

Entre los donativos recibidos en la imprenta del señor Quintanilla, entidades que se recordan para la mayor brillantez de la romería vasca, figuran los siguientes: X. Y. X., cinco pesetas; Matia, 5; Cuatro amigos del Mirador, 2; señorita M. Macazaga, 1; Dos señoritas veranantes del Mirador, 1; Fructuoso Barruso, 2; Braulio Arrillaga, dos frascos de frutas de Trevijano e Hillos.

OPERADO

En la clínica del doctor Egüa, de San Sebastián, ha sufrido una operación quirúrgica uno de los hijos de don Domingo Durante, acreditado industrial y muy querido amigo nuestro.

Desearnos vivamente que la operación dé un resultado satisfactorio.

El corresponsal.
Zarauz, 6 de septiembre.

Pablo Gastaminza

-- MEDICO --

Tratamiento de la hemorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del Dr. Roncavrol (corrientes de alta frecuencia).

Churrua, 2 1.º. Telf. 20-78. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6.

Se venden camiones

U. S. A., a toda prueba. Precios económicos. Diríjase: P. Arrese-Igor, Príncipe, 6, bajo, San Sebastián.

AUTORINA

GASOLINA AMERICANA RECTIFICADA
Nuevos precios en los aparatos distribuidores.

SAN SEBASTIAN, 3,20 los cinco litros.
PASAJES-ALZA y RENTERIA, 3,45 los cinco litros.

Oficinas: PLAZA LASALA, 3, 1.º. Tel. 10.007

NORD-AMERICA-EXPRESS

VIAJE INAUGURAL

del

SUPERTRASATLANTICO

ROMA

de la

Navigazione Generale Italiana

Salida de Génova para New-York

el día 21 de Septiembre de 1926

4 hélices, 33.000 toneladas, más de 22

millas por hora.

Travesía Génova-New-York, 9 días

Para informes:

"ITALIA-AMERICA"

Sociedad de Empresas Marítimas

Barcelona: Rambla Sta. Mónica, 1 y 3

Madrid: Alcalá, 47.

San Sebastián: -- Oquendo, 7.

El tratamiento de la sarna y de otras enfermedades de la piel



se lleva a cabo, a menudo, de un modo insuficiente, debido a que las fricciones no se practican como se debe. Verdad es también que hay muchos preparados que manchan y estropean la ropa. Este temor es infundado con el

Mitigal Bayer

Una vez terminado el tratamiento por el Mitigal, puede lavarse la ropa de la manera acostumbrada en agua hirviendo; de este modo no hay que temer que se estropee en lo mas mínimo.

El Mitigal Bayer es de especial eficacia contra todas las enfermedades parasitarias de la piel, sarna, enfermedades producidas por hongos, filias, erupciones cutáneas con formación de pústulas, etc.

ZOTAL

Evita la gripe
tifus y demás
enfermedades
contagiosas

PUNTOS DE VENTA
EN MADRID:
PUERTA DEL SOL, números 11 y 12
(Administración de Lotería)
CALLE DE ALCALA, kiosco «LAS CALATAYAS»
EN BARCELONA:
BARCELONA, 16 y RAMBLA DEL CENTRO, 8 y 10

La Voz de Guipúzcoa

Diario Republicano

PRECIOS DE SUSCRIPCION
EN SAN SEBASTIAN:
3 meses, 6 pías.; 6 meses, 12; 1 año, 24
EN PROVINCIAS:
3 meses, 9 pías.; 6 meses, 18; 1 año, 36
EN EL EXTRANJERO:
3 meses, 17 pías.; 6 meses, 33; 1 año, 66

TÉLEFONO URBANO: 0-24 **TÉLEFONO INTERURBANO: 9-89** **Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10** **APARTADO DE CORREOS: núm. 44**
DIRECCION TELEGRAFICA: «VOZ»

Cotizaciones de la Bolsa Cartelera de espectáculos

Bolsa de Madrid	Bolsa de París	Bolsa de Londres
Fondos públicos: Interior 4 %..... 85,50 Exterior 4 %..... 85,50 Amortizable 4 %..... 89,25 5 % (1917)..... 92,50 Obligaciones Tesoro: 5 % A. 4 años (Enero)..... 102,25 B..... 102,15 C..... 102,00 A. 4 años (Noviembre)..... 101,85 B..... 101,50 A. 5 años (Febrero)..... 102,25 B..... 102,25 A. 5 años (Abril)..... 102,25 B..... 102,25 Valores especiales: Cédulas B. Hipotec. 4 %..... 90,50 5 %..... 97,00 6 %..... 107,00 7 %..... 127,77 Argentin 6 %..... 81,45 Certificados Marruecos 5 %..... 130,75 Empréstito austriaco 6 %..... Acciones: Banco de España..... 698,00 Central..... 690,00 Hispano Americano..... 192,59 Español de Crédito..... 175,00 Esp. Río de la Plata..... 60,50 Duro-Pelguera..... 70,00 Tabacos..... 276,00 La Unión y el Fénix..... 201,55 Ferrocarril del Norte..... 449,50 Alicante..... 431,75 Tramvías..... 87,00 Metropolitano..... 126,00 Azucarera (ordinaria)..... 35,00 (preferente)..... 95,75 Alto Hornos de Vizcaya..... 600,00 Bolsa de Buenos Aires Cambio sobre Londres..... 45,15 Bolsa de Valparaíso Cambio sobre Londres..... 6,90 Cambio del día Francos..... 19,55 Francos belgas..... 18,75 Libras esterlinas..... 32,00 Pesos argent. (a vista)..... 2,66 Liras..... 24,00 Dólares..... 6,57	Fondos públicos: Renta francesa 3 %..... 49,95 4 %..... 46,25 5 % (1918)..... 46,00 6 %..... 69,90 Empréstito francés 5 %..... 64,00 Japón 4 % (1905)..... 612,00 México 4 % (oro)..... 159,50 Rusia 4 % (1889)..... 15,50 Acciones: Banco de Francia..... 14,100 Comptoir Naffle, d'Escompte..... 1,058,00 Crédit Foncier..... 1,700,00 Lyonnais..... 2,550,00 Banco Esp. Río de la Plata..... 880,00 Francés (d)..... 1,450,00 Nacional de México..... 1,545,00 de Londres y México..... 409,00 Canal de Suez..... 14,500 Mexican Eagle..... 263,00 Dinamo..... 2,700,00 Peñarroya..... 1,800,00 Tabacos de Filipinas..... 6,715,00 Obligaciones: Villa de París (1919) 5 %..... 260,00 (1921) 5 %..... 590,00 Ferrocarril Norte de España 5 % (primera hipoteca)..... 1,800,00 Ferrocarril M. Z. A..... 1,590,00 Credit National 5 % (1911)..... 411,00 Cambio internac. (cheques): Libras..... 164,70 Pesetas..... 811,00 Francos suizos..... 654,50 belgas..... 94,00 Coronas australianas..... 905,00 noruegas..... 750,00 Liras..... 126,50 Florines..... 1,259,00 Dólares..... 33,92 Coronas austriacas..... 0,45 danesas..... 901,50 checas..... 107,50	Fondos públicos: Consolidado Inglés 2 1/2 %..... 54 11/16 Wear Loan 5 %..... 101 5/8 Argentina 5 %..... 100 1/2 Costa Rica 5 %, exterior..... 74 0/10 Uruguay 5 1/2 %..... 66 0/10 Venezuela 5 %..... 85,00 Cédulas argentinas..... 43 1/4 Petróleos: Burmah-Oil..... 5 17/32 Mexican Eagle (ordinarias)..... 0-20-5 (preferentes)..... 0-19-4 Real-Dutch..... 52 1/4 Shell-Transport..... 4 9/16 Ural-Caspio..... 0 6/10 V. O. C. Holding..... 3 1/4 Cambio internacional: Francos..... 165,00 Pesetas..... 33,10 Dólares..... 4,85 Francos suizos..... 95,15 Coronas noruegas..... 23,14 suecas..... 18,15 Liras..... 130,00 Florines..... 12,11 Pesos argentinos..... 20,47 Pesos uruguayos..... 45,57 Pesos portugueses..... 255,00 Brasil, 0 0/10 penques por mil reis Bolsa de Bilbao Fondos públicos: Interior 4 %..... 68,25 Amortizable 6 % antiguo..... 92,25 Acciones: Banco de España..... 695,00 de Bilbao..... 1,540,00 de Vizcaya..... 1,046,00 Hispano Americano..... 152,50 Maritima Unión..... 125,00 P. C. Norte..... 451,50 Alto Hornos..... 127,00 Hidroeléctrica Ibañeta..... 105,00 Pantalla Española..... 165,00 Resinera Española..... 162,00 Bodegas Bilibianas..... 700,00 Obligaciones: P. C. Asturias I..... 67,40 Norte I..... 71,00 Norte Alsasua..... 84,85 Alto Hornos..... 100,75

FRONTON JAI-ALAI (Paseo de Ategorrieta).—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Primero (a pala), Amorebieta II y Jáuregui contra Chiquito de Gallarta y Perea, sacando del 11 1/2. Segundo (a remonte), Lasa y Salaverria I contra Ochotorena y Vega, sacando del 11.

FRONTON URUMEA.—Grandes partidos de pelota a cesta-punta para hoy, a las cuatro de la tarde: Primero, Irigoyen III y Martín contra Eguluz y Elola, sacando del 10 1/2. Segundo, Urizar y Egozue, sacando del 10, contra Malagaray y Navas, del 11. Tercero, Vicente y Marqués, sacando del 11, contra Ichaso y Charroalde, del 10 1/2.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Compañía de comedia de Lola Membreives. A las seis y media tarde, la comedia en tres actos "Rosas de otoño"; a las diez y media noche, la comedia en tres actos titulada "Si yo quisiera..."

TEATRO DEL PRINCIPE.—Compañía de comedia Díaz-Artigas. A las siete tarde y a las diez y media noche, la comedia en tres actos, original de don Jacinto Benavente, titulada "Lecciones de buen amor".

TEATRO CINEMA PETIT CASINO.—Varietés. A las siete tarde y a las diez y media noche: Cinematografía: Wences y Lepe, humoristas; Pilar Alonso, bailarina, y Conchita Piquer, estrella canzonetista.

SALON MIRAMAR.—Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y cuarto noche. "Noticiero Fox" y "Veinte mil dólares sin dueño", en seis partes.

PALACIO DE BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Un secreto bajo los hielos", seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cinematografía continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. "Un pollito modelo" y "Por llevar la contraria", en cinco partes.

BALNEARIO LA PERLA DEL OCEANO.—En obsequio a sus bañistas, se celebran todas las mañanas, de 11 1/4 a 1 1/2, grandes conciertos y aperitivo dansant, que son amenizados por la notabilísima orquesta Dorronsoro.

TAVERNE BASQUE.—Nueva empresa. A las siete tarde, los dansants con grandes atracciones. A las once noche, dancing. Soberbia orquesta Echeogoyen y jazz-band Eneko. Atracciones seleccionadas. Restaurant, servicio esmeradísimo, a precios moderados. Bar americano.

BANDA MUNICIPAL.—Programa del concierto que ejecutará esta noche, a las ocho y media, en el paseo del Bulevar:
1. "El Niño de Jerez", pasodoble.—Zabala.
2. "Alfa", final del segundo acto.—Verdi.
3. "Invitación al vals"—Weber.
4. Ballet de "Isolina"—Messenger.
5. Intermedio de "Cavalleria rusticana", Mascagni.
6. Fantasía número 2.—Chapí.

GRAN KURSAAL.—Gran Semana Humorística Internacional. A las seis de la tarde, explicación de la caricatura y demostración gráfica por el dibujante "Bon".—A las siete menos cuarto y a las diez y media noche, despedida de todos los artistas: The Two Boulders, exóticos; Pepe Medina, humorista; Charles et Nina Menclassi, M. Franzetti y el jazz Harry Denny Notre Dame Collegians, bailes exóticos. Gran compañía de arte ruso Le Coq d'Or.—The dansant, a las nueve y media noche, comida de gala: shalish humorística. Decorado de la sala del restaurant por Antequera Aspiri y "Tiki".—Orquesta tzigane Boldi, jazz-band americano Harry Denny and Notre Dame Collegians y Royal Jazz-band.—Desde las doce de la noche, grandes atracciones en el dancing japonés.

En Pasajes
Fiesta náutica en proyecto
El alcalde, señor Elósegui, ha recibido una comunicación del embajador de Italia, en la cual pone en su conocimiento la llegada próxima a Pasajes de los barcos de guerra italianos "Pisa" y "Perlucci". También le visitó el agregado naval de Italia para ocuparse de la llegada de estos barcos, que coincidirá en Pasajes con el "Isla de Lezo" y con el "Manuel Arnús", y se prepara una gran fiesta náutica en la hermosa bahía—cuyos detalles se darán a conocer oportunamente—, con objeto de festejar a las tripulaciones y viajeros de los mismos.

Una suscripción
Hé aquí la relación de las entidades y establecimientos que han recogido fondos para los tripulantes de la trainera donostiarra a instancias de la Real Sociedad de Football:
Bar Los Gabrieles, 160 pesetas; ídem de La Costa, 6; ídem el Cantabriol, 5; ídem Euzkalduna, 50; ídem Kiko, 8,10; ídem Los Arcos, 2,50; ídem Uranga, 32,50; ídem Auretti, 30; ídem Zubizarreta, 8; ídem Hernanizares, 5; ídem Iribas, 41; ídem Lasarte, 30; ídem Ochoa, 69; ídem Flores, 84; ídem Velasco, 4; ídem Amavirgilia, 23; ídem Miguel, 23; ídem Gas Rodil, 25; ídem Cortón, 5; ídem Neria, 3; ídem Choco-Eder, 24; ídem Aguirre, 50; ídem Oyarzábal, 27; ídem Laureano, 11; ídem Echeverría, 47; ídem Escudo de Navarra, 3,75; ídem Victor, 10; ídem Mariano, 13,50; ídem Estuquiza, 7,50; Siderfa Ayestarán, 41; Bar Pedro Mari, 9; ídem Oyarzuarras, 23; ídem Ontaneta, 13; ídem Errasti, 20; ídem Larraie, 5; ídem Aranzatza, 58,75; ídem Cándido, 5,50; ídem Amueña, 2,50; ídem Barandiarán, 5; ídem Iruñeas, 5; ídem Roa, 40; ídem Urzavál, 5; ídem Gorriti, 12; Aero Club, 210; Kafoytan, 10; Real Sociedad, 284; Café Guria, 80; peluquería Carrera, 87,25; Segundo, de Iribas, 4.



Boletín Meteorológico

Servicio de LA VOZ DE GUIPUZCOA

Día 6 de septiembre de 1926

Altura barométrica reducida a 0° y en mm.....	9 de la mañana..... 770,0
	7 de la tarde..... 767,5
Temperaturas centesimales.....	MÁXIMA..... al sol..... —
	MÍNIMA..... a la sombra..... 24,2
Humedad relativa o fracción de saturación.....	9 de la mañana..... 96
	7 de la tarde..... 76
Tensión del vapor de agua.....	9 de la mañana..... 15,6
	7 de la tarde..... 18,9
Dirección: Velocidad del viento en 24 horas.....	9 de la mañana..... 0
	7 de la tarde..... N.O.
Lluvia caída de 7 a 7 de la mañana.....	m m 00,0

7 de Septiembre. Núm. 107.
LOS HIJOS DEL DELITO
por EMILIO RICHEBOURG
Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA --
—Quiero ver los sótanos.
Gargasse se apresuró a obedecer y los dos bajaron a la bodega.
Blairau entró en la cova que había servido de calabozo a Leontina Landals. Prudentemente Pedro se quedó en la entrada, limitándose a alimbrar a su cómplice. Pero de momento no tenía mala intención. Se redujo a inspeccionar la cova. Quería probablemente asegurarse de la desaparición de la loca.
Poco después, al despedirse de Gargasse le dijo:
—Volveré el sábado y te traeré los treinta mil francos.
XII
Una nube en el horizonte
Gargasse estaba contento.
—Después de todo—se decía frotándose las manos—ha tomado bien la cosa.
Se equivocaba. Blairau no había creído sus

mentiras. Una cólera terrible, que no quiso dejar estallar, dominaba todo su ser.
—Es cierto, la loca no está ya en mi poder—se decía mientras regresaba a París—. ¿qué ha sido de ella? ¿Qué ha hecho Gargasse? Ya veo lo que él se propone, quiere aprovecharse de los secretos míos que posee para hacerme saltar la mosca—. Pero se equivoca, no se dan todos los días cuchilladas a los maestros. ¡Treinta mil francos! ¡Ja, ja, ja!... Un balazo en la cabeza o una puñalada en el pecho, es lo que merece el miserable—. Pero hay que abrir los ojos y andar con cuidado. La loca ha desaparecido, ese es el hecho. Suponer que se ha escapado sola, sería absurdo. Le han abierto la puerta, pues he comprobado que el agujero que comunicaba con el pozo no lo han ensanchado—. Luego Gargasse es un traidor. El es quien se ha llevado a su prisionera para esconderla en otra parte... ¡Debo desconfiar de él!...
Después de un momento de reflexión añadió:
—Me parece que me extravió por caminos de travesía. Gargasse me engaña, es evidente; pero si hubiera ocultado a la loca para obligarme a darle dinero, me lo habría dicho y no hubiese inventado la fábula que me ha contado. Y después, que si es prudente no estaría a estas horas en Sávres. Decididamente, hay otra cosa... ¿Qué? Busco entre tinieblas.
De pronto se dio una palmada en la frente. Se le vino a la imaginación la marquesa de Presle. El sabía que las pesquisas hechas por la policía se habían empezado a petición suya.
—La señora de Presle, debe tener una parte importante en el asunto que trato de aclarar—se dijo—, y en caso afirmativo Gargasse obra

por cuenta de ella. Si es así, la cosa es grave! mucho más de lo que yo creía.
Llegó a su casa, presa de gran agitación.
Después de haberse despojado del paletó, sentóse a su escritorio y redactó una esquila que hizo llevar a la calle de la Huchette por su criada. Pensó también en escribir al marqués de Presle, pero luego de reflexionarlo no lo hizo.
De la calle del Roi-de-Sicile a la de Huchette, la distancia no es mucha.
La criada volvió al cabo de media hora, acompañada de un individuo de aspecto descarado, que se titulaba comerciante de óptica, pero que además debía dedicarse a otros muchos oficios desconocidos y más o menos ilóticos. Para no citar más que uno, era en ocasiones espía de Blairau.
—Mi carta te ha encontrado en tu casa—le dijo éste—; ego prueba que descansas en estos momentos.
—Sí, los negocios no van bien. Cuando no tengo qué hacer, no me gusta andar por las calles, y en vez de ir haciendo el tonto, me quedo en casa.
—Eso quiere decir que no tienes blanca.
—Mientras me queda una moneda, maestro, no es en mi casa donde se me encuentra, ya lo sabe usted.
—Hay que ir a buscarte a la taberna.
—En la "tasca" de la esquina, siempre en la misma. Pero supongo que no será para sermonearme para lo que me ha hecho venir usted; ¿de qué se trata?
—Tengo que confarte una comisión.
—Se hará, señor, se hará.
—Quiero encargarte de la vigilancia de cierta

persona. Es preciso que yo sepa dónde va una gran señora que se llama la marquesa de Presle y que vive en la calle Saint-Dominique.
—Eso es fácil.
—Pues de momento eso es lo que tienes que hacer. Inmediatamente te pones en campaña y esta noche espero noticias. Ahí tienes diez francos para los primeros gastos.
—Entonces me voy.
—Espera; quizás necesitarás mañana o pasado agregarte uno o dos compañeros.
—Cuando quiera, no tiene más que decir y se los encontraré.
—Ya lo sé; ¿pero qué ha sido de Platel?
—Creo que no está en París.
—¿Ha salido por cuenta de alguien?
—No, en viaje de recreo a su país.
—¿Quizás haya vuelto.
—Me sorprendría; habrá venido a saludarme. Desde cierta expedición que hicimos por la parte del Sávres, somos muy buenos amigos.
—¿Ahí ¡habéis trabajado por allí! ¿verdad?
Blairau—. ¿valla la pena?
—¿Ya lo creo!
—¿Qué clase de negocio?
—Un escalamiento... apoderarnos de una mujer...
El hombrecillo se estremeció.
—¿Caramba!—dijo sonriendo.—¿La cosa era difícil! No habréis salido airoso.
—Está usted equivocado.
—Es decir que os habéis apoderado de la mujer... ¿Estaba sola en la casa?
—Con un guardián.
—¿Con un guardián? No comprendo.
—Claro... Esa mujer estaba encerrada en un